ΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ / YOUR FREE COPY

ROUTE

BY SUPERFAST FERRIES®

TRAVEL

SIENA / NORTH AEGEAN ISLANDS / SYMI / SYROS / NAFPAKTOS

TRAVEL

INTERVIEW: DIONYSIOS KODELLAS

2024

REVITHIS
est 1989
real estate

VILLAS - HOTELS - LANDS - RESIDENTIAL, COMMERCIAL & INDUSTRIAL BUILDINGS

Mykonos real estate
REVITHIS & PARTNERS

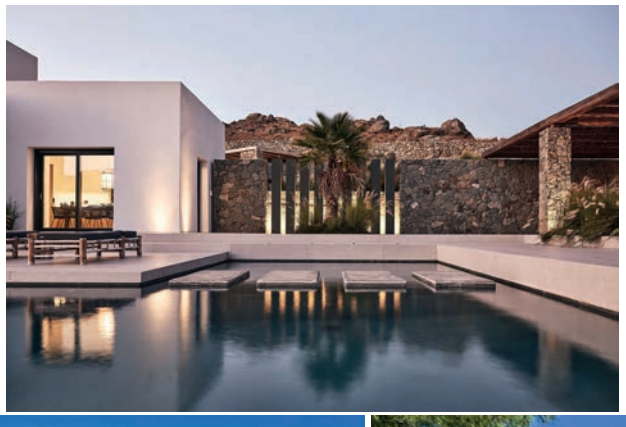
GREEK TOP VILLAS
REVITHIS & PARTNERS

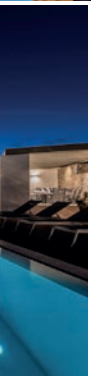
Parnassos real estate
ΡΕΒΥΘΗΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

Offices:

Athens: 13-15 Sofokleous Rd, Athens
www.revithis-realestate.com
Drosia: 2 marathonos Str.
www.revithis.com
Mykonos: New Region Drafaki Rd, (Above Piraeus Bank and 2nd office above Germanos)
www.mykonos-realestate.com
Arachova: Old Nation Rd (2nd office at livadi ex poliko)
www.parnassos-realestate.com
NEW **Vouliagmeni:** Astir Marina Vouliagmenis, South Suburbs
www.greektopvillas.com
NEW **Chios:** Achermou 4 Rd

real estate specialist since 1989





PRIVATE ISLANDS - RENEWABLE ENERGY SOURCES - PROPERTY MANAGEMENT

member of

SETE

GOLDEN VISA Europe

ARAB-HELLENIC CHAMBER

FIABCI
INTERNATIONAL REAL ESTATE FEDERATION

ALEXANDROS, YANNIS, AKIS REVITHIS

www.revithis.com

info@revithis.com / +30 210 81 35 181

Αγαπητές και αγαπητοί επιβάτες,

ΠΑΝΟΣ ΔΙΚΑΙΟΣ
Διευθύνων Σύμβουλος
Attica Group

Η δυναμική του ελληνικού τουρισμού ο οποίος το 2023 κατέγραψε ιστορικό ρεκόρ εσόδων και αφίξεων, διατηρείται και το 2024, με τις προβλέψεις να κάνουν λόγο για περαιτέρω άνοδο.

Σε ένα ευμετάβλητο περιβάλλον, με ικανοποίηση θα ήθελα να μοιραστώ μαζί σας, ότι μετά την επιτυχημένη ολοκλήρωση της συγχώνευσης της ΑΝΕΚ, ο Όμιλος μας αποτελεί πλέον τον ηγέτη της επιβατηγού ναυτιλίας της χώρας μας και έναν εκ των μεγαλύτερων παγκοσμίως. Με στόλο που ξεπερνά τα 40 πλοία, συνδέουμε καθημερινά περισσότερους από 60 προορισμούς ενώ προσφέρουμε περισσότερες από 2.000 θέσεις εργασίας σε Έλληνες ναυτικούς, αποτελώντας τον μεγαλύτερο εργοδότη Ελλήνων ναυτικών.

Με την πεποίθηση ότι η ανάπτυξη οφείλει να συμβαδίζει με τον σεβασμό στον Άνθρωπο και το Περιβάλλον, έχουμε εκπονήσει και υλοποιούμε σταδιακά, επενδυτικό πρόγραμμα άνω του €1 δις, το οποίο περιλαμβάνει έργα για τον εκσυγχρονισμό και την περιβαλλοντική αναβάθμιση του υφιστάμενου στόλου, την περαιτέρω ψηφιοποίηση των εργασιών του Ομίλου, καθώς και τη σχεδίαση και ναυπήγηση νέων πλοίων με χαμηλές ή μηδενικές εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου. Το επενδυτικό μας πρόγραμμα φιλοδοξεί να θέσει σε νέα πορεία την ελληνική επιβατηγό ναυτιλία προς όφελος του ταξιδιωτικού κοινού και των νησιών μας.

Ταυτόχρονα, συνεχίζοντας την υλοποίηση του αναπτυξιακού στρατηγικού σχεδιασμού μας, επενδύσαμε στην απόκτηση του δεύτερου κατά σειρά ξενοδοχειακού συγκροτήματος στη Νάξο, **Galaxy Hotel**, όμορου του υπάρχοντος **Naxos Resort Beach Hotel**, που αποκτήσαμε το 2021, διευρύνοντας έτσι την παρουσία μας στο νησί. Η επέκτασή μας στον ξενοδοχειακό κλάδο με τα δύο ξενοδοχεία στη Νάξο και το **Tinos Beach** στα Κιόνια της Τήνου, δημιουργεί το υπόβαθρο για την παροχή ολοκληρωμένων υπηρεσιών στους πελάτες μας στοχεύοντας στην αναβάθμιση του τουριστικού προϊόντος εν γένει.

Υπηρετώντας σταθερά τις εταιρικές μας αξίες για διαφάνεια και υπευθυνότητα, εκδώσαμε τον **15ο Απολογισμό Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης**. Ο Απολογισμός αποτελεί το επιστέγασμα όλων των προσπαθειών μας, συνθέτει το αποτύπωμά μας για το 2023 και διαμορφώνει το πλαίσιο της υπεύθυνης δραστηριοποίησής μας για τα επόμενα έτη, καθώς περιλαμβάνει τόσο τις δράσεις και τα επιτεύγματά μας όσο και τη μελλοντική στόχευση.

Στην προσπάθεια για αναβάθμιση του στόλου μας με απώτερο στόχο τη μείωση του περιβαλλοντικού μας αποτυπώματος, υπογράψαμε Μνημόνιο Συνεργασίας με τον Όμιλο ONEX, ύψους €1 δις με χρονικό ορίζοντα 10ετίας. Συμβάλουμε έτσι στην εξέλιξη της καινοτομίας μέσα από την ανταλλαγή τεχνογνωσίας και την ανάπτυξη των ναυπηγοεπισκευαστικών εργασιών στην χώρα μας υποστηρίζοντας τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την ενίσχυση της εγχώριας οικονομίας.

Παράλληλα, με στόχο τη βελτίωση της καθημερινότητας των κατοίκων των νησιών μας συνεχίζουμε να υλοποιούμε το πρόγραμμα Υπευθυνότητας «Πλέουμε μαζί», στο πλαίσιο του οποίου υπογράψαμε τριετή συμφωνία με τα Special Olympics Hellas για την ενίσχυση προγραμμάτων συμπερίληψης μέσω του αθλητισμού, για την τριετία 2024 - 2026. Η ενίσχυση των προγραμμάτων στις νησιωτικές περιοχές της χώρας, θα καλύψει σημαντικές ανάγκες για την υλοποίηση των τοπικών δράσεων όπως: η προσθήκη νέων αθλημάτων στα ήδη υπάρχοντα, η αναζήτηση και ένταξη νέων καθηγητών Φυσικής Αγωγής με εκπαίδευση στους κανονισμούς και στη φιλοσοφία των Special Olympics, η συνεργασία με Αθλητικούς Τοπικούς Συλλόγους και η ευαισθητοποίηση της τοπικής κοινότητας, ενισχύοντας τόσο το πρόγραμμα εθελοντισμού, όσο και τις ήδη υπάρχουσες δράσεις των Special Olympics.

Βασικό πυλώνα της στρατηγικής μας αποτελεί η διαρκής εκπαίδευση και συμμετοχή όλων των εργαζομένων της Attica Group σε θέματα υπευθυνότητας και βιωσιμότητας. Αναλαμβάνοντας την ευθύνη για την υλοποίηση δράσεων που στοχεύουν στην ευαισθητοποίηση του κοινωνικού συνόλου με αφορμή την Παγκόσμια Ημέρα της Γης που εορτάζεται κάθε χρόνο, στις 22 Απριλίου, υλοποιήθηκε **στον Πόρο η 6η περιβαλλοντική απόΔραση** του Ομίλου μας. Η τετραήμερη απόΔραση, έφερε κοντά 92 εθελοντές - εργαζόμενους του Ομίλου Attica, 19 εθελοντές της ΜΚΟ «Aegean Rebreath» καθώς και την ομάδα της ΜΚΟ «Πράκτορες του Πλανήτη». Στο πλαίσιο της απόΔρασης υλοποιήθηκαν βιωματικά εκπαιδευτικά προγράμματα σε περισσότερους από 280 μαθητές των σχολείων του νησιού και διήμερος εκτενής καθαρισμός του βυθού του λιμανιού του Πόρου, κατά τον οποίον συλλέχθηκαν και ταξινομήθηκαν περισσότερα από 3.000 ανακυκλώσιμα αντικείμενα.

Είμαστε περήφανοι για την ομάδα των εθελοντών μας. Σταθερά επενδύουμε στην εμπέδωση εταιρικής κουλτούρας συνεργασίας και θετικής αλληλεπίδρασης καθώς οι εργαζόμενοι του Ομίλου μας είναι η δύναμη και η ψυχή της Attica Group.

Για τις πρωτοποριακές δράσεις της Attica Group που αφορούν στην Υπεύθυνη & Βιώσιμη Ανάπτυξη και το πρόγραμμα πιστότητας πελατών, διακριθήκαμε στα «Tourism Awards 2024» με 6 βραβεία και στα «Health & Safety Awards 2024» με 10 βραβεία. Οι βραβεύσεις μας επιβραβεύουν το όραμα, τη στρατηγική και την κοινωνική προσέγγιση του Ομίλου μας ο οποίος παραμένει σταθερά προσανατολισμένος στην ενσωμάτωση των αρχών ESG στην λειτουργία του, στη στήριξη των αναγκών των τοπικών κοινωνιών, στην καλλιέργεια των αρχών του εθελοντισμού αλλά και στη δημιουργία προνομίων για τους κατοίκους και τους επισκέπτες των νησιών της χώρας μας.

Αγαπητές και αγαπητοί επιβάτες

Περνάμε στην επόμενη μέρα με πυξίδα τις αδιαπραγμάτευτες εταιρικές μας αξίες, συνταξιδιώτες τους εργαζομένους μας και προορισμό τη δημιουργία ενός Ομίλου που στόχο έχει να αποτελέσει έμπνευση και σημείο αναφοράς στον τρόπο λειτουργίας της ελληνικής ακτοπλοΐας. Πάντα με την ίδια αφοσίωση και το σταθερό ενδιαφέρον για την ικανοποίηση των δικών σας ταξιδιωτικών αναγκών και προτεραιοτήτων.

Καλό σας ταξίδι!

HUAWEI

HUAWEI IdeaHub S2

New Style Smart Office

65"/75"/86"

Building a Fully Connected, Intelligent World

- BYOM for smart office
- FHD intelligent meeting
- Wi-Fi 6 for direct projection
- Smart camera for an immersive viewing experience
- Intelligent whiteboard
- One-click mainstream office app download

oktabit

Για περισσότερες πληροφορίες:
ΟΚΤΑΒΙΤ Α.Ε.
Τηλ. 211 8888 000
www.oktabit.gr

Dear Passengers,

PANOS DIKAIOS
CEO
Attica Group

Greek tourism set new records in 2023, in terms of both revenue and arrivals, and is maintaining this momentum in 2024, with forecasts pointing to a further increase.

In a shifting environment, it brings me great satisfaction to share with you that, following the successful completion of the merger with ANEK, Attica Group is now the leading passenger shipping group in Greece and one of the largest in the world. With a fleet of over 40 vessels, we connect more than 60 destinations daily, providing over 2,000 jobs to Greek seafarers, making us the largest employer of Greek seafarers.

In the firm conviction that growth must go hand in hand with respect for people and the environment, we have mapped out an investment programme of over €1 billion, which includes projects for the modernisation and environmental upgrading of the existing fleet, further digitalisation of the Group's operations, and the design and construction of new ships with low or zero greenhouse gas emissions. Our investment plan aspires to chart a new course for Greek passenger shipping – a course that benefits the travelling public and our islands.

In tandem, continuing with the implementation of our strategic development plan, we invested in the acquisition of a second hotel complex in Naxos – the Galaxy Hotel – neighbouring the existing Naxos Resort Beach Hotel, which we acquired in 2021, thus expanding our presence on the island. Our expansion into the hotel sector with the two hotels in Naxos and Tinos Beach in Kionia, Tinos, enables us to provide our customers with integrated services with the aim of upgrading the overall tourism product.

In steadfast service of our corporate values of transparency and responsibility, this year we published our 15th Responsibility and Sustainability Report. This Report is the culmination of all our efforts; it is a snapshot of our footprint for 2023 and it sets out the framework for our responsible operations the coming years, describing not only our actions and achievements, but also our goals for the future.

In our effort to upgrade our fleet, with the ultimate goal of reducing our environmental footprint, we signed a €1 billion, 10-year Memorandum of Understanding with ONEX Group. In this way, we are promoting innovation through exchange of know-how and the development of shipbuilding and repair projects in Greece, supporting job creation and strengthening the domestic economy.

At the same time, with the aim of improving the daily lives of the residents of our islands, we are continuing the "Sailing together" Responsibility program, within the framework of which we signed a three-year agreement with Special Olympics Hellas to support inclusion-through-sport programmes for the years 2024 to 2026. By supporting the programmes in the island regions of Greece, we will meet major local needs for actions, such as: adding new sports, recruiting and integrating young Physical Education teachers with training in the regulations and philosophy of the Special Olympics, collaboration with local sports clubs and raising awareness in the local community, strengthening both the volunteer programme and the existing actions of the Special Olympics.

A key pillar of our strategy is the ongoing training and participation of all Attica Group employees in issues of responsibility and sustainability. Assuming responsibility for implementing actions aimed at raising public awareness on the occasion of Earth Day, which is celebrated every year on 22 April, our Group's 6th Environmental Action was implemented in Poros. The four-day Environmental Action brought together 92 Attica Group employee-volunteers, 19 volunteers from the NGO 'Aegean Rebreath'. and the team from the NGO 'Planet Agents'. In the context of the action, experiential educational programmes were held for over 280 students of the island's schools, and a two-day extensive cleaning of the seabed of the port of Poros was carried out, during which more than 3,000 recyclable items were collected and sorted.

We are proud of our team of volunteers. We invest constantly in consolidating a corporate culture of cooperation and positive interaction, as our Group's employees are the strength and soul of Attica Group.

Attica Group won 6 awards at the 'Tourism Awards 2024' and 10 awards at the 'Health & Safety Awards 2024' for its pioneering Responsible & Sustainable Development initiatives and its innovative customer loyalty programme. These awards highlight the vision, strategy and social approach of our Group, which remain firmly oriented towards incorporating ESG principles into its operation, supporting the needs of local communities, cultivating the principles of volunteerism among its employees, and creating benefits for residents of and visitors to Greece's islands.

Dear Passengers,

Our non-negotiable corporate values are our compass as we move into the future, accompanied by our employees. Our destination is the creation of a Group whose goal is to be an inspiration and a benchmark for the operation of Greek coastal shipping. Always with the same dedication to and devoted interest in meeting your travel needs and priorities.

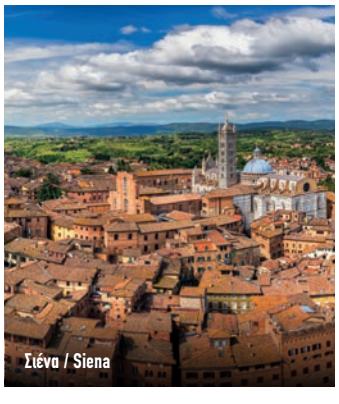
Bon voyage!

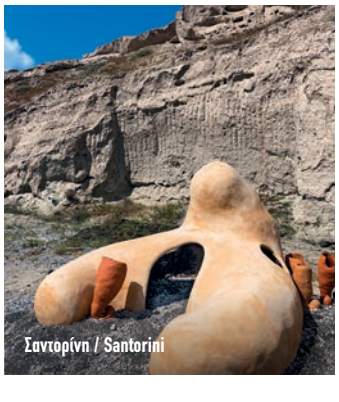
Ενδεικτικό μηνιαίο μίσθωμα €299 με το πρόγραμμα MINI Leasing για το όχημα MINI Countryman C, με αξία οχήματος €34.500 πρώτο αυξημένο μίσθωμα €7.200, 36 μήνες διάρκεια και 20.000 χλμ. χρήσης ανά έτος. Οι τιμές του πρώτου αυξημένου μισθώματος και της μηνιαίας δόσης δεν συμπεριλαμβάνουν ΦΠΑ, η τιμή του οχήματος περιλαμβάνει όλους τους φόρους.

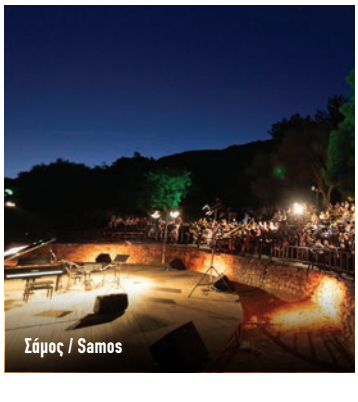
ROUTE

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

CONTENTS







12. ΝΗΣΙΑ ΝΟΤΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ / SOUTH AEGEAN ISLANDS
Ο απόλυτος οδηγός για τον συνδυασμό νησιών στα Δωδεκάνησα και τις Κυκλάδες | The Ultimate Guide to Island Hopping in the Dodecanese and Cyclades

18. FLY ME TO **Κέρκυρα** / Corfu
34. Paros / Πάρος | **50. Ρόδος** / Rhodes | **58. Χανιά** / Chania
68. Πόρτο Χέλι / Porto Heli

20. ΣΙΕΝΑ. SIENA
Μεσαιωνική γοητεία | Medieval Charm

28. ΣΥΡΟΣ. SYROS
Η αρχόντισσα του Αιγαίου! | The Lady of the Aegean!

36. ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ. SANTORINI
Πηλού Αντηχήσεις: Μέσα Από Κρυμμένες Αφηγήσεις | Clay Echoes: Unearthing Hidden Narratives

40. ΣΑΜΟΣ. SAMOS
The Samos Young Artists Festival

52. ΠΑΤΜΟΣ. PATMOS
Μουσικό Φεστιβάλ | Music Festival

GO ON, TREAT YOURSELF

#starbuckschilledcoffee

Ανακαλύψτε τα σε όλα τα νησιά στα ψυγεία σε σούπερ μάρκετ, mini market & περίπτερα.

Discover Starbucks chilled coffees in all islands in the coolers in super & mini markets

ROUTE

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

CONTENTS

45. ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ. INTERVIEW
Διονύσιος Κοδέλλας | Dionysios Kodellas
Special Olympics Hellas

52. ΣΥΜΗ.SYMI
Έρωτας με την πρώτη ματιά! |
Symi, love at first sight!

60. SAILING TOGETHER TO THE SUSTAINABLE SIDE OF LIFE
Περιβαλλοντική απόΔραση Attica Group
Environmental Initiative of Attica Group

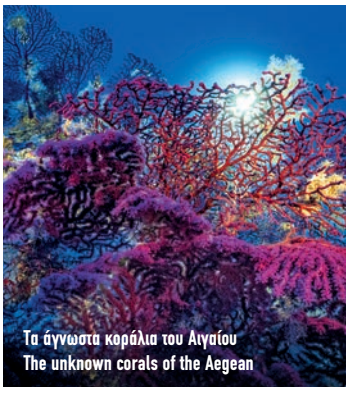
64. ENVIRONMENT
Τα άγνωστα κοράλια του Αιγαίου |
The unknown corals of the Aegean

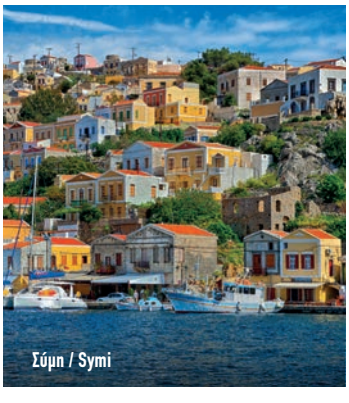
70. ΝΑΥΠΑΚΤΟΣ.NAFPAKTOS
Μια πόλη κόσμημα | A jewel of a city

76. MARKET GUIDE
Τα νέα της αγοράς

79. NEWS SUPERFAST FERRIES
Το δίκτυο, τα νέα και οι υπηρεσίες της SUPERFAST FERRIES
The network, the news and the services of SUPERFAST FERRIES.

Διονύσιος Κοδέλλας / Dionysios Kodellas


Τα άγνωστα κοράλια του Αιγαίου
The unknown corals of the Aegean


Σύμη / Symi

Environmental Initiative of Attica Group

Φωτογραφία Εξωφύλλου / Photo Cover
SANTORINI / ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ

Το περιοδικό της SUPERFAST FERRIES / **SUPERFAST FERRIES magazine**

Παραγωγή - έκδοση
Petta PUBLICATIONS

Διευθύντρια έκδοσης
Βίκυ Αποστολοπούλου
vickapos11@gmail.com

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΥΛΗΣ SUPERFAST FERRIES

MARKETING MANAGER
Χριστίνα Γρηγορά

MARKETING COORDINATOR
Λυδία Λεβεντάκη

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗΣ
Μπάμπης Παπαδάτος, Σίλια Μπαμπέτα

CREATIVE ART DIRECTOR
Στέλλα Νίκα

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ
Stam Pyrsos

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ
Πάνος Κοκκίνης, Βίκυ Αποστολόπουλου, Χρήστος Σιαμαντάς

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ
Χρήστος Κατσαούνης, Aegean Rebreath Δημήτρης Μουγιος, Shutterstock, Under The Pole, Archipelagos Institute of Marine Conservation

ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ
Γιάννης Δραγάτης

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας που εκδίδει το τεύχος και της SUPERFAST FERRIES. Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή η αποσπασματική μεταφορά κειμένων χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

FSC
Για την εκτύπωση του περιοδικού έχει χρησιμοποιηθεί χαρτί με πιστοποίηση FSC®

OLYMPUS®

MEET OLYMPUS!
JOIN AN AUTHENTIC FOOD JOURNEY!

Olympus Italia S.r.l. Via Vittor Pisani 20, 20124 Milano. T: 0371761328

www.olympusfoods.it

olympusfoods_italia olympusfoodsitalia

THE ULTIMATE GUIDE TO ISLAND HOPPING IN THE **DODECANESE** AND **CYCLADES**

Ο ΑΠΟΛΥΤΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΝΗΣΙΩΝ ΣΤΑ **ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ** ΚΑΙ ΤΙΣ **ΚΥΚΛΑΔΕΣ**

Η Ελλάδα φιλοξενεί πάνω από 200 κατοικημένα νησιά και εκατοντάδες άλλα είναι ακατοίκητα. Τόσο για τους ταξιδιώτες που ταξιδεύουν για πρώτη φορά, όσο και για τους συχνούς επισκέπτες, η επιλογή των νησιών που θα επισκεφτούν δεν είναι απλώς μια δραστηριότητα οργάνωσης, αλλά ένα είδος τέχνης. Αυτό φυσικά εξαρτάται από το τι αναζητάτε. Από τις παραλίες με τη χρυσή άμμο της φιλικής προς τις οικογένειες Νάξου, την ιστορία των αιώνων και τον πολιτισμό της Ρόδου, μέχρι τις γαστρονομικές απολαύσεις της Σίφνου, οι επιλογές είναι ατελείωτες.

Προσθέστε ότι υπάρχουν περισσότεροι από έναν τρόποι για να φτάσετε στα περισσότερα ελληνικά νησιά. Για τους ταξιδιώτες που δεν έχουν πολύ χρόνο, τα ταχύπλοα καταμαράν προσφέρουν γρήγορα ταξίδια στον επιθυμητό προορισμό. Αντίθετα, τα συμβατικά πλοία σας εντάσσουν από την πρώτη στιγμή στους αργούς ρυθμούς της ζωής των ελληνικών νησιών.

Ωστόσο, αυτό που μπορεί να σας δυσκολέψει περισσότερο είναι το πώς θα συνδυάσετε καλύτερα τα νησιά των Κυκλάδων ή των Δωδεκανήσων σε ένα ταξίδι πολλαπλών προορισμών. Πολλά από τα μεγαλύτερα νησιά συνδέονται με τα μικρότερα γειτονικά τους μέσω συμβατικών πορθμείων, ταχύπλοων ή περιφερειακών πλοίων.

Ακολουθεί ένας οδηγός από γνώστες για την επιλογή νησιών και στις δύο περιοχές, ο οποίος αποτελεί μια χρήσιμη βάση για να ξεκινήσετε το ταξίδι σας καθώς και προτάσεις για νησιά στα οποία μπορείτε να ταξιδέψετε από κάθε νησί.

Greece boasts more than 200 inhabited islands, alongside countless uninhabited ones. Selecting which islands to visit is an art form, appealing to newcomers and seasoned travelers. Your choices will naturally depend on your interests. Whether it's the golden sandy beaches of family-oriented Naxos, the rich history and culture of Rhodes, or the culinary pleasures of Sifnos, the possibilities are boundless.

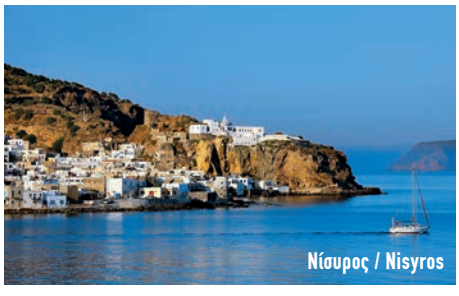
Additionally, there are multiple ways to access the majority of Greek islands. For those short on time, high-speed catamarans provide swift journeys to their chosen destination. Conversely, traditional ferries offer an immediate introduction to the leisurely rhythm of life characteristic of the Greek islands.

However, the greatest challenge may be determining the optimal way to combine the islands of the Cyclades or the Dodecanese into a multi-destination trip. Conventional ferries, high-speed boats, or regional vessels link many larger islands to their smaller counterparts.

This guide by connoisseurs offers a valuable starting point for selecting islands in both regions and recommendations for island-hopping possibilities from each location.

Κως / Kos

Λέρος / Leros


Νίσυρος / Nisyros

ΝΗΣΙΩΤΙΚΗ ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ ΣΤΑ **ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ**

ISLAND HOPPING IN THE **DODECANESE**

ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟΒΙΒΑΣΗΣ: ΚΩΣ

Η Κως, η οποία έχει λατρευτεί για τα beach bars και την ζωηρή ατμόσφαιρά της, είναι περισσότερο γνωστή ως η γενέτειρα του Ιπποκράτη. Στην πρωτεύουσα, βρίσκεται ένας πλάτανος που πιθανώς προέρχεται από εκείνον, κάτω από τον οποίο ο πατέρας της σύγχρονης ιατρικής δίδασκε τους μαθητές του. Ο Ιπποκράτης σίγουρα θα ενέκρινε την περιήγηση με ποδήλατο στα ιστορικά αξιοθέατα αυτού του φιλικού προς το ποδήλατο νησιού, όπως η αρχαία αγορά, το Κάστρο των Ιπποτών του 14ου αιώνα και το Τζαμί Ντεφτερντάρ. Το Ασκληπιείο, ένα εκτεταμένο ολιστικό θεραπευτικό κέντρο που χτίστηκε τον τρίτο αιώνα π.Χ., απέχει μόλις 3,5 χιλιόμετρα (2,1 μίλια) από την πόλη. Οι ποδηλάτες ορεινής ποδηλασίας μπορούν να επιλέξουν ανάμεσα σε πολλές διαδρομές, με στάσεις μεταξύ άλλων στους υδροβιότοπους του Ψαλιδιού.

Κοντινά νησιά:

Λέρος

Η Λέρος προσελκύει τους λάτρεις της ιστορίας που είναι περίεργοι να μάθουν για την αρχιτεκτονική της εποχής του Μουσολίνι, η οποία την ξεχωρίζει από κάθε άλλο νησί των Δωδεκανήσων. Στην πόλη Λακκί, προσέξτε για έναν κινηματογράφο σε στυλ «ArtDéco», ένα σχολείο που συνδυάζει βυζαντινά και μοντερνιστικά στοιχεία και μια κυκλική αίθουσα αγοράς. Όλα αποτελούν ολοφάνερες ερμηνείες της ιταλικής αρχιτεκτονικής των αρχών του 20ου αιώνα.

Νίσυρος

Η Νίσυρος είναι το όνειρο ενός λάτρη της γεωλογίας που έγινε πραγματικότητα. Από ψηλά, το νησί σε σχήμα κώνου μοιάζει με ηφαίστειο που αναδύεται από τη θάλασσα. Αν και το ηφαίστειο του νησιού δεν έχει εκραγεί από το 1888, τα καυτά αέρια που αναδύονται από τις φουμαρόλες αποκαλύπτουν ότι δεν είναι καθόλου κοιμισμένο. Οι επισκέπτες μπορούν να περπατήσουν μέσα στον «Στέφανο», έναν από τους μεγαλύτερους ενεργούς υδροθερμικούς κρατήρες στον κόσμο.

JUMP-OFF POINT: KOS

Adored for its beach bars and buzzing atmosphere, Kos is best known as the birthplace of Hippocrates. The capital boasts a plane tree, believed to be a progeny of the one under which Hippocrates, the father of modern medicine, educated his disciples. A cycling tour around the island's historical landmarks, including the ancient agora, the Castle of the Knights from the 14th century, and the Defterdar Mosque, would likely receive Hippocrates' endorsement.

Just 3.5 kilometers from the town lies the Asklepion, a comprehensive, holistic healing complex dating back to the third century BC. For mountain biking enthusiasts, various trails are available, featuring destinations like the Psalidi wetlands.

Nearby Islands:

Leros

Leros is a magnet for those fascinated by history, offering a unique glimpse into Mussolini-era architecture that distinguishes it from other islands in the Dodecanese. In the town of Lakki, you can spot an Art Deco cinema, a school blending Byzantine and modernist designs, and a distinctive circular market hall, all showcasing the flair of early 20th-century Italian architectural styles.

Nisyros

Nisyros is a geologist's paradise. Viewed from above, the island's conical shape resembles a volcano emerging from the sea. Despite the last eruption in 1888, the release of hot gases from the fumaroles indicates that the volcano is still active. "Stefanos," one of the world's largest active hydrothermal craters, is open for visitors to explore.

ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟΒΙΒΑΣΗΣ: ΠΑΤΜΟΣ

Καλλιτέχνες, καλλιεργημένοι και προσκυνητές ταξιδεύουν εδώ και πολύ καιρό στην κομψή αλλά ταπεινή Πάτμο. Ο Άγιος Ιωάννης θεωρείται ότι έγραψε το βιβλίο της Αποκάλυψης γύρω στο 96 μ.Χ. σε αυτό που σήμερα είναι γνωστό ως Σπήλαιο της Αποκάλυψης και είναι προσβάσιμο στους επισκέπτες. Κοντά στο σπήλαιο βρίσκεται ένα μοναστήρι του 11ου αιώνα αφιερωμένο στον αγαπημένο μαθητή. Στη Χώρα της Πάτμου κυριαρχεί η δομή που μοιάζει με φρούριο. Είναι ένας από τους παλαιότερους και πιο καλοδιατηρημένους οικισμούς του Αιγαίου, με το σπήλαιο και το μοναστήρι, αποτελεί ένα Μνημείο Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Unesco.

Κοντινά νησιά

Αγαθονήσι

Το Αγαθονήσι σημαίνει «αγνό νησί». Ενώ η ονομασία προέρχεται από τον ντόπιο θάμνο Αγκαθόχορτο, θα μπορούσε επίσης να αναφέρεται στην καλοσύνη των 185 ψυχών που αποκαλούν το μικρό αυτό νησί, σπίτι τους. Δύο χωριά, βοτσαλωτές παραλίες ερείπια κάστρου της ελληνιστικής εποχής και μια μικρή εκκλησία στην κορυφή του λόφου αποτελούν τα κύρια αξιοθέατά του.

Λειψοί

Άπειρα περπατήσιμο, ευλογημένο με πράσινα σαν το μήλο νερά το ήρεμο νησί των Λειψών μαγεύει τους μοναχικούς λάτρεις της περιπέτειας και τα ζευγάρια. Υπάρχουν αμέτρητες παραλίες και κόλποι, ενώ τα αλιευτικά σκάφη μεταφέρουν τους λουόμενους στα γύρω νησάκια για περισσότερη ηρεμία. Πιείτε στην υγεία της ομορφιάς των Λειψών με ένα ποτήρι από το βραβευμένο κρασί τους.

ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟΒΙΒΑΣΗΣ: ΡΟΔΟΣ

Η Ρόδος, κάποτε οχυρό των Ιπποτών του Αγίου Ιωάννη, είναι απέραντα συναρπαστική. Περιτριγυρισμένη από οχυρώσεις 500 ετών, η Παλιά Πόλη που έχει χαρακτηριστεί ως Παγκόσμια Πολιτιστική Κληρονομιά της Unesco συνδυάζει αρχαία ευρήματα, ένα παλάτι που μοιάζει με κάστρο, μεσαιωνικούς λιθόστρωτους δρόμους, εκκλησίες και τζαμιά. Μια ώρα οδήγησης προς τα νότια οδηγεί στη ρομαντική παραθαλάσσια πόλη της Λίνδου στην οποία η ακρόπολη στην κορυφή του λόφου προσφέρει καταπληκτική θέα στο Αιγαίο. Περαιτέρω στοιχεία του προηγμένου πολιτισμού της Ρόδου μπορείτε να συναντήσετε στην Αρχαία Κάμειρο με τη μορφή ναών, λουτρών, οικιών και δημόσιων πλατειών. Τις ζεστές ημέρες, κατευθυνθείτε προς την ενδοχώρα, στην Κοιλάδα των Πεταλούδων, έναν προστατευόμενο βιότοπο για την Πεταλούδα της Ρόδου (JerseyTiger) ή στις Επτά Πηγές κοντά στον Αρχάγγελο.

Κοντινά νησιά

Χάλκη

Στη μοναδική πόλη της, το Νημπορειό, περπατήστε στα λιθόστρωτα δρομάκια ανάμεσα σε νεοκλασικά σπίτια που είναι βαμμένα βουτυροκίτρινα, ώχρα ή μπλε αραβοσίτου. Από εκεί, οι αμμώδεις παραλίες που βρέχονται από σμαραγδένια νερά είναι εύκολα προσβάσιμες με τα πόδια ή με καΐκι, ενώ το νησάκι Αλιμιά αξίζει μια μονοήμερη εκδρομή.

Καστελλόριζο

Κάντε μια βόλτα στην προκυμαία του λιμανιού, όπου νεοκλασικά σπίτια στέκονται σαν φρουροί. Από εκεί, πάρτε ένα θαλάσσιο ταξί μέχρι τη Γαλάζια Σπηλιά για μια βουτιά σε γαλαζοπράσινες θάλασσες. Φυλάξτε δυνάμεις για την ανάβαση με τα 401 σκαλοπάτια στην κορυφή του λόφου, στο μοναστήρι του Αγίου Γεωργίου.

JUMP-OFF POINT: PATMOS

Patmos has long been a destination for artists, intellectuals, and pilgrims, drawn to its refined yet modest charm. It is believed that Saint John penned the Book of Revelation in the Cave of the Apocalypse around 96 AD, a site now open to the public. Adjacent to the cave stands a monastery from the 11th century dedicated to this revered apostle. The Chora of Patmos, one of the Aegean's oldest and most well-preserved settlements, is marked by a commanding, fortress-like edifice. With its ancient cave and monastery,it is recognized as a UNESCO World Heritage Site.

Nearby Islands:

Agathonisi

The island, meaning “pure island" , derives its name from the local thorny bush Agkathochorto, but it could also allude to the kindness of its 185 inhabitants. The island's highlights include two villages, pebble beaches, the ruins of a Hellenistic-era castle, and a quaint hilltop church.

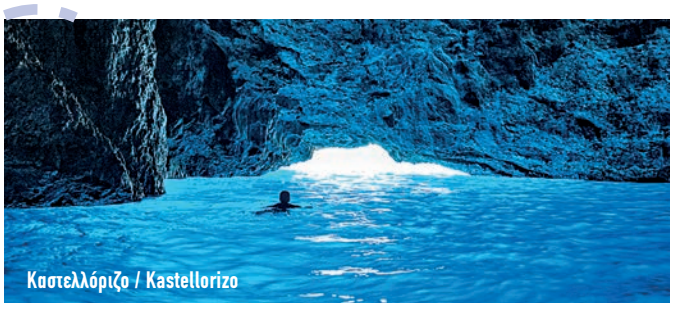
Lipsi

It is an island ideal for walking. Its apple-green waters offer a peaceful retreat for solo travelers and couples alike. Its numerous beaches and coves invite exploration, while fishing boats take bathers to quieter surrounding islets. Celebrate the charm of Lipsi with a glass of its acclaimed wine.

JUMP-OFF POINT: RHODES

Once the bastion of the Knights of Saint John, Rhodes is a place of endless intrigue. Encircled by fortifications over five centuries old, the UNESCO World Heritage-listed Old Town is a tapestry of ancient relics, a palatial structure akin to a castle, medieval cobblestone pathways, and an array of churches and mosques. A journey south for an hour brings you to the enchanting coastal town of Lindos, crowned by an acropolis that provides breath-

Ρόδος / Rhodes


Καστελλόριζο / Kastellorizo

Δήλος / Delos

Μύκονος / Mykonos

ΝΗΣΙΩΤΙΚΗ ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ ΣΤΙΣ **ΚΥΚΛΑΔΕΣ**

ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟΒΙΒΑΣΗΣ: ΜΥΚΟΝΟΣ

Η κοσμοπολίτικη Μύκονος προσελκύει εδώ και χρόνια διασημότητες και λάτρεις της διασκέδασης στις ακτές της. Ασβεστωμένα σπίτια και παρεκκλήσια βρίσκονται δίπλα σε πολυτελή ξενοδοχεία. Οι παραλίες είναι πολλές και διάφορες. Από το Super Paradise και το κέντρο θαλάσσιων σπορ Καλαφάτης, μέχρι την απομακρυσμένη παραλία Κάπαρη, υπάρχει ένα στυλ για τον καθένα, καθώς και πολλά εντυπωσιακά beachbar. Καθώς πέφτει η νύχτα, η Χώρα ζωντανεύει και τα σοκάκια της που μοιάζουν με λαβύρινθο, σφύζουν από κόσμο. Επιλέξτε ανάμεσα σε στιλάτα εστιατόρια και μπαρ, μερικά από τα οποία βρίσκονται στη Μικρή Βενετία με θέα τους φημισμένους ανεμόμυλους του νησιού, ενώ άλλα είναι κρυμμένα στα στενά σοκάκια.

Κοντινά νησιά:

Δήλος

Η Δήλος ήταν το πιο ιερό από όλα τα νησιά της αρχαίας Ελλάδας. Μια βραχώδης κηλίδα στο κέντρο του Αιγαίου, θεωρείται η γενέτειρα του θεού του ήλιου Απόλλωνα. Στα τέλη του δεύτερου αιώνα π.Χ., η Δήλος ήταν μια από τις ισχυρότερες πόλεις-κράτη της Μεσογείου. Σήμερα, τα επιμελώς διατηρημένα μνημεία και σπίτια διαμορφώνουν μια ενδιαφέρουσα εικόνα.

Ρήνεια

Περιτριγυρισμένη από αμμώδεις ακτές, διάσπαρτες αγροικίες και ελκυστικά γαλάζια νερά, μοιάζει με έναν έρημο παράδεισο. Στην αρχαιότητα, έστελναν εδώ τις γυναίκες της Δήλου για να γεννήσουν.

ISLAND HOPPING IN THE **CYCLADES**

JUMP-OFF POINT: MYKONOS

Mykonos, the cosmopolitan gem, has been a magnet for the elite, celebrities, and those seeking a vibrant party scene. Its iconic whitewashed buildings and chapels mingle with opulent hotels. The island boasts diverse beaches, from the fashionable Super Paradise to the water sports haven of Kalafatis and the secluded Kapari beach, catering to every preference, complete with stunning beach bars. As dusk settles, Mykonos Town awakens, its winding alleys teeming with life. Whether it's chic dining spots and bars overlooking Little Venice and the famed windmills or hidden gems nestled within its narrow paths, the choices are plentiful.

Nearby Islands:

Delos

Delos, revered as the holiest of the ancient Greek islands, is a rugged gem in the heart of the Aegean Sea. It is believed to be the birthplace of the sun god Apollo. By the late second century BC, it had emerged as one of the Mediterranean's most influential city-states. Presently, its well-preserved monuments and residences paint an enthralling tableau of the past.

Rhenia

Encircled by sandy beaches, isolated farmhouses, and captivating azure waters, Rineia offers the allure of a secluded paradise. In ancient times, it served as a birthing place for Delian women.

Nearby Islands:

Halki

Wander through Nimborio, the island's sole town, with its charming cobblestone streets and neoclassical homes in warm yellow, ochre, and vibrant cornflower blue. Nearby, you'll find inviting sandy beaches lapped by emerald waters, reachable on foot or by boat, while the nearby islet of Alimia makes for an ideal day excursion.

Kastellorizo

Take a leisurely walk by the harbor, lined with impressive neoclassical mansions. Then, hop on a water taxi to marvel at the Blue Cave's shimmering waters. Don't forget to conserve energy for the ascent to Saint George's Monastery, perched above a daunting 401 steps.

Πάρος / Paros

ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟΒΙΒΑΣΗΣ: ΠΑΡΟΣ

Κομψή και φιλόξενη, προσελκύει τους λάτρεις της παραλίας και τους καλοφαγάδες μαζί με ένα διακριτικό πλήθος που διασκεδάζει. Διαλέξτε ανάμεσα σε αμμώδεις και βοτσαλωτές παραλίες, από τα αστραφτερά νερά της Σάντα Μαρία και του Πίσω Λιβαδιού μέχρι το στέκι των σέρφερς στη Χρυσή Ακτή. Οι εξωπραγματικοί γρανιτένιοι βραχώδεις σχηματισμοί στις Κολυμπήθρες μοιάζουν να έχουν σχηματιστεί από λιωμένη λάβα. Τα ορεινά χωριά, όπως οι γεμάτες λουλούδια Λεύκες και η Μάρπησσα, αποτελούν πρωτοπόρους του παραδοσιακού πολιτισμού. Ένα από τα σημαντικότερα παραδείγματα βυζαντινής εκκλησιαστικής αρχιτεκτονικής στην Ελλάδα είναι η εκκλησία της Παναγίας της Εκατονταπυλιανής στην Παροικιά. Στο μικρό λιμάνι της Νάουσας, οι ψαράδες ξετυλίγουν τα δίχτυα τους δίπλα στα εστιατόρια που σερβίρουν την τοπική λιχουδιά, τη γούνα (λιαστό σκουμπρί), ενώ τα μοντέρνα μπαρ αναμειγνύουν κοκτέιλ με βότανα.

Κοντινά νησιά:

Αντίπαρος

Σε αυτό το μικροσκοπικό νησί θα κρυφτείτε σε μυστικούς κόλπους, θα κολυμπήσετε σε πεντακάθαρες θάλασσες και θα δειπνήσετε σε παραδοσιακές παραθαλάσσιες ταβέρνες. Κατεβείτε τα 411 σκαλοπάτια στο σπήλαιο που βρίσκεται στην κορυφή του λόφου Άι Γιάννη, το οποίο είναι γεμάτο με σταλακτίτες που συναρπάζουν τη φαντασία.

Δεσποτικό

Σε μια σύντομη διαδρομή με το καραβάκι από την Αντίπαρο βρίσκεται το Δεσποτικό, όπου μπορείτε να χαζέψετε τα ερείπια ενός ναού αφιερωμένου στον Απόλλωνα. Με ρίζες από τη Γεωμετρική Εποχή, το ιερό γνώρισε μεγάλη ακμή κατά το δεύτερο μισό του 6ου αιώνα π.Χ.

ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟΒΙΒΑΣΗΣ: ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ

Οι νεόνυμφοι συρρέουν στη Σαντορίνη για τα φημισμένα ηλιοβασιλέματα και τα σπιτάκια σε σχήμα κύβου. Είτε είστε ζευγάρι είτε όχι, αυτό το μοναδικό ελληνικό νησί πρέπει να το βιώσετε τουλάχιστον μία φορά. Μία εντυπωσιακη μισοβυθισμένη καλντέρα, που δημιουργήθηκε όταν ένα ηφαίστειο εξερράγη πριν από περίπου 3.600 χρόνια. Το μεγάλο μέρος του νησιού εξαφανίστηκε μαζί με τους κατοίκους του αρχαίου Ακροτηρίου, μεσογειακού οικισμού της Εποχής του Χαλκού. Εξερευνήστε παραλίες με μαύρη και κόκκινη άμμο, το ενεργό ηφαίστειο της Νέας Καμένης και τα οικογενειακά οινοποιεία. Φροντίστε να δοκιμάσετε και τη μοναδική κίτρινη φάβα, τα ντοματίνια και τις λευκές μελιτζάνες της Σαντορίνης.

Κοντινά νησιά

Ανάφη

Η επιτομή της απλότητας. Οι λάτρεις της πεζοπορίας επιχειρούν να ανέβουν στο όρος Κάλαμος όπου βρίσκεται το μοναστήρι του 18ου αιώνα, σε μια από τις δύο κορυφές του. Στη Χώρα μια χούφτα ταβέρνες σερβίρουν σπιτικές δημιουργίες, ψαρόσουπα και σαλάτες με κάπαρη.

Θηρασία

Μικροσκοπικό νησάκι, προσβάσιμο από την Οία, αποτελεί μια αναδρομή στη Σαντορίνη μιας άλλης εποχής. Μονοπάτια πεζοπορίας συνδέουν χωριά, κόλπους και ξωκλήσια του 19ου αιώνα. Στο λιμάνι της Ρίβας, θα βρείτε παλιές ψαροταβέρνες ενώ το χωριό Μανωλάς στην πλαγιά του λόφου, προσφέρει γραφική θέα στην Σαντορίνη.

JUMP-OFF POINT: PAROS

Paros, with its elegance and allure, attracts beach lovers, food enthusiasts, and those searching for subtle festivities. Visitors can choose sandy or rocky beaches, from the shimmering waters of Santa Maria and Piso Livadi to the surfer's haven at Golden Beach. The surreal granite formations at Kolymbithres seem carved by molten lava. Nestled in the mountains, villages like the flower laden Lefkes and Marpissa are strongholds of age-old traditions. The Church of Panagia Ekatontapyliani in Parikia is a distinguished example of Byzantine church architecture. In the charming port of Naoussa, fishermen unwind their nets near restaurants serving the local delicacy gouna (sun-dried mackerel) while trendy bars mix cocktails infused with local herbs.

Nearby Islands:

Antiparos

This small island is a perfect retreat with its hidden coves, crystal-clear waters, and traditional tavernas by the sea. Venture down 411 steps into the vast cave on Agios Ioannis Hill, a realm of stalactites that ignite the imagination.

Despotiko

Just a brief boat journey from Antiparos is Despotiko, home to the awe-inspiring ruins of a temple devoted to Apollo. This sanctuary, which originated in the Geometric Period, reached its zenith in the late 6th century BC.

JUMP-OFF POINT: SANTORINI

Santorini beckons newlyweds with its iconic sunsets and distinctive cubist architecture. But it's not just for couples; this extraordinary Greek island deserves a spot on everyone's bucket list. Dramatic view of caldera, a testament to the volcanic eruption that reshaped the island 3,600 years ago. The island's history is rich, with much of it lost along with a Bronze Age civilization, the sophistication of which is still apparent in the ruins of Akrotiri. Visitors can explore beaches strewn with unique black and red sands, trek the active volcano of Nea Kameni, and visit quaint, family-owned wineries. Don't miss out on tasting Santorini's distinctive fava beans, sweet cherry tomatoes, and white eggplants.

Nearby Islands:

Anafi

Anafi embodies simplicity. Hiking aficionados strive to ascend Mount Kalamos for the 18th-century monastery perched on one of its twin summits. In Chora, the sole village, a few tavernas offer homemade dishes, fish soup, and caper salads.

Thirassia

The small islet, reachable by boat from Oia, offers a glimpse into the Santorini of the past. Hiking paths link villages, secluded bays, and chapels dating back to the 19th century. The Riva port features traditional fish taverns, and the elevated village of Manolas provides scenic views of Santorini.

Σάντορίνη / Santorini

AEGEAN ISLANDS LIKE NO OTHER
#aegeanlikenoother
JOIN THE CAMPAIGN SHARE THE SUNSHINE
You won't believe just how many secluded bays, hidden glades, tiny hamlets and lost valleys are waiting just for you in the Cyclades and Dodecanese.
STAKE YOUR CLAIM
— AEGEAN ISLANDS —
GREECE
aegean islands
cyclades • dodecanese

fly me to

CORFU / ΚΕΡΚΥΡΑ

Το ακρωτήριο «Δράστης» βρίσκεται στη βορειοδυτική πλευρά της Κέρκυρας. Πρόκειται για ένα κρυμμένο πανέμορφο τοπίο με πολλές ωραίες, απομονωμένες παραλίες και μικρές νησίδες. Τα απόκρημνα αργιλώδη βράχια που καταλήγουν σε τυρκουάζ, κρυστάλλινα νερά συνθέτουν ένα τοπίο που θα σας μαγέψει με την απαράμιλλη φυσική ομορφιά του.

Cape Drastis is situated on the northwestern coast of Corfu. This concealed gem boasts a breathtaking landscape featuring numerous exquisite, hidden beaches and tiny islets. The steep, clay cliffs plunging into the turquoise, crystal-clear waters compose a mesmerizing scene of unmatched natural splendor.

FEEL NATURE'S HARMONY AT MALIBU SUMMER AND LIVE CAREFREE MOMENTS OF RELAXATION WHILE ENJOYING THE SUN, THE MUSIC AND THE EXCELLENT FOOD

Dassia, Corfu
RSV: +30 26610 93801
malibucorfu.com

SIENA

MEDIEVAL CHARM

ΣΙΕΝΑ, ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΗ ΓΟΗΤΕΙΑ

By Paris Apostolou

ΜΙΑ ΠΟΛΗ ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΑ ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ, ΠΕΡΙΦΗΜΗ ΓΙΑ ΤΑ ΜΝΗΜΕΙΑ ΤΗΣ, ΤΑ ΟΜΟΡΦΑ ΚΤΙΡΙΑ ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΟΛΑ ΤΗΝ ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ, ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΣΧΕΔΟΝ ΑΝΕΠΑΦΗ ΜΕΧΡΙ ΣΗΜΕΡΑ ΚΑΙ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΜΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΙΟ ΕΛΚΥΣΤΙΚΕΣ ΠΟΛΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ.

A CITY WITH A RICH HISTORY AND CULTURE, FAMOUS FOR ITS MONUMENTS, BEAUTIFUL BUILDINGS, AND ABOVE ALL, ITS MEDIEVAL ATMOSPHERE, IT REMAINS ALMOST UNTOUCHED TODAY AND IS CONSIDERED ONE OF THE MOST ATTRACTIVE CITIES IN ITALY.

1. Θέα από το εσωτερικό του Πύργου Mangia / View from the inside of the Mangia Tower (Torre del Mangia)
2. Έναρξη των Ιππικών αγώνων Palio The beginning of the Palio horse race.
3. Πλήθος κόσμου παρευρίσκεται στους Ιππικούς αγώνες Palio, στην Piazza del Campo / Crowds attend the Palio horse races in Piazza del Campo

Το ιστορικό κέντρο της Σιένα, που έχει παραμείνει ανέπαφο για αιώνες, εμφανίζεται σήμερα σχεδόν όπως τον δέκατο τέταρτο αιώνα. Η UNESCO το περιέγραψε ως «ένα αριστούργημα αφοσίωσης και εφευρετικότητας στο οποίο τα κτίρια σχεδιάστηκαν για να ταιριάζουν στο συνολικό σχέδιο της αστικής δομής» και το 1995 το τοποθέτησε στον Κατάλογο Παγκόσμιας Κληρονομιάς για τα επιδέξια διατηρημένα σημαντικά χαρακτηριστικά της μεσαιωνικής δομής του.

Το ταξίδι μας στην όμορφη Σιένα ξεκινά από την πλατεία Piazza del Campo, η οποία φημίζεται για τη φιλοξενία του Palio. Πρόκειται για μια παραδοσιακή μεσαιωνική ιπποδρομία που γίνεται γύρω από την Piazza del Campo δυο φορές το χρόνο, στις 2 Ιουλίου και στις 16 Αυγούστου. Κατά την διάρκεια αυτού του αγώνα, δεκαεπτά Contrade

The historic center of Siena, which has remained untouched for centuries, appears today almost as it did in the fourteenth century. UNESCO described it as "a masterpiece of dedication and inventiveness where buildings were designed to fit into the overall design of urban structure," and in 1995 placed it on the World Heritage List for its skillfully preserved significant features of medieval architecture.

Our journey to beautiful Siena starts from Piazza del Campo, which is famous for hosting the Palio. It is a traditional medieval horse race that takes place around Piazza del Campo twice a year, on July 2nd and August 16th. During this race, seventeen Contrade (which are neighborhoods of the city, created as defense units and each has the name of an animal or

(οι οποίες είναι γειτονιές της πόλης, που αρχικά δημιουργήθηκαν ως τάγματα για την άμυνά της και έχει κάθε μια το όνομα ενός ζώου ή κάποιου αντικειμένου) διαγωνίζονται για το τρόπαιο: ένα ζωγραφισμένο πανό ή Πάλιο, που φέρει μια εικόνα της Παναγίας. Πριν από την ιπποδρομία τελούνται εντυπωσιακές παρελάσεις με πολύχρωμα ρούχα εποχής. Η εκδήλωση αυτή παρακολουθείται από πλήθος κόσμου και είναι ευρέως γνωστή.

Σε αυτή την πλατεία θα βρείτε ένα κτίριο σύμβολο της πόλης, το Palazzo Pubblico (το δημαρχείο) του 13ου αιώνα, όπου στεγάζεται το αστικό μουσείο της πόλης. Θα θαυμάσετε εντυπωσιακά έργα τέχνης με σημαντικότερο το «Allegoria ed effetti del Buono e del Cattivo Governo» -Η αλληγορία της καλής και της κακής κυβέρνησης- μια σειρά από τρεις νωπογραφίες του Ambrogio Lorenzetti, που θεωρείται αναμφισβήτητα η καλύτερη καλλιτεχνική απεικόνιση της ζωής σε μια μεσαιωνική πόλη. Εδώ βρίσκεται κι ο πύργος Mangia το ψηλότερο κτίριο της πόλης. Εάν έχετε το κουράγιο ανεβείτε τα πάνω από 400 σκαλοπάτια του και θαυμάστε την εκπληκτική θέα σε ολόκληρη την πόλη και τη γύρω ύπαιθρο. Ο πύργος πήρε το όνομά του από έναν σπάταλο κωδωνοκρούστη με το παρατσούκλι Mangiaguadagni (φάτε τα κέρδη). Διαθέτει μια μεγάλη καμπάνα που χτυπά κατά τη διάρκεια του περίφημου Palio και των ετήσιων εκδηλώσεων.

Το Fonte Gaia είναι το πρώτο δημόσιο σιντριβάνι της πόλης και αξίζει μια αναμνηστική φωτογραφία πριν χαθείτε στα στενά δρομάκια της πόλης που θα σας οδηγήσουν στον καθεδρικό ναό της Σιένα. Πρόκειται για έναν μεσαιωνικό ναό γοτθικού ρυθμού, με επιβλητική, μαρμάρινη πρόσοψη. Το εσωτερικό του είναι ακόμα πιο μεγαλοπρεπές, με γλυπτά των Nicola και Giovanni Pisano, Donatello, Michelangelo και Bernini. πανέμορφες νωπογραφίες, αψίδες, και ένα μαρμάρινο δάπεδό διακοσμημένο με σκηνές της Παλαιάς και της Καινής Διαθήκης. Δίπλα στον καθεδρικό βρίσκεται η βιβλιοθήκη Piccolomini, με βιβλία και τοιχογραφίες του Πιντουρίκιο, οι οποίες απεικονίζουν τη ζωή του καρδινάλιου Francesco Todeschini Piccolomini, μετέπειτα πάπα Πίου Γ'.

Περπατώντας στους κόκκινους δρόμους της Σιένα, ένα επιπλέον πράγμα που θα προσελκύσει το ενδιαφέρον σας είναι οι μυρωδιές από τις κουζίνες των εστιατορίων. Αφήστε ελεύθερο τον εαυτό σας να υποκύψει στις νοστιμιές της κουζίνας της

1

2

1. **Ο Καθεδρικός Ναός**
The Cathedral
2. **Περπατώντας στα γραφικά σοκάκια της Σιένα**
Walking through the picturesque alleys of Siena
3. **Το Δημαρχείο**
The Town Hall (Palazzo Publico)

object) compete for the trophy: a painted banner or Palio, bearing an image of the Virgin Mary. Before the race, there are impressive parades with colorful costumes of that era. This event is attended by crowds and is widely known.

In this square you will find a building symbol of the city, the 13th century Palazzo Pubblico (the town hall), which houses the city's civic museum. You will admire impressive works of art, the most important being the "Allegory and Effects of Good and Bad Government" - a series of three frescoes by Ambrogio Lorenzetti, considered undoubtedly the best artistic representation of life in a medieval city. Here is also the Mangia Tower, the tallest building in the city. If you have the courage, climb its over 400 steps and admire the stunning view of the entire city and the surrounding countryside. The tower took its name from a spendthrift bell ringer with the nickname Mangiaguadagni (eat the profits). It has a large bell that rings during the famous Palio and annual events.

The Fonte Gaia is the city's first public fountain and is worth a souvenir photo before getting lost in the narrow streets of the city that will lead you to the cathedral of Siena. It is a medieval Gothic temple, with an imposing marble facade. Its interior is even more magnificent, with sculptures by Nicola and Giovanni Pisano, Donatello, Michelangelo, and Bernini, beautiful frescoes, aisles, and a marble floor decorated with scenes from the Old and New Testaments. Next to the cathedral is the Piccolomini Library, with books and frescoes by Pinturicchio, depicting the life of Cardinal Francesco Todeschini Piccolomini, later Pope Pius III.

Walking through the red streets of Siena, another thing that will attract your interest is the smells from the kitchens of the restaurants.

Μερική άποψη της Σιένα / Siena's partial view

Σιένα, η οποία έχει τις ρίζες της στο παρελθόν και βασίζεται σε γνήσια προϊόντα όπως λαχανικά, όσπρια και κρέας.

Δοκιμάστε τοπικά αλλαντικά και τυριά όπως, capocollo, finocchiona και Pecorino di Pienza, ζυμαρικά με ραγού αγριογούρουνου, το gnudi, ένα παραδοσιακό ιταλικό πιάτο που αποτελείται από μικρές μπάλες ρικότα, παρμεζάνα, σιμιγδάλι και σπανάκι καρυκευμένες με βούτυρο και φασκόμηλο και φυσικά τα διάσημα γλυκίσματα όπως panforte di Siena, που χρονολογείται από τον 13ο αιώνα, cavallucci νόστιμα μπισκότα με καρύδια και ζαχαρωμένα φρούτα, και ricciarelli, γλυκά σε σχήμα οβάλ από αμύγδαλο εμπλουτισμένο με βανίλια και ζαχαρωμένα φρούτα. ●

Let yourself indulge in the flavors of Siena's cuisine, which has its roots in the past and is based on genuine products such as vegetables, legumes, and meat.

Try local cured meats and cheeses such as capocollo, finocchiona, and Pecorino di Pienza, pasta with wild boar ragu, gnudi, a traditional Italian dish consisting of small ricotta balls, parmesan, semolina, and spinach seasoned with butter and sage, and of course, the famous sweets such as panforte di Siena, dating back to the 13th century, cavallucci tasty cookies with nuts and candied fruits, and ricciarelli, oval-shaped sweets made of almond enriched with vanilla and candied fruits. ●

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO GET THERE

Από **ΠΑΤΡΑ** ή **ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑ** για **ΑΝΚΟΝΑ** ▸
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗ SUPERFAST FERRIES.
Περισσότερες πληροφορίες στο www.superfast.com

From **PATRAS** or **IGOUMENITSA** to **ANCONA** ▸
DAILY DEPARTURES FWITH SUPERFAST FERRIES
More info on www.superfast.com

SUPERFAST FERRIES
superfast.com

ANCONA ▸ CORFU ▸ IGOUMENITSA ▸ PATRAS
BARI ▸ CORFU ▸ IGOUMENITSA ▸ PATRAS
VENICE ▸ CORFU ▸ IGOUMENITSA ▸ PATRAS

Where **dream journeys** come true.

20% DISCOUNT

- Family & Friends
- Air Seat
- Deck
- Youth
- Senior

20% DISCOUNT

on tickets for Silver & Gold members!

Above offers are valid in the Adriatic Sea routes.
Please visit www.superfast.com for special terms & conditions.

For more information, brochures and reservations,
please contact your travel agent or Superfast Ferries:
Tel.: + 30 210 89 19 800

superfast.com

SUPERFAST FERRIES®
Member of Attica Group

ΣΥΡΟΣ

Η ΑΡΧΟΝΤΙΣΣΑ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ!

By Vicky Apostolopoulou
Photos: Dimitris Mougios

ΚΑΘΩΣ ΤΟ ΠΛΟΙΟ ΠΛΗΣΙΑΖΕΙ ΣΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΤΗΣ ΣΥΡΟΥ, ΜΠΟΡΕΙΣ ΕΥΚΟΛΑ ΝΑ ΔΙΑΚΡΙΝΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΟΝΤΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΦΙΝΕΤΣΑ ΤΗΣ. ΞΕΚΙΝΑΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ ΜΑΣ ΣΤΟ ΝΗΣΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΡΜΟΥΠΟΛΗ, ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΚΑΙ ΛΙΜΑΝΙ ΤΗΣ ΣΥΡΟΥ.

SYROS, THE LADY OF THE AEGEAN!

AS THE VESSEL NEARS THE SYROS PORT, ITS GRANDEUR AND GRACE BECOME APPARENT. OUR EXPLORATION BEGINS IN ERMOUPOLI, THE ISLAND'S CAPITAL AND PORT, A CITY THAT IS A JEWEL IN ITS OWN RIGHT. CONSTRUCTED IN AN AMPHITHEATER STYLE, IT BOASTS GRAND CHURCHES, SPLENDID NEOCLASSICAL STRUCTURES, AND WELL-MAINTAINED MANSIONS FROM THE PREVIOUS CENTURY.

Photo Shuterstock

ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΜΙΑ ΠΟΛΗ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΣΤΟΛΙΔΙ. ΧΤΙΣΜΕΝΗ ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΙΚΑ, ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΙΒΛΗΤΙΚΕΣ ΕΚΚΛΗΣΙΕΣ, ΤΑ ΜΕΓΑΛΟΠΡΕΠΑ ΝΕΟΚΛΑΣΙΚΑ ΚΤΙΡΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΛΟΔΙΑΤΗΡΗΜΕΝΑ ΑΡΧΟΝΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΕΡΑΣΜΕΝΟΥ ΑΙΩΝΑ, ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΑΠΟ ΜΟΝΗ ΤΗΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ.

1. Η πλατεία Μιαούλη με το Δημαρχείο./ Miaouli Square with the Town Hall

2. Ο Ναός του Αγίου Νικολάου του Πλουσίου. / The Church of Saint Nicholas the Rich.

Η ΚΑΡΔΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ είναι η πλατεία Μιαούλη με το επιβλητικό Δημαρχείο, έργο του Γερμανού αρχιτέκτονα του 19ου αιώνα, Ερνέστου Τσίλερ. Συνεχίζουμε προς την πλατεία Βαρδάκα, όπου δεσπόζει το θέατρο Απόλλων. Σχεδιάστηκε από τον Ιταλό αρχιτέκτονα Πιέτρο Σάμπο, ο οποίος εμπνεύστηκε εν μέρει από τη Σκάλα του Μιλάνου. Η βόλτα μας στην πανέμορφη αυτή πόλη, καταλήγει στη συνοικία Βαπόρια. Πρόκειται ίσως για την πιο αριστοκρατική συνοικία των Κυκλάδων. Τα πολύχρωμα, αρχοντικά καπετανόσπιτα, χτισμένα στην άκρη των βράχων, κυριολεκτικά πάνω στο κύμα, δημιουργούν ένα πανέμορφο σκηνικό. Απαραίτητη είναι μια στάση στο Ναό του Αγίου Νικολάου του Πλουσίου που βρίσκεται στην είσοδο της συνοικίας. Πρόκειται για τον τρίτο παλαιότερο ναό της Ερμούπολης, μετά τις εκκλησίες της Μεταμόρφωσης του Σωτήρα και της Κοίμησης της Θεοτόκου. Ξεχωρίζει για την εξαίρετη αρχιτεκτονική και την πλούσια διακόσμηση του. Αφήνοντας πίσω μας την Ερμούπολη ανηφορίζουμε στην Άνω Σύρο. Εδώ συναντάμε ένα τελείως διαφορετικό σκηνικό. Τα στενά γραφικά, σοκάκια που περιβάλλουν τα κάτασπρα σπιτάκια με τις ολάνθιστες αυλές, δημιουργούν ένα καθαρά κυκλαδίτικο σκηνικό. Στο ψηλότερο σημείο της δεσπόζει ο καθεδρικός ναός του Αγίου Γεωργίου από όπου η θέα προς την Ερμούπολη και το Αιγαίο είναι μοναδική. Σε κοντινή απόσταση

MIAOULI SQUARE, the city's core, is dominated by the majestic Town Hall, designed by the 19th-century German architect Ernst Ziller. We continue towards Vardaka Square, home to the prominent Apollo Theater, designed by the Italian architect Pietro Sambo, partially inspired from Milan's La Scala. Our stroll through this enchanting city concludes in the Vaporia district, arguably the most noble quarter of the Cyclades. Here, the vibrant captain's houses perched on the cliff's edge, seemingly afloat on the waves, compose a picturesque tableau. Visiting the Church of Saint Nicholas the Rich is necessary when entering the district. Renowned as Ermoupoli's third oldest church, following the Transfiguration of the Savior and the Dormition of the Virgin, it is distinguished by its superb architecture and opulent decor.

Departing from Ermoupoli, we ascend to Ano Syros. This place presents a stark contrast. The slender, charming alleys weave around the gleaming white houses adorned with flourishing courtyards, crafting an authentic Cycladic tableau. Perched at the summit is the Cathedral of Saint George, commanding an unparalleled

1. Η Άνω Σύρος με το μοναστήρι των Ιησουιτών / Ano Syros with the Jesuit Monastery

2. Γραφικό σοκάκι στην Άνω Σύρο / Picturesque alley in Ano Syros.

3. Συνοικία Βαπόρια / Vaporia district

4. Η Ερμούπολη από ψηλά / Ermoupolis from above

Depositphotos

Η Άνω Σύρος / Ano Syros

Μουσείο Μάρκου Βαμβακάρη / Markos Vamvakaris Museum

συναντάμε το Μουσείο του Μάρκου Βαμβακάρη, ο οποίος γεννήθηκε στην Άνω Σύρο και με τους στίχους του προσπάθησε και σε ένα βαθμό κατάφερε να αποτυπώσει την αγάπη του για τον τόπο καταγωγής του. Δεν παραλείπουμε βέβαια να κάνουμε και μια στάση στον Άγιο Νικόλαο των Φτωχών που χτίστηκε στα τέλη του 16ου αιώνα, όπως επίσης και στο μοναστήρι Ιησουιτών που ιδρύθηκε το 1744 και διαθέτει βιβλιοθήκη με 6.000 βιβλία.

Μια επίσκεψη στη Σύρο, την πρωτεύουσα των Κυκλάδων, δεν θα ήταν ολοκληρωμένη αν παραλείπαμε να περιηγηθούμε στα χωριά και τις παραλίες της. Από τα πιο γνωστά είναι το παραθαλάσσιο χωριό Αζόλιμνος με την χρυσαφένια αμμουδιά, η Ποσειδωνία με τις νεοκλασικές βίλες και την αριστοκρατική φινέτσα, η Χαλανδριανή με τους σημαντικούς αρχαιολογικούς χώρους, ο δημοφιλής Γαλησσάς με την πανέμορφη αμμουδιά και το γραφικό Κίνι με το μαγευτικό ηλιοβασίλεμα. ●

panorama of Ermoupoli and the Aegean Sea. In its vicinity lies the Markos Vamvakaris Museum. Vamvakaris, a native of Ano Syros, endeavored largely to encapsulate his affection for his birthplace in his music. We also visit Saint Nicholas of the Poor, constructed in the late 16th century, and the Jesuit Monastery, established in 1744, home to a library containing 6,000 books.

Exploring Syros, the Cyclades' capital, is incomplete without a tour of its charming villages and stunning beaches. Notable spots include Azolimnos, known for its golden shores; Posidonia, adorned with neoclassical villas exuding an aristocratic air; Chalandriani, home to important archaeological sites; the popular Galissas boasting a lovely sandy beach; and the scenic Kini, famous for its enchanting sunsets. ●

TIPS

◆ Πριν φύγουμε επιβάλλεται να περάσουμε από το παραδοσιακό παντοπωλείο του ΠΡΕΚΑ στην κεντρική αγορά της Ερμούπολης. Εδώ μας περιμένει μια μεγάλη ποικιλία συριανών προϊόντων, όπως τυρί Σαν Μιχάλη, λουκούμια Κορρέ και Συκουτρή, θυμαρίσιο μέλι, παστελαριά Σύρου και πολλά άλλα τοπικά προϊόντα.

◆ Before departing, visit the traditional Prekas grocery store in Ermoupoli's central market. There, a vast array of Syros specialties awaits, including San Michali cheese, Korres, and Sykoutris loukoumi, Thyme local honey, and Syros pastelaria, among numerous other local delicacies.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΣΥΡΟ** ▸
ΕΩΣ 3 ΗΜΕΡΗΣΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.:210 8919800

From **PIRAEUS** to **SYROS** ▸
UP TO 3 DAILY DEPARTURES

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.:+30 210 8919800

www.bluestarferries.com

HELLENIC SEAWAYS

Απόδραση ή διακοπές;

Έτσι κι αλλιώς Αιγαίο

Attica Group

Ταξίδεψε άνετα και εύκολα στους αγαπημένους σου προορισμούς, σε Σαρωνικό, Κυκλάδες και Βόρειο Αιγαίο με τον σύγχρονο και πολυτελή στόλο της Hellenic Seaways.

Πληροφορίες / Κρατήσεις:

210 8919800

ή στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα

ΣΑΡΩΝΙΚΟΣ | ΚΥΚΛΑΔΕΣ | Β. ΑΙΓΑΙΟ

Κράτηση online στο **hsw.gr**

fly me to

PAROS / ΠΑΡΟΣ

Οι Λεύκες είναι ένα από τα μεγαλύτερα και πιο όμορφα ορεινά χωριά της Πάρου. Πήρε το όνομά του από τις πολλές λεύκες, που υπήρχαν παλαιότερα στην τοποθεσία. Τα τυπικά αιγαιοπελαγίτικα σπίτια του χωριού είναι χτισμένα αμφιθεατρικά και σχηματίζουν πολλά στενά, γραφικά σοκάκια, που περιμένουν να τα εξερευνήσετε. Ο κεντρικός δρόμος του χωριού, ο Ράμνος, ασπρισμένος και λιθόστρωτος θα σας οδηγήσει στον εντυπωσιακό ναό της Αγίας Τριάδας που χτίστηκε το 1835 από παριανό μάρμαρο.

Lefkes is one of the largest and most beautiful mountain villages of Paros. It got its name from the many poplar trees that used to exist in the area. The typical Aegean-style houses of the village are built amphitheatrically and form many narrow, picturesque alleys, waiting for you to explore them. The main street of the village, Ramnos, whitewashed and paved with stones, will lead you to the impressive church of Agia Triada, built in 1835 from Parian marble.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ ⇄ HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΠΑΡΟ** ▸ 3 ΗΜΕΡΗΣΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ με συμβατικό πλοίο
Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΠΑΡΟ** ▸ 1 ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ με ταχύπλοο

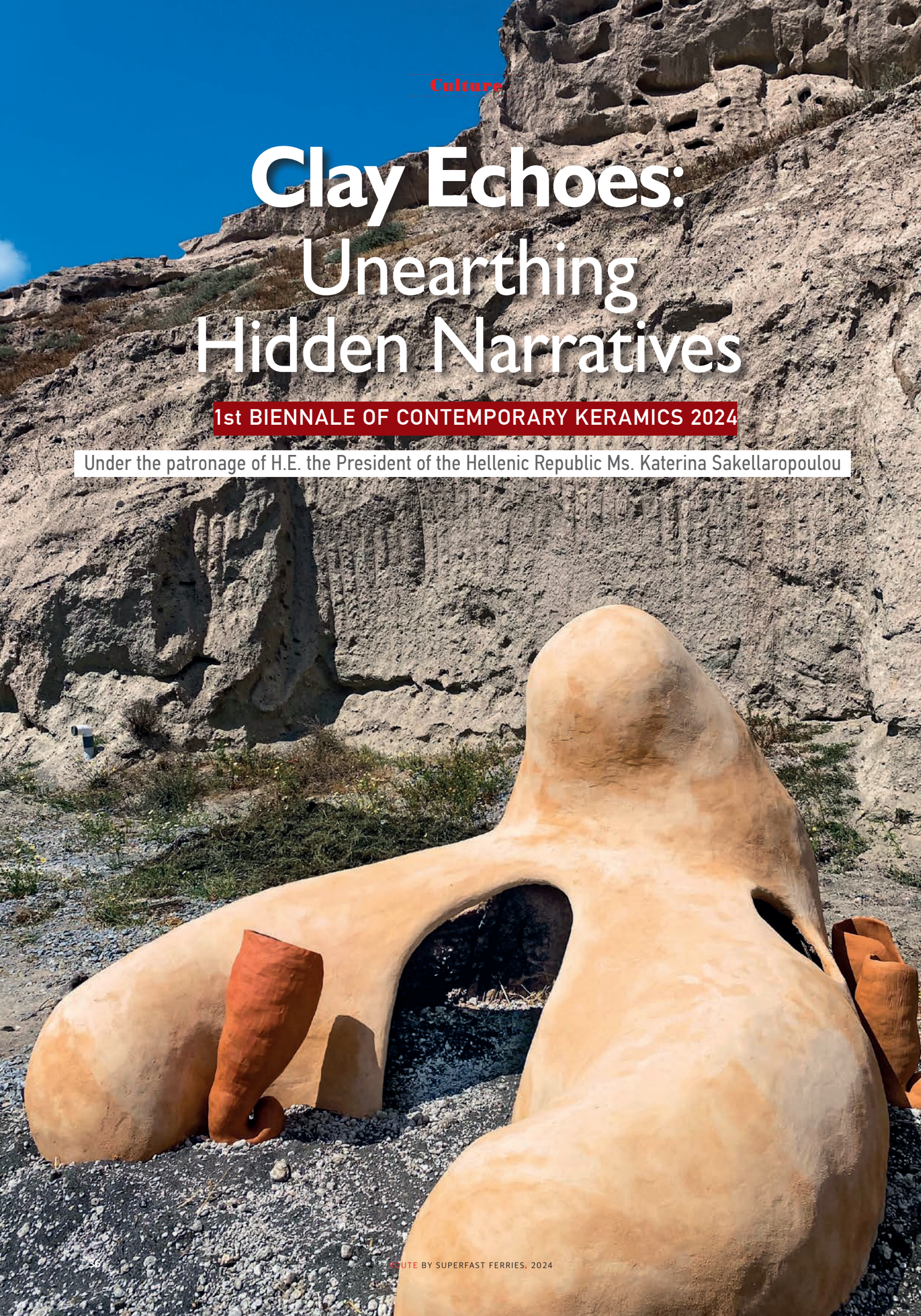
From **PIRAEUS** to **PAROS** ▸ 3 DAILY DEPARTURES with conventional vessel
From **PIRAEUS** to **PAROS** ▸ 1 DAILY DEPARTURE with high-speed vessel

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα
ή Blue Star Ferries, τηλ.:210 8919800
For information & reservations please contact your travel agent
or Blue Star Ferries, tel.:+30 210 8919800
www.bluestarferries.com

Clay Echoes: Unearthing Hidden Narratives

1st BIENNALE OF CONTEMPORARY KERAMICS 2024

Under the patronage of H.E. the President of the Hellenic Republic Ms. Katerina Sakellaropoulou



Πηλού Αντηχήσεις:
Μέσα Από Κρυμμένες Αφηγήσεις

1η ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΚΕΡΑΜΙΚΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ 2024

Υπό την Αιγίδα της Α.Ε. της Προέδρου της Δημοκρατίας Κατερίνας Σακελλαροπούλου

Photo by Minos Skoulas

Photo by Giorgos Vitsaropoulos

Στη γη της Θήρας, από τη γη της Προϊστορικής Θήρας.

Κάθε κεραμικό αντικείμενο αφηγείται μια ιστορία, την ιστορία του δημιουργού του, των υλικών του, του τόπου του. Είναι η ιστορία των ανθρώπινων χεριών που έρχονται σε επαφή με το ταπεινό υλικό, μια επαφή προσωπική, χέρια που καθοδηγούν τον πηλό με προσεκτικές κινήσεις σε απρόσμενες μεταμορφώσεις. Είναι η ιστορία των ματιών που μετρούν, υπολογίζουν και χαϊδεύουν τον πηλό. Είναι η ιστορία ενός προσώπου που σκύβει τρυφερά πάνω στο χώμα που πλάθει, που του μιλάει, συχνά μονολογεί, που κοντοστέκεται να σκεφτεί, να απολαύσει, να θαυμάσει. Να ακούσει την ιστορία και μαζί με το υλικό του να δημιουργήσουν μια νέα ιστορία. Μαζί.

Η BCK 2024, η πρώτη Μπιενάλε Σύγχρονης Κεραμικής στην Ελλάδα, δεν θα μπορούσε να παραλείψει από την ονομασία της τη χώρα η οποία αποτελεί ορόσημο πολιτισμού, την Ελλάδα. Έτσι, το Ceramics έρχεται να ακουμπήσει στην ιστορία, να αγγίξει τις ρίζες του και να αντικατοπτρίσει τον «Κέραμο», δανείζοντας το αρχικό του «Κ» στο θεσμό Biennale of Contemporary Keramics (BCK).

Η διοργάνωση αναδεικνύει μια διπλή ανάγκη. Αφενός την ανάγκη της υποστήριξης της ελληνικής κεραμικής και αφετέρου την ανάδειξή της σε ευρύτερο κοινό. Στοχεύει στη δημιουργία ερεθισμάτων

In the land of Thera, from the land of Prehistoric Thera.

Every ceramic piece tells a story – of its creator, its materials, its origins. A story of human hands mingling with humble clay, guiding it through careful, precise movements into unexpected forms. A story of a gaze that measures, judges, and caresses the material. A story of an artist who tenderly leans over the forming soil, engaging in monologues, pausing to reflect, appreciate, admire, and listen – an artist who crafts a new narrative, along with her/his material, together.

The ancient Greek word for pottery, for the potter's clay and earth, is "Κέραμος/Kéramos." And BCK 2024, the inaugural Biennale of Contemporary Keramics in Greece, paying homage to the material's local history and roots, appropriately integrates "Kéramos" in its name, by lending its initial "K" to the word "Ceramics."

The organization highlights a double need. On the one hand, that of supporting Greek Ceramics and, on the other hand, promoting

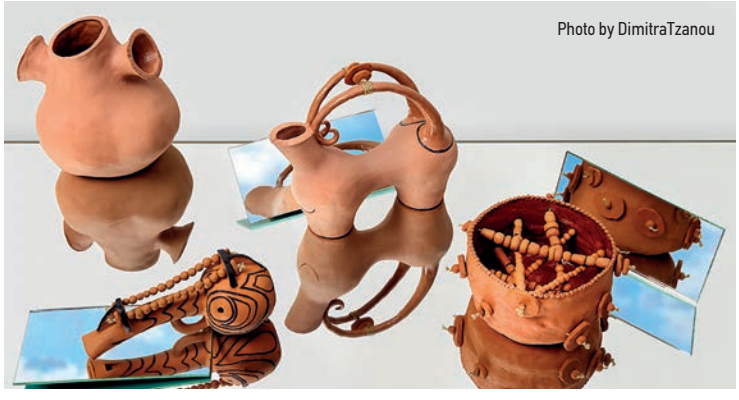


Photo by DimitraTzanou

για νέες αισθητικές τάσεις, στην προώθηση της έρευνας και στην ενίσχυση της επικοινωνίας μεταξύ δημιουργών και κοινού.

Η Biennale of Contemporary Keramics είναι εκ πεποιθήσεως περιπλανώμενη και αποκεντρωμένη. Σαν μια μπλε κουκίδα που ταξιδεύει, δεν έχει κέντρο την αθηναϊκή μητρόπολη αλλά διεξάγεται κάθε φορά σε ένα διαφορετικό νησί, αντλώντας έμπνευση από τον κάθε τόπο, το μυθολογικό και ιστορικό παρελθόν του, τα αρχαιολογικά του τοπόσημα, παρουσιάζοντας μια έκθεση και ένα πρόγραμμα με παράλληλες δράσεις, πρότζεκτ, εκθέσεις και εργαστήρια τόσο για καλλιτέχνες όσο και για την τοπική κοινωνία.

Η περιπλάνηση της BCK οδηγεί σε μια νέα αφήγηση, η κεραμική είναι κάθε φορά ο αφηγητής της πολιτιστικής κληρονομιάς του εκάστοτε τόπου.

Διοργανώνει εκπαιδευτικά προγράμματα προσφέροντας γνώσεις, νέες εμπειρίες και ερεθίσματα στις τοπικές κοινότητες, συμβάλλει στην ανάπτυξη του πολιτιστικού τουρισμού και ενισχύει την τοπική οικονομία και τέχνη. Η Οργανωτική Ομάδα σε συνεργασία με καλλιτεχνικούς φορείς και ομάδες, ινστιτούτα, μουσεία και εκπαιδευτικούς οργανισμούς ερευνά και σχεδιάζει νέους τρόπους ανάδειξης της πολιτιστικής κληρονομιάς της Ελλάδας μέσα από τη σύγχρονη κεραμική τέχνη.

Κάθε δύο χρόνια η διοργάνωση θα έχει νέο, ανανεωμένο πρόσωπο, αναδεικνύοντας και ενδυναμώνοντας πολιτιστικά ένα καινούργιο κομμάτι της Ελλάδας και της ιστορίας μας. Νέοι τόποι, νέες αφηγήσεις.

Με κύριο γνώμονα την ανάδειξη και αναγνώριση της σύγχρονης ελληνικής κεραμικής τέχνης και των κεραμιστών σε παγκόσμιο επίπεδο, η BCK οραματίζεται να αποτελέσει ένα από τα σημαντικότερα πολιτιστικά γεγονότα, το οποίο θα διεξάγεται κάθε δύο χρόνια στην Ελλάδα.

Αποστολή της είναι να καλύψει το κενό το οποίο υπήρχε μέχρι σήμερα στη σύγχρονη κεραμική τέχνη στη χώρα μας και να αποτελέσει μία σπουδαία μπιενάλε, αντίστοιχη με αυτές του εξωτερικού. Η BCK φιλοδοξεί να γίνει ο καταλύτης για τον ελληνικό πολιτισμό και την προβολή Ελλήνων και ξένων κεραμιστών, καταξιωμένων και νέων, συνδέοντας την εγχώρια καλλιτεχνική παραγωγή με τη διεθνή σκηνή.

Αφετηρία για την 1η Μπιενάλε Σύγχρονης Κεραμικής 2024 είναι η Σαντορίνη. Με έμπνευση από τον αρχαιολογικό χώρο του Ακρωτηρίου στα νότια του νησιού, όπου έχουν αποκαλυφθεί τα ερείπια μιας προϊστορικής πόλης μεγάλης πολιτιστικής σημασίας, το Μουσείο Προϊστορικής Θήρας θα φιλοξενήσει είκοσι πρωτότυπα

it to a wider audience. It aims to create stimuli for new aesthetic trends, promote research, and strengthen communication between creators and the public.

The Biennale of Contemporary Keramics by Big Blue Dot is wandering and decentralized by conviction. Like a traveling blue dot, it is not centered in the Athenian metropolis. Instead, it is held each time on a different island, drawing inspiration from each place, its mythological and historical past, its archaeological landmarks, presenting an exhibition and a program with parallel events, projects, exhibitions, and workshops for both artists and the local community. BCK's wandering leads to a new narrative – the ceramics are each time the narrator of the cultural heritage of a particular place.

It organizes educational programs offering knowledge, new experiences, and stimuli to local communities; it contributes to the development of cultural tourism and enhances the local economy and art. The Organizing Committee, in collaboration with artistic bodies and groups, institutes, museums, and educational organizations, explores and develops new ways to promote the cultural heritage of Greece through contemporary ceramic art. Every two years the event will be renewed, highlighting and culturally enhancing a new part of Greece and our history. New places, new narratives.

With its main objective being the promotion and recognition of contemporary Greek ceramic art and ceramists on a global level, BCK is envisaged to become one of the most important biennial cultural events in Greece. Its mission is to fill the gap that exists in contemporary ceramic art in our country and to be a major Biennale, equivalent to those held abroad. BCK aspires to act as a catalyst for Greek culture and for the promotion of established or emerging Greek and foreign ceramists, connecting domestic artistic

έργα, είκοσι καλλιτεχνών από την Ελλάδα και το εξωτερικό. Μέσω ανοικτής πρόσκλησης, οι καλλιτέχνες κλήθηκαν να εμπνευστούν από τα ευρήματα του προϊστορικού Ακρωτηρίου, να ερευνήσουν και να παρουσιάσουν τα έργα τους, με τον πηλό ως κυρίαρχο υλικό. Τα έργα επιλέχθηκαν από διεθνή επιτροπή ειδικών και θα εκτεθούν στον τόπο που αποτέλεσε την πηγή έμπνευσης.

Με διάρκεια πέντε μηνών, από τον Ιούνιο έως τον Οκτώβριο 2024, οι επισκέπτες θα έχουν τη δυνατότητα να θαυμάσουν την κεντρική έκθεση, να παρακολουθήσουν workshops, ομιλίες και να επισκεφθούν παράλληλες εκθέσεις στο Εργοστάσιο Τεχνών Σαντορίνης (SAF).

Τον θεσμό αγκάλιασαν και υποστήριξαν θερμά Κρατικοί Φορείς και πλειάδα εταιρειών. Ο **Όμιλος Attica** και η **Blue Star Ferries** ως μέλος του, είναι περήφανος exclusive χορηγός, πιστός στον προσανατολισμό του για ενδυνάμωση και στήριξη των νησιών. ●

production with the international scene.

The inaugural location for the first Biennale of Contemporary Keramics 2024 is the island of Santorini.

The meeting place is the Museum of Prehistoric Thera. Inspired by the archaeological site of Akrotiri in the south of the island, where the ruins of a prehistoric city of great cultural importance have been uncovered, the Museum of Prehistoric Thera will host twenty original works by twenty artists from Greece and abroad. Through an open call, artists were invited to be inspired by the findings from prehistoric Akrotiri, research, and present their works with clay as the dominant material. The works were selected by an international committee of experts and will be exhibited in the place that was the source of inspiration.

With a duration of five months, from June to October 2024, visitors will have the opportunity to admire the main exhibition, as well as attend workshops, lectures, and visit parallel exhibitions at the Santorini Art Factory (SAF).

The institution was warmly embraced and supported by State Agencies and numerous companies. **Attica Group** and **Blue Star Ferries** as its member, is a proud exclusive sponsor, true to its orientation to empower and support the islands. ●

Διάρκεια/Duration: 07.06 – 26.10.2024
Production: Big Blue Dot, Civil Non-Profit Company
Διοργάνωση: Big Blue Dot, Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία

Εκθεσιακοί χώροι / Exhibition Spaces
Μουσείο Προϊστορικής Θήρας, Σαντορίνη / Museum of Prehistoric Thera, Santorini
T. (+30) 2286025405 / email: amthi@culture.gr
Ώρες Λειτουργίας: Δευτέρα-Κυριακή, 08:30 - 15:30 (Τρίτη κλειστά)
Visiting Hours: 08:30–15:30, Wednesday to Monday (Tuesday closed)
Εργοστάσιο Τεχνών Σαντορίνης (SAF) / Santorini Arts Factory (SAF)
Βιομηχανικό Μουσείο Τομάτας, «Δ. ΝΟΜΙΚΟΣ», Βλυχάδα
Tomato Industrial Museum "D. Nomikos", Vlychada
T: +30 228608514 / E: info@tomatomuseum.gr
Ώρες Λειτουργίας: Τρίτη - Κυριακή, 10:00 - 18:00 (Δευτέρα κλειστά)
Visiting Hours: 10:00–18:00, Tuesday–Sunday (Monday Closed)

Photo by Ismini Goula

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ**
▸ ΕΩΣ 3 ΗΜΕΡΗΣΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.:210 8919800

From **PIRAEUS** to **SANTORINI**
▸ UP TO 3 DAILY DEPARTURES

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.:+30 210 8919800

www.bluestarferries.com

THE SAMOS YOUNG ARTISTS FESTIVAL

ANCIENT THEATRE OF PYTHAGOREION, SAMOS
AUGUST 7-13, 2024

ΤΟ SAMOS YOUNG ARTISTS FESTIVAL (SYAF) ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΓΙΑ 14Η ΧΡΟΝΙΑ ΣΤΟ ΑΡΧΑΙΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΥΘΑΓΟΡΕΙΟΥ, ΣΤΗ ΣΑΜΟ, ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΝΟΝΤΑΣ ΕΛΛΗΝΕΣ ΚΑΙ ΞΕΝΟΥΣ ΑΝΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ, ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΞΙΩΜΕΝΟΥΣ ΜΟΥΣΙΚΟΥΣ ΑΠΟ ΟΛΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ. ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΣ ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΦΕΤΙΝΗΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΕΙΝΑΙ Ο **ΛΕΩΝΙΔΑΣ ΚΑΒΑΚΟΣ**, Ο ΕΛΛΗΝΑΣ ΣΟΥΠΕΡ ΣΤΑΡ ΤΗΣ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΝΑΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΛΑΜΠΡΟΤΕΡΟΥΣ ΒΙΟΛΙΣΤΕΣ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ.

THE SAMOS YOUNG ARTISTS FESTIVAL (SYAF) IS BACK FOR ITS 14TH EDITION AT THE ANCIENT PYTHAGOREION THEATRE IN SAMOS, UNITING BOTH RISING AND RENOWNED MUSICIANS FROM GREECE AND ACROSS THE GLOBE. THIS YEAR, THE FESTIVAL FEATURES THE SPECIAL APPEARANCE OF **LEONIDAS KAVAKOS**, A GREEK CLASSICAL MUSIC LUMINARY AND ONE OF THE MOST ILLUSTRIOUS VIOLINISTS IN THE HISTORY OF MUSICAL PERFORMANCE.

ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ του φεστιβάλ, θα γίνει η παγκόσμια πρεμιέρα ενός κομματιού γραμμένου ειδικά για τον θεσμό από τον συνθέτη του ινστιτούτου Curtis, Έιντριεν Γουόνγκ, ο οποίος συνέθεσε το έργο αυτό περνώντας έναν μήνα στη Σάμο έπειτα από χορήγηση υποτροφίας του Ιδρύματος Schwarz και του Curtis Institute of Music. Η σύνθεση αυτή καθώς και πολλά ακόμα αριστουργήματα του κλασικού ρεπερτορίου θα ερμηνευτούν από διεθνώς αναγνωρισμένους και πολυ-βραβευμένους καλλιτέχνες, όπως ο Διονύσης Γραμμένος, η Αλεξία Μουζά, ο Τιμόθεος Γαβριηλίδης-Πέτριν, ο Ηλίας Λιβιεράτος, ο Αλέξανδρος Σακαρέλλος, η Γιούνσιν Σονγκ, τα μέλη του καταξιωμένου κουαρτέτου Erinys, Στέργιος Θεοδωρίδης και Μαρίγια Ράισανεν, και η πανίστα και απόφοιτος των σχολών Curtis και Julliard, Τζάνις Καρίσα.

Καλλιτεχνικοί διευθυντές του Φεστιβάλ Νέων Καλλιτεχνών Σάμου, είναι και φέτος ο τσελίστας Τιμόθεος Γαβριηλίδης-Πέτριν, απόφοιτος του Curtis Institute of Music και βραβευμένος από τον υψηλού κύρους Διεθνή Διαγωνισμό, Paulo Cello στη Φινλανδία, και η πιανίστα Μάσα Ιλιάσοφ, γεννημένη και μεγαλωμένη στο Μινσκ της Λευκορωσίας, η οποία ζει και διδάσκει στο Μόναχο.

Επτά ημέρες γεμάτες μουσική κάτω από τον έναστρο ουρανό, στο μαγευτικό αρχαίο θέατρο Πυθαγορείου, με θέα τη θάλασσα και τα κοντινά νησιά. ●

FOR THE FIRST TIME IN ITS HISTORY, the festival will host the worldpremiere of a piece composed specifically for the occasion by Adrian Wong, a composer from the Curtis Institute. Having spent a month in Samos on a scholarship from the Schwarz Foundation and the Curtis Institute of Music, Wong crafted this work. The piece, along with other classical masterpieces, will be performed by internationally acclaimed and award-winning artists, including Dionysis Grammenos, Alexia Mouza, Timotheos Gavriilidis-Petrin, Ilias Livieratos, Alexandros Sakarellos, Yoonshin Song, members of the esteemed Erinys Quartet, Stergios Theodoridis, Mariya Raissanen, and pianist Janice Carissa, a graduate of both Curtis and Juilliard.

Cellist Timotheos Gavriilidis-Petrin, an alumnus of the Curtis Institute of Music and a laureate of the esteemed Paulo Cello International Competition in Finland, along with pianist Masha Ilyashov, originally from Minsk, Belarus, and currently residing and teaching in Munich, serve as the artistic directors for this year's Samos Young Artists Festival. Immerse yourself in a seven-day musical journey under the starlit sky at the enchanting ancient theatre of Pythagoreion. The theatre offers breathtaking views of the sea and the neighboring islands. ●

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΒΑΘΥ** ▸ ΕΩΣ 8 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ
Από **ΚΑΒΑΛΑ** για **ΒΑΘΥ** ▸ ΕΩΣ 2 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ
Από **ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ** για **ΒΑΘΥ** ▸ 1 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ
Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΚΑΡΛΟΒΑΣΙ** ▸ ΕΩΣ 7 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ
Από **ΚΑΒΑΛΑ** για **ΚΑΡΛΟΒΑΣΙ** ▸ 1 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ
Από **ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ** για **ΚΑΡΛΟΒΑΣΙ** ▸ 1 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ

From **PIRAEUS** to **VATHY** ▸ UP TO 8 DEPARTURES PER WEEK
From **KAVALA** to **VATHY** ▸ UP TO 2 DEPARTURES PER WEEK
From **THESSALONIKI** to **VATHY** ▸ 1 DEPARTURE PER WEEK
From **PIRAEUS** to **KARLOVASI** ▸ UP TO 7 DEPARTURES PER WEEK
From **KAVALA** to **KARLOVASI** ▸ 1 DEPARTURE PER WEEK
From **THESSALONIKI** to **KARLOVASI** ▸ 1 DEPARTURE PER WEEK

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800.

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.:+30 210 8919800.

www.bluestarferries.com

PATMOS MUSIC FESTIVAL

FROM AUGUST 26 TO SEPTEMBER 6, 2024, THE PATMOS MUSIC FESTIVAL WILL OFFER AN EXTRAORDINARY MUSICAL EXPERIENCE, TAILORED TO THE SPIRITUAL IDENTITY OF THE SACRED ISLAND OF PATMOS.

www.patmosmusicfestival.com

ΜΟΥΣΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΤΜΟΥ

ΑΠΟ ΤΙΣ 26 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ ΕΩΣ ΤΙΣ 6 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2024, ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΠΑΤΜΟΥ ΘΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ ΜΙΑ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ, ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΜΕΝΗ ΣΤΗΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΝΗΣΟΥ ΠΑΤΜΟΥ.

Η ΠΡΩΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ θα είναι αφιερωμένη στη Μουσική Δωματίου, ενώ η δεύτερη θα είναι αποκλειστικά αφιερωμένη στη Θρησκευτική Μουσική, συνεχίζοντας την πλούσια παράδοση του Φεστιβάλ Θρησκευτικής Μουσικής Πάτμου. Ο Πρόεδρος Luigi Pianini Mazzucchetti και ο Εκτελεστικός Διευθυντής Massimo Fino θα καλωσορίσουν μερικούς από τους μεγαλύτερους μουσικούς του κόσμου σε αυτό το μυστικιστικό και μαγευτικό νησί.

Ο καλλιτεχνικός διευθυντής Roberto Prosseda, ο οποίος θα ερμηνεύσει και το κονσέρτο για πιάνο No. 1 του Felix Mendelssohn, θα είναι βασικό πρόσωπο στο Φεστιβάλ. Το νησί της Πάτμου θα φιλοξενήσει τις μουσικές παραστάσεις σε ποικίλες τοποθεσίες σημαντικές για τη θρησκευτικότητα, τον πολιτισμό και την παράδοση του τόπου. Η φετινή χρονιά σηματοδοτεί την 25η επέτειο από την ένταξη του Ιερού Σπηλαίου της Αποκάλυψης, της Ιεράς Μονής Ιωάννου του Θεολόγου και του οικισμού της Χώρας στον Κατάλογο Παγκόσμιας Κληρονομιάς της UNESCO. Αυτό το ορόσημο θα γιορταστεί στις 6 Σεπτεμβρίου με μια συναυλία της βυζαντινής χορωδίας Music Aeterna, που ίδρυσε και διευθύνει ο Θεόδωρος Κουρεντζής.

Το μουσικό συγκρότημα Tallis Scholars θα ανοίξει την εβδομάδα του Φεστιβάλ Θρησκευτικής Μουσικής με μια συναυλία την 1η Σεπτεμβρίου, ενώ καθ' όλη τη διάρκεια του Φεστιβάλ, σημαντική έμφαση θα δοθεί στη μουσική του John Tavener (1944-2013), ενός Άγγλου συνθέτη που έζησε στην Πάτμο για αρκετά χρόνια. Άλλοι διάσημοι διεθνείς καλλιτέχνες και προσωπικοί φίλοι του John Tavener που θα εμφανιστούν φέτος είναι ο τσελίστας Steven Isserlis και ο τενόρος Ian Bostridge. Ο τελευταίος θα ερμηνεύσει, με τον πιανίστα Julius Drake, τον κύκλο τραγουδιών του Schubert Die Schöne Müllerin, αφιερωμένο στους παραδοσιακούς ανεμόμυλους, που είναι ορόσημο για τη Χώρα της Πάτμου.

Η Ορχήστρα Δωματίου των Βρυξελλών θα συμμετάσχει με τους βιολιστές Anush Nikogosyan και Michael Guttman, τον φλαουτίστα Andrea Oliva, τον κλαρινετίστα Alessandro Carbonare, τον τσελίστα Jing Zhao και τους πιανίστες Alessandra Ammara, Maya Oganyan και Roberto Prosseda σε συναυλίες για σολίστ και ορχήστρα. Η μουσική της ελληνικής και βυζαντινής παράδοσης θα περιλαμβάνει συναυλία του συνθέτη και μαέστρου Άλκη Μπαλτά, πρώην Καλλιτεχνικού Διευθυντή του Φεστιβάλ Θρησκευτικής Μουσικής. Τέλος ακόμη μια αξιοσημείωτη ελληνική παρουσία θα είναι η σοπράνο Ελένη-Λυδία Σταμέλλου, σολίστ της χορωδίας Music Aeterna του Θεόδωρου Κουρέντζη, η οποία θα συμμετέχει σε δύο συναυλίες Θρησκευτικής Μουσικής. ●

Το Φεστιβάλ συνδιοργανώνεται από τον Ιταλικό Σύλλογο «Φεστιβάλ Μουσικής Δωματίου Πάτμου» και τον Δήμο Πάτμου.
Οι συναυλίες είναι δωρεάν.

THE FIRST WEEK will be dedicated to chamber music, while the second week will be exclusively devoted to sacred music, continuing the rich tradition of the Patmos Sacred Music Festival. President Luigi Pianini Mazzucchetti and Executive Director Massimo Fino will welcome some of the world's greatest musicians to this mystical and enchanting island, committed to delivering music that transcends the concert hall.

Artistic Director Roberto Prosseda, who will also perform Felix Mendelssohn's Piano Concerto No. 1, will be a key figure in the festival. The island of Patmos itself will serve as the grand concert hall. This year also marks the 25th Anniversary of the inclusion of the Cave of the Apocalypse and the Patmos Monastery in the UNESCO World Heritage List. This milestone will be celebrated on September 6 with a concert by the MusicAeterna Byzantine choir, founded and directed by Theodor Currentzis.

The Tallis Scholars will also be present, opening the week of sacred music with a concert on September 1st. Throughout the festival, significant emphasis will be placed on the music of John Tavener (1944-2013), an English composer who lived in Patmos for several years. Other renowned international artists and personal friends of John Tavener who will perform this year include cellist Steven Isserlis and tenor Ian Bostridge. He will perform Schubert's song cycle Die Schöne Müllerin with pianist Julius Drake, in homage to the tree-lined windmills on top of Patmos hill, the Chora, a landmark of the island.

The Brussels Chamber Orchestra will join violinists Anush Nikogosyan and Michael Guttman, flutist Andrea Oliva, clarinetist Alessandro Carbonare, cellist Jing Zhao, and pianists Alessandra Ammara, Maya Oganyan, and Roberto Prosseda in concerts for soloists and orchestra. Special attention will be given to the music of the Greek and Byzantine traditions, with a concert by composer and conductor Alkis Baltas, founder of the Festival of Sacred Music. Another notable Greek presence will be soprano Eleni-Lydia Stamellou, soloist of Theodor Currentzis' MusicAeterna choir, who will perform two concerts of sacred music. ●

The Festival is co-organized by the Italian Association of "Chamber Music Festival of Patmos" and the Municipality of Patmos.
The concerts are free of charge.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΠΑΤΜΟ** ▸ ΕΩΣ 6 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ
Από **ΚΑΒΑΛΑ** για **ΠΑΤΜΟ** ▸ 1 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ
Από **ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ** για **ΠΑΤΜΟ** ▸ 1 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.:210 8919800.

From **PIRAEUS** to **PATMOS** ▸ UP TO 6 DEPARTURES PER WEEK
From **KAVALA** to **PATMOS** ▸ 1 DEPARTURE PER WEEK
From **THESSALONIKI** to **PATMOS** ▸ 1 DEPARTURE PER WEEK

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.:+30 210 8919800.

www.bluestarferries.com

SPECIAL OLYMPICS
WORLD GAMES
BERLIN 2023
Torch Lighting Ceremony
Special
Olympics
Hellas
Τελετή Αφής Φλόγας

DIVERSITY & INCLUSION

Special Olympics Hellas

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΩΝ SPECIAL OLYMPICS HELLAS, ΠΡΕΣΒΥΣ Ε.Τ. κ. **ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΚΟΔΕΛΛΑΣ**, ΜΑΣ ΜΙΛΑΕΙ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟΝ ΟΜΙΛΟ ATTICA ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΝΗΣΙΑ.

HONORARY AMBASSADOR Mr. **DIONYSIOS KODELLAS**, PRESIDENT OF SPECIAL OLYMPICS HELLAS, DESCRIBES THE COOPERATION WITH ATTICA GROUP AND THE IMPROVEMENT OF THE ORGANIZATION'S PROGRAMS IN THE GREEK ISLANDS.

By Panos Kokkinis

«Βγάλτε τα παιδιά σας από το σπίτι». Η αυθόρμητη προτροπή της 28χρονης αθλήτριας των Special Olympics, Βάσως, μπροστά στους συναθλητές της και τους συγκεντρωμένους γονείς ατόμων με νοητική αναπηρία, είναι μια συγκλονιστική στιγμή που ο –επί εννέα χρόνια– πρόεδρος των Special Olympics, επικεφαλής της ελληνικής αντιπροσωπείας στην Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ και τέως πρόεδρος του Ελληνικού Ερυθρού Σταυρού, δηλώνει ότι δεν θα ξεχάσει ποτέ. Μια προτροπή, η οποία, υπό μια έννοια, συμπυκνώνει και το επιδιωκόμενο αποτέλεσμα από την μόλις εκκινήσασα τριετή συνεργασία του Ομίλου Attica με τα Special Olympics Hellas για την ενίσχυση των Προπονητικών Προγραμμάτων τους σε νησιά των Κυκλάδων, του Βορείου Αιγαίου,. Μια κρίσιμη πρωτοβουλία που αναμένεται να έχει πολλαπλασιαστικά θετικά οφέλη για την ενδυνάμωση όχι μόνο των ίδιων των ατόμων με νοητική αναπηρία, αλλά των οικογενειών, καθώς και την ευαισθητοποίηση των ευρύτερων τοπικών κοινωνιών, που τις οδηγεί ακόμα ένα βήμα πιο κοντά σε μια κοινωνία με λιγότερες διακρίσεις.

Πώς προέκυψε η συγκεκριμένη συνεργασία με τον Όμιλο Attica και πόσο σημαντική θεωρείτε ότι είναι για την εξάπλωση των αξιών της προσφοράς, της αλληλεγγύης και της συμπερίληψης σε κάθε γωνιά της νησιωτικής Ελλάδας;

Η συγκεκριμένη συνεργασία είναι αποτέλεσμα της ιδιαίτερης κοινωνικής ευαισθησίας που διαχρονικά επιδεικνύει

"Get your kids out of the house." This spontaneous prompt by 28 year old Special Olympics athlete, Vasso, in front of her fellow athletes and the assembled parents of persons with intellectual disability, is a sensational moment which the Special Olympics president –for 9 years– , Head of the Greek delegation to the UN Human Rights Committee and former president of the Hellenic Red Cross, says that he will never forget; an instigation which also emphasizes the intended result of Attica Group's three-year cooperation with Special Olympics Hellas which just started, to enhance their Training Programs in the Cyclades and North Aegean islands. A critical initiative which is expected to have multiple positive benefits in the empowerment not only of the people with intellectual disabilities themselves, but their families too, and raise awareness in wider local communities, taking them one step closer to a less discriminatory society.

How did this cooperation with Attica Group result and how important is it in order to spread the values of contribution, solidarity and inclusion everywhere in island Greece?

This particular cooperation is the result of the special social sensitivity exhibited by Attica Group over time. Within this spirit and having diagnosed the true

ο Όμιλος Attica. Μέσα σε αυτό το πνεύμα και έχοντας διαγνώσει τη πραγματική ανάγκη των τοπικών κοινωνιών, συζητήσαμε την προοπτική της μεταξύ μας συνεργασίας σε βάθος τριετίας (2024-2026), η οποία περιλαμβάνει την ίδρυση και ενίσχυση των προγραμμάτων μας στις νησιωτικές περιοχές της χώρας μας. Στόχος όλων μας είναι να δώσουμε την ευκαιρία στα άτομα με νοητική αναπηρία να μπορέσουν, μέσω του αθλητισμού, να ενταχθούν στο κοινωνικό σύνολο, σε συνθήκες σεβασμού και αξιοπρέπειας. Αυτός είναι ο στόχος, ή ακριβέστερα η αποστολή, των Special Olympics Hellas (www.specialolympicshellas.gr), από το 1988, μέλους του παγκόσμιου Κινήματος των Special Olympics.. Η σύμπραξη με την Attica αποτελεί για εμάς μία σημαντική στιγμή στην πορεία μας, η οποία δίνει σημαντική ώθηση στο έργο που επιτελούμε.

Τι ακριβώς περιλαμβάνουν οι δράσεις που θα αναπτύξετε στο πλαίσιο της συγκεκριμένης πρωτοβουλίας;

Το πρώτο στάδιο, που έχει ήδη ξεκινήσει, περιλαμβάνει την καταγραφή, σε συνεννόηση με τους δήμους και τις τοπικές δομές, του κατά τόπους αριθμού των ατόμων με νοητική αναπηρία, σε συνέχεια της οποίας θα αποφασιστεί ποια νησιά θα ενσωματωθούν στην πρώτη φάση του προγράμματος, καθώς και ποια από τα 22 συνολικά αθλήματα που αναπτύσσουμε ανταποκρίνονται στις τοπικές συνθήκες και στις υπάρχουσες αθλητικές εγκαταστάσεις. Ταυτόχρονα, ενθαρρύνουμε καθηγητές Φυσικής Αγωγής να ενταχθούν ως εθελοντές στα Special Olympics, μετά βέβαια από μία εκπαίδευση και ενημέρωσή τους. Παράλληλα, συνεργαζόμαστε με τους τοπικούς αθλητικούς συλλόγους, προβάλλουμε το Πρόγραμμα Εθελοντισμού και ευαισθητοποιούμε την τοπική κοινωνία. Με την ανακοίνωση της συνεργασίας, άτομα, δομές και δήμοι εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους να ενταχθούν. Φιλοδοξία μας είναι, με τη βοήθεια του Ομίλου Attica, να καλύψουμε όλους τους δυνατούς προορισμούς. Γιατί και ένα άτομο με νοητική αναπηρία να υπάρχει σε ένα νησί αξίζει τη βοήθειά μας.

Η σύμπραξη με την Attica αποτελεί για εμάς μία σημαντική στιγμή στην πορεία μας, η οποία δίνει σημαντική ώθηση στο έργο που επιτελούμε

The cooperation with Attica is an important moment in our journey, which significantly boosts our work.

Μπορείτε να μας μιλήσετε για το διεθνές εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Παίζουμε Μαζί. Μαθαίνουμε Μαζί» –«Play Unified: Learn Unified» των Special Olympics International, που επίσης αναμένεται να ενισχυθεί μέσα από τη συγκεκριμένη πρωτοβουλία;

Το καινοτόμο αυτό εκπαιδευτικό βιωματικό πρόγραμμα δίνει τη δυνατότητα σε όλους τους μαθητές να συμμετέχουν μαζί (μεικτές ομάδες ατόμων με και χωρίς νοητική αναπηρία) σε αθλητικές δράσεις, προάγοντας την αξία της ουσιαστικής συμπερίληψης. Με τον τρόπο αυτό, δημιουργείται η απαραίτητη ώσμωση, που οδηγεί στην ευκολότερη ένταξη των αθλητών και αθλητριών μας στην κοινωνία.

Στο πρόγραμμα, που έχει τη στήριξη του Υπουργείου Παιδείας, θα ενταχθούν, με την υποστήριξη του Ομίλου Attica, 18 σχολεία από τις Κυκλάδες και το Βόρειο Αι-

needs of the local communities, we discussed the prospect of a three-year cooperation (2024-2026), which includes the creation and enhancement of our programs in the Greek islands. Our goal is to give persons with intellectual disability the opportunity of integration in the society through sports, in conditions of respect and dignity. This is the goal, or more specifically the mission of Special Olympics Hellas (www.specialolympicshellas.gr), a member of the global Special Olympics movement since 1988. The cooperation with Attica is an important moment in our journey, which significantly boosts our work.

What exactly do the activities which you will develop within the context of this particular initiative include?

The first stage which has already begun, includes the recording, in cooperation with municipalities and local structures, of the number of people with intellectual disability in each location; then, a decision concerning the islands which will be integrated in the first phase of the program will follow, as well as which of the 22 sports that we support, suit the local conditions and the existing sports facilities. At the same time, we encourage Physical Education teachers to volunteer for the Special Olympics programs, after an appropriate training and updating. Also we cooperate with local sports clubs, we promote our Voluntary Work Program and we sensitize the local communities. As soon as the new cooperation was announced, we were contacted by individuals, various structures, and municipalities which are interested to participate. Our ambition is to cover all possible destinations with the assistance of Attica Group, because if even one person with intellectual disability exists on an island, he or she deserves our help.

Can you describe the international educational program "Play Unified: Learn Unified" of Special Olympics International, which is also expected to be enhanced through this particular initiative?

This innovative educational experiential program offers the opportunity to all the students to participate together (in mixed groups of persons with and without intellectual disability) in sports activities, promoting the value of crucial inclusion. In this way, the necessary osmosis occurs, leading to an easier integration of our athletes in the society.

In the program, which is supported by the Ministry of Education and Attica Group, will be included 18 schools of the Cyclades and North Aegean islands

γαίο (Σύρος, Νάξος, Πάρος, Σαντορίνη, Λέσβος, Χίος, Σάμος, Λήμνος), με συμμετοχή 260 μαθητών και 30 εκπαιδευτικών.

Πόσο θετικά θεωρείτε ότι θα επιδράσει η συγκεκριμένη συνεργασία συνολικά στις τοπικές κοινωνίες;

Είναι εντυπωσιακό το πόσο πολύ αλλάζει μέσω του αθλητισμού όχι μόνο η ζωή του ατόμου με νοητική αναπηρία, αλλά και ολόκληρης της οικογένειάς του. Ο αθλητισμός δίνει στα άτομα με νοητική αναπηρία την ευκαιρία να βγουν από το στενό περιβάλλον του σπιτιού τους, να αρχίσουν να αποκτούν αυτοπεποίθηση και να αυτονομούνται. Μας ικανοποιεί ιδιαίτερα ότι ορισμένες κοινωνίες στην περιφέρεια που ακόμα αντιμετωπίζουν τη νοητική αναπηρία ως στίγμα, μεταβάλλουν τη στάση τους και υποδέχονται τα άτομα με νοητική αναπηρία στους κόλπους της. Πρέπει να υπογραμμίσω ότι η νέα γενιά είναι εντελώς διαφορετική, αντιμετωπίζει τα πράγματα με εντελώς διαφορετική προδιάθεση. Ένα γεγονός που μας γεμίζει αισιοδοξία.

Σύντομα κλίνετε εννέα χρόνια ως πρόεδρος των Special Olympics Hellas. Μπορείτε να συμπυκνώσετε την εμπειρία σας σε μια εικόνα, ένα στιγμιότυπο, ένα συναίσθημα;

(Syros, Naxos, Paros, Santorini, Lesvos, Chios, Samos, Limnos) with the participation of 260 students and 30 teachers.

How much is this particular cooperation expected to positively affect the local communities?

It's impressive how the life of a person with intellectual disability, as well as his family's, changes through sports. Sports offer to persons with intellectual disability the opportunity to get out of their home, to begin to gain self-confidence and become independent. We are particularly pleased to see that certain societies in the country which still face intellectual disability as a stigma change their attitude and embrace people with intellectual disability. I must underline that the new generation is totally different and it faces such situations with a totally different disposition. This is an event that fills us with optimism.

Soon it will be nine years that you are the president of Special Olympics Hellas. Can you condense your experience into an image, a snapshot, a feeling?

Μία θερμή αγκαλιά από έναν αθλητή ή αθλήτρια μας, ένα βλέμμα ευγνωμοσύνης από έναν γονιό, πιστεύω ότι αποτελούν μία εικόνα, ένα στιγμιότυπο, ένα συναίσθημα στο οποίο συμπυκνώνεται η εμπειρία όλων αυτών των χρόνων. Ανέλαβα τα Special Olympics προκειμένου να αλλάξω ριζικά τη ζωή τόσων ατόμων και τη ζωή των οικογενειών τους. Τελικά, τόσα χρόνια μετά διαπιστώνω, όπως όλοι μας στα Special Olympics, ότι παίρνουμε πολύ περισσότερα και ανεκτίμητα αισθήματα και εμπειρίες.

Πόσο μακριά βρισκόμαστε από το να γίνει πραγματικότητα η Ελλάδα της συμπερίληψης;

Δεν έχω την παραμικρή αμφιβολία ότι βρισκόμαστε στο σωστό δρόμο. Το μήνυμα των Special Olympics, έχει περάσει στη κοινωνία. Εκείνο που χρειάζεται είναι να εξακολουθήσουμε με τον ίδιο ενθουσιασμό, σε συνδυασμό και με τις ευαισθησίες μεγάλων εταιρειών, όπως πρόσφατα ήρθε δίπλα μας ο Όμιλος Attica. Όταν η διοίκηση και οι άνθρωποι του Ομίλου δεν μας άνοιξαν μόνο την αγκαλιά τους, μας άνοιξαν και την καρδιά τους, τότε είναι απόλυτα βέβαια ότι η συνεργασία, θα είναι αρμονική, γόνιμη και απόλυτα επιτυχής. ●

A warm hug from one of our athletes, a look of gratitude from a parent, I believe that they constitute an image, a snapshot, a feeling in which the experience of all these years is condensed. I took on the Special Olympics aiming to radically change the lives of all these people and the lives of their families. Finally, after all these years I discover, like all of us in the Special Olympics, that we get many more priceless feelings and experiences.

How far is Greece from actually becoming a true country of inclusion?

I have no doubt that we are on the right track. The Special Olympics message has spread in the society. What is needed is to continue with the same enthusiasm, combined with the sensitivities of big companies like Attica Group which recently joined us. When the Group's management and staff opened their arms and hearts to us, I became absolutely certain that our cooperation will be cordial, fruitful and extremely successful. ●

Attica Group

SUPERFAST FERRIES

Blue Star Ferries

HELLENIC SEAWAYS

ANEK LINES

AFRICA MOROCCO LINK

ONE GROUP
5 LEADING BRANDS
A COMMON VISION

ATTICA GROUP, a Greek Shipping Group, operates a fleet of 44 modern and technologically advanced vessels with an international presence, offering high quality transportation services for passengers, vehicles and trucks. A Group, pioneer in passenger shipping, with activities that operate for the benefit of partners and local communities, reducing the environmental footprint, thus creating added value for shareholders and employees.

Attica Group is the largest Group in its sector in Greece, investing continuously in the future.

Because leading is a course that never ends

www.attica-group.com

fly me to

RHODES / ΡΟΔΟΣ

Η Λίνδος, ο παραδοσιακός οικισμός της Ρόδου με τις πολλές φυσικές ομορφιές και την πλούσια ιστορία, καθώς ήταν μια από τις τρεις αρχαίες πόλεις του νησιού, είναι ένας από τους πιο δημοφιλής τουριστικούς προορισμούς. Τα γραφικά στενά σοκάκια, οι όμορφες παραλίες, η εξαιρετική θέα του πελάγους, αλλά κυρίως η ακρόπολη της Λίνδου, που δεσπόζει πάνω από τον οικισμό κι είναι συνυφασμένη, όχι αποκλειστικά με την ιστορία της, αλλά και με την ιστορία ολόκληρου του νησιού, σίγουρα θα σας ενθουσιάσει.

Lindos, the traditional settlement of Rhodes with its many natural beauties and rich history, as it was one of the three ancient cities of the island, is one of the most popular tourist destinations. The picturesque narrow alleys, the beautiful beaches, the exceptional view of the sea, but mainly the acropolis of Lindos, which dominates above the settlement and is associated, not only with its history but also with the history of the entire island, will surely impress you.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΡΟΔΟ** ▸ ΕΩΣ 2 ΗΜΕΡΗΣΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ

From **PIRAEUS** to **RHODES** ▸ UP TO 2 DAILY DEPARTURES

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.:210 8919800
For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.:+30 210 8919800

www.bluestarferries.com

ΣΥΜΗ

ΕΡΩΤΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΜΑΤΙΑ!

SYMI, LOVE AT FIRST SIGHT!

By Vicky Apostolopoulou

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ: ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΤΣΑΔΩΝΗΣ

ΠΛΗΣΙΑΖΟΝΤΑΣ ΜΕ ΤΟ ΠΛΟΙΟ ΑΝΤΙΚΡΙΖΟΥΜΕ ΤΑ ΣΠΙΤΙΑ ΤΟΥ ΓΙΑΛΟΥ, ΜΕ ΕΝΤΟΝΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΝΕΟΚΛΑΣΙΚΗΣ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ, ΣΤΟ ΧΡΩΜΑ ΤΗΣ ΩΧΡΑΣ ΜΕ ΚΑΦΕΤΙΑ ΠΑΡΑΘΥΡΑ, ΚΕΡΑΜΙΔΕΝΙΕΣ ΣΤΕΓΕΣ ΚΑΙ ΜΠΑΛΚΟΝΙΑ ΜΕ ΛΙΤΕΣ ΣΙΔΕΡΙΕΣ, ΠΟΥ ΣΧΗΜΑΤΙΖΟΥΝ ΜΙΑ ΠΑΝΕΜΟΡΦΗ ΕΙΚΟΝΑ ΠΟΥ ΜΑΣ ΜΑΓΕΥΕΙ.

APPROACHING BY SHIP, WE BEHOLD THE HOUSES OF YALOS, WITH PROMINENT ELEMENTS OF NEOCLASSICAL ARCHITECTURE, IN THE COLOR OF OCHRE WITH BROWN WINDOWS, TILED ROOFS, AND BALCONIES WITH UNFUSSY IRONWORK, FORMING A BEAUTIFUL SIGHT THAT ENCHANTS US.

1. Μονή του Ταξιάρχη Μιχαήλ του Πανορμίτη / The Holy Monastery of Archangel Michael Panormitis

Με την περιήγησή μας στον Γιαλό ξεχωρίζουμε το Ρολόι (που χτίστηκε το 1881) και μπροστά του το άγαλμα του μικρού ψαρά, του «Μιχαλάκη», και στη δεξιά άκρη του λιμανιού, το καμπαναριό της Ευαγγελίστριας. Δίπλα στο Ρολόι βρίσκεται το κτίριο της Αστυνομίας, κατάλοιπο της αρχιτεκτονικής των χρόνων της Ιταλοκρατίας. Οι δύο πλευρές του λιμανιού ενώνονται με το "καλντερίμι", ένα πανέμορφο πέτρινο γεφύρι, ενώ δίπλα του βρίσκεται το γραφικό οίκημα του Τελωνείου και η Ψαραγορά. Από τη γέφυρα προς τα μέσα απλώνεται η πλατεία του Κάμπου, στο κέντρο της οποίας υπάρχει το Ηρώο και η προτομή του καθηγητή της Ιστορίας Μιχαήλ Βολονάκη.

Στην πλατεία βρίσκουμε το Δημαρχείο και δίπλα του το Ναυτικό Μουσείο Σύμης όπου μέσα από τα εκθέματά του, μπορούμε να πάρουμε μια γεύση από τη ζωή του συμιακού ψαρά, ναύτη και εμπόρου. Κοντά στην πλατεία βρίσκεται και ο καθεδρικός ναός του Τιμίου Προδρόμου, που ανεγέρθηκε το 1838.

Ανεβαίνοντας τα 500 σκαλοπάτια της Καλής Στράτας φτάνουμε στον πάνω οικισμό της Σύμης, το Χωριό. Τριγυρίζουμε στα καλντερίμια θαυμάζοντας τα υπέροχα αρχοντικά. Η μεγαλύτερη πλατεία του Χωριού είναι αυτή του Λαϊκού Συλλόγου, που αποτελεί και το κέντρο του Χωριού. Εδώ αξίζει κανείς να επισκεφθεί την οικία Πετεινάκη, χαρακτηριστική για τη συμιακή αρχιτεκτονική της και την τετραώροφη οικία του Χατζηαγαπητού-Χατζηιωάννου με την ξακουστή σάλα της. Κοντά στην οικία του Χατζηαγαπητού, στην οικία του Φαρμακίδη, στεγάστηκε το Αρχαιολογικό-Λαογραφικό Μουσείο Σύμης. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει και η Σπετσαρία, το παλιό δημοτικό φαρμακείο με τα παλιά γυάλινα δοχεία και τις χαρακτηριστικές επιγραφές, που σήμερα λειτουργεί ως δημοτικό ιατρείο για τους κατοίκους του Χωριού.

Στο ψηλότερο σημείο της Χώρας βρίσκονται τ' απομεινάρια του Κάστρου των Ιωαννιτών Ιπποτών. Στο εσωτερικό του βρίσκεται η Μεγάλη Παναγιά του Κάστρου όπου μπορούμε να θαυμάσουμε την εικόνα της Δευτέρας Παρουσίας, του μεταβυζαντινού αγιογράφου Γεωργίου Κλόντζα.

Ένα επίσης σημαντικό αξιοθέατο της Σύμης που αξίζει να επισκεφτούμε είναι το μοναστήρι του Ταξιάρχη Μιχαήλ του Πανορμίτη του 18ου αιώνα, με θαυμάσιες βυζαντινές τοιχογραφίες, ένα ξυλόγλυπτο τέμπλο και την ολόσωμη εικόνα του Αρχάγγελου Μιχαήλ που δεσπόζει στο καθολικό της Μονής.

2. Ανεβαίνοντας τα σκαλοπάτια της Καλής Στράτας / Ascending the steps of Kali Strata
3: Ο Γυαλός με το χαρακτηριστικό Ρολόϊ / Yalos with the famous Clock

As we wander around Yalos, we notice the Clock (built-in 1881) and in front of it, the statue of the little fisherman, the "Michalaki", and on the right edge of the port, the bell tower of the Annunciation. Next to the Clock is the police building, a remnant of the architecture of Italian rule.

The two sides of the port are connected by the "kaldirimi," a beautiful stone bridge, while next to it lies the picturesque Customs house and the Fish Market. From the bridge towards the inland stretches the square of Kampos, in the center of which stands the Heroon and the bust of the History professor Michail Volonakis.

In the square, we find the Town Hall and next to it the Naval Museum of Symi, where through its exhibits, we can have an idea of the life of the Symian fisherman, sailor, and merchant. Near the square is also the cathedral of Timios Prodromos, built-in 1838.

Ascending the 500 steps of Kali Strata, we reach the upper settlement of Symi, the Chorio. We stroll through the cobblestone streets admiring the magnificent mansions. The largest square of the Chorio is that of the Folk Club, which is also the center of the Chorio. Here one should visit the Petinaki mansion, characteristic of Symian architecture, and the four-story house of Chatziagapitou-Chatziioannou with its famous hall. Near the house of Chatziagapitou, in the house of Farmakidis, the Archaeological-Folklore Museum of Symi is housed.

Also of particular interest is Spetsaria, the old municipal pharmacy with its old glass containers and characteristic signs, which today operates as a municipal clinic for the residents of Chorio.

At the highest point of the Chora are the remains of the Castle of the Knights of Saint John. Inside it is the Great Panagia of the Castle where we can admire the image of the Second Coming, by the post-Byzantine iconographer Georgios Klontzas.

Another important landmark of Symi worth visiting is the monastery of Taxiarchis Michail Panormitis of the 18th century, with wonderful Byzantine frescoes, a carved iconostasis, and the full-length icon of Archangel Michael dominating the church of the Monastery.

1. Παραλία Νανού / Nanou beach
2. Τυπικό νεοκλασικό αρχοντικό / Typical neoclassical mansion

TIPS

◆ Να παρευρεθείτε τον Δεκαπενταύγουστο στα πανηγύρια που γίνονται στο μοναστήρι της Παναγιάς της Αληθινής, αλλά και στην Παναγιά τη Μυρταριώτισσα με τις αγιογραφίες του 18ου αιώνα. Και στις δύο περιπτώσεις θα παρακολουθήσετε γνήσια, παραδοσιακά γλέντια με λαϊκά όργανα.

◆ Να δοκιμάσετε τις σπεσιαλιτέ του νησιού όπως την αθερινόπιτα και φυσικά το γνωστό συμιακό γαριδάκι, μια σπάνια ποικιλία γαρίδας, πολύ μικρού μεγέθους, που ζει στη θάλασσα της περιοχής. ●

◆ Attend the festivities on August 15th at the monastery of Panagia Alithini, as well as at Panagia Myrtariotissa with its 18th-century frescoes. In both cases, you will experience authentic, traditional celebrations with folk instruments.

◆ Try the island's specialties such as "atherinopita" and of course, the famous Symian shrimp, a rare shrimp variety, very small in size, living in the sea of the area. ●

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΣΥΜΗ** ▸ ΕΩΣ 4 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.:210 8919800

From **PIRAEUS** to **SYMI** ▸ UP TO 4 WEEKLY DEPARTURES

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.:+30 210 8919800

www.bluestarferries.com

Blue Star Ferries®

Η σταθερά στο ταξίδι

ΚΥΚΛΑΔΕΣ • ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ

ΚΑΝΤΕ ΚΡΑΤΗΣΗ ΕΔΩ

Σταθεροί στο ραντεβού μας και φέτος, σας ταξιδεύουμε γρήγορα και άνετα σε περισσότερα από 25 νησιά σε Κυκλάδες και Δωδεκάνησα για να δημιουργήσετε μοναδικές αναμνήσεις. Με έναν στόλο από έντεκα σύγχρονα και πολυτελή πλοία, η Blue Star Ferries φροντίζει να σας προσφέρει την ταξιδιωτική εμπειρία που σας αξίζει με υπευθυνότητα και αξιοπιστία.

Attica Group

Πληροφορίες / Κρατήσεις: 210 8919800 στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή στο bluestarferries.com

fly me to

CHANIA / ΧΑΝΙΑ

Σεϊτάν Λιμάνια. Κάθετοι, άγριοι βράχοι ξεχύνονται μέσα στη θάλασσα και δημιουργούν τρεις πανέμορφους όρμους με γαλαζοπράσινα νερά. Στο βορειότερο κόλπο σχηματίζεται η μικρή, πανέμορφη παραλία του Στεφάνου με άμμο, χαλίκι και τυρκουάζ νερά, ένα παραδεισένιο σκηνικό που θα σας συναρπάσει.

Seitan Ports. Vertical, wild rocks pour out into the sea, and they create three beautiful coves with turquoise waters. In the northernmost bay is formed the small, beautiful beach of Stefanos with sand, gravel and turquoise waters, a heavenly setting that will fascinate you.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΧΑΝΙΑ** ▸ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ
(Το καλοκαίρι εκτελούνται και ημερήσια δρομολόγια από Πειραιά για Χανιά σε συγκεκριμένες ημερομηνίες)

From **PIRAEUS** to **CHANIA** ▸ DAILY DEPARTURES
(During summer there are also daily itineraries from Piraeus to Chania on specific dates)

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Anek Lines, τηλ.:210 8919800
For information & reservations please contact your travel agent or Anek Lines, tel.:+30 210 8919800

www.anek.gr

ANEK LINES

Attica Group

Με τον αέρα του τόπου της

Φιλόξενα Πλοία
Όμορφα Ταξίδια

Η **ANEK LINES** εδώ και **57 χρόνια** πλέει με τον "αέρα" της Κρήτης, περήφανη και δυνατή. Ένας αληθινός ταξιδευτής που συνδυάζει τη μακροχρόνια εμπειρία, την εξυπηρέτηση και την άνεση των πλοίων της, με την κρητική κουλτούρα, δημιουργώντας έτσι για όλους ένα φιλόξενο σπίτι.

ΧΑΝΙΑ
ΗΡΑΚΛΕΙΟ

ΚΑΝΤΕ ΚΡΑΤΗΣΗ

Πληροφορίες / Κρατήσεις:
210 8919800
ή στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα

anek.gr

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ **απόΔραση Attica Group**

ENVIRONMENTAL INITIATIVE OF ATTICA GROUP IN POROS

PHOTOS BY **AEGEAN REBREATH**

SAILING TOGETHER TO THE SUSTAINABLE SIDE OF LIFE

92 ΕΘΕΛΟΝΤΕΣ - ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΤΗΣ ATTICA GROUP, 2 ΜΗ ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΕΣ ΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΙ ΑΠΟ 280 ΜΑΘΗΤΕΣ ΕΝΩΣΑΝ ΤΙΣ ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΤΟΥΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΕΟΡΤΑΣΜΟΥ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΤΗΣ ΓΗΣ

92 VOLUNTEERS - EMPLOYEES OF THE ATTICA GROUP, 2 NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS AND MORE THAN 280 STUDENTS JOINED FORCES IN THE CONTEXT OF THE CELEBRATION OF EARTH DAY

Η 6η περιβαλλοντική απόΔραση του Όμιλου Attica, με αφορμή την Παγκόσμια Ημέρας της Γης που εορτάζεται, κάθε χρόνο, στις 22 Απριλίου υλοποιήθηκε στον Πόρο από τις 4 έως τις 7 Απριλίου. Η πρωτοβουλία αυτή δημιούργησε θετικό περιβαλλοντικό αποτύπωμα στο νησί, με δράσεις που συμβάλλουν στην ενίσχυση της περιβαλλοντικής κουλτούρας και παράλληλα δηλώνουν εμπράκτως την υποστήριξη προς τις τοπικές κοινωνίες μέσα από την ενεργοποίηση δεκάδων εθελοντών.

Συγκεκριμένα, η 4ήμερη απόΔραση, έφερε κοντά 92 εθελοντές - εργαζόμενους του Ομίλου Attica, 19 εθελοντές της ΜΚΟ «Aegean Rebreath» καθώς και την ομάδα της ΜΚΟ «Πράκτορες του Πλανήτη». Η ισχυρή ομάδα των εθελοντών υλοποίησε δράσεις με δύο βασικούς κατευθυντήριους άξονες:

Εκπαίδευση & υλοποίηση προγραμμάτων σε σχολεία: Με απώτερο στόχο, τη διαμόρφωση συνηθειών που συμβάλλουν στο χτίσιμο μιας κουλτούρας που υποστηρίζει ένα βιώσιμο μέλλον, περισσότεροι από 280 μαθητές όλων των σχολικών βαθμίδων του Πόρου συμμετείχαν σε σειρά βιωματικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων. Τα εκπαιδευτικά προγράμματα υλοποιήθηκαν κατά τις 2 πρώτες ημέρες της απόΔρασης, από την Aegean Rebreath και τους Πράκτορες του Πλανήτη με την υποστήριξη και τον συντονισμό της Attica Group.

Περιβάλλον & καθαρισμός θαλάσσιου βυθού: ακολούθησε 2ήμερος εκτενής καθαρισμός του βυθού του λιμανιού του Πόρου. Κατά τον καθαρισμό της θαλάσσιας περιοχής, η ομάδα των 111 εθελοντών του Ομίλου Attica και της Aegean

The Attica Group's 6th environmental initiative, commemorating Earth Day on April 22, took place in Poros from the 4th to the 7th of April. The initiative contributed to the creation of a positive environmental footprint, with activities that fostered environmental awareness and substantially supported local communities by mobilizing numerous volunteers. In particular, the four-day event united 92 employees of Attica Group, and 19 volunteers from the NGO "Aegean Rebreath," as well as the team of the NGO "Agents of the Planet". This robust group of volunteers carried out actions centered around two principal objectives:

Education and program implementation in schools: Aimed at fostering habits that promote a culture of sustainability, over 280 students across various educational levels in Poros engaged in various experiential educational programs. These programs were conducted in the first two days of the initiative by Aegean Rebreath and the Agents of the Planet, with the support and coordination of the Attica Group.

Environmental and underwater cleaning: An extensive two-day seabed cleaning operation was conducted at Poros Port. The 111 volunteers from Attica Group and Aegean Rebreath, under the latter's supervision, gathered and categorized over 3,000 recyclable objects, such as plastics, vehicle tires, metallic objects, aluminum, glass, ceramics, etc.

The practical contribution to cleaning is impor-

Rebreath, συνέλεξε και ταξινόμησε, υπό την καθοδήγηση της Aegean Rebreath, περισσότερα από περίπου 3.000 ανακυκλώσιμα αντικείμενα μεταξύ των οποίων πλαστικά, ελαστικά οχημάτων, μέταλλα, αλουμίνια, γυαλιά, κεραμικά κτλ.

Πέραν από την σπουδαιότητα της έμπρακτης συμβολής στον καθαρισμό, η ενεργή συμμετοχή σε συνδυασμό με την έντονη και ζωντανή εικόνα της διαδικασίας συλλογής χιλιάδων απορριμμάτων από τον βυθό, στοχεύει στην ουσιαστική ευαισθητοποίηση και περαιτέρω κινητοποίηση της νέας γενιάς, αλλά και συνολικά των κατοίκων του νησιού.

Ο Επιτελικός Διευθυντής Διοίκησης & Μετασχηματισμού και επικεφαλής της ομάδας Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης του Ομίλου Attica, κος Παναγιώτης Παπαδόδημας, δήλωσε σχετικά: «Σταθερή προτεραιότητα για την Attica Group αποτελεί η στήριξη των νησιών μας, με δράσεις που αφενός απαντούν στις διαφορετικές ανάγκες και προκλήσεις που αντιμετωπίζουν καθημερινά και αφετέρου συνεισφέρουν στην βιώσιμη ανάπτυξη των τοπικών κοινωνιών. Η απόΔραση μας στον Πόρο, συμβάλλει στην επιβεβλημένη προτεραιότητα προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος καθώς και στην ανάδειξη των αρχών της κυκλικής οικονομίας.

Παράλληλα, καλλιεργούμε τις αξίες του εθελοντισμού στους περισσότερους από 2.300 εργαζόμενους μας. Είμαστε περήφανοι για την ιδιαίτερα μεγάλη και ενεργή συμμετοχή των ανθρώπων του Ομίλου στις δράσεις μας, όπως ακριβώς αποτυπώνεται επί σειρά ετών στους δημοσιευμένους ετήσιους απολογισμούς ESG».

Ο Όμιλος Attica Group, από τα πρώτα χρόνια λειτουργίας του, κατέχει ηγετική θέση στην Ελληνική επιβατηγό ναυτιλία. Δραστηριοποιείται μέσω των εταιρειών Superfast Ferries, Blue Star Ferries, Hellenic Seaways και Anek Lines, ενσωματώνοντας στις δράσεις του τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης. Η πρωτοβουλία για τον εορτασμό της Παγκόσμιας Ημέρας της Γης, εντάσσεται στο πρόγραμμα «Πλέουμε Μαζί» το οποίο αποτελεί μέρος ενός ολοκληρωμένου και στρατηγικού πλάνου Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης. Στόχος του «Πλέουμε Μαζί», είναι η σταθερή ενίσχυση του πνεύματος του εθελοντισμού με την έμπρακτη συνεισφορά και συμμετοχή των εργαζομένων του Ομίλου σε κοινωνικές και περιβαλλοντικές δράσεις. ●

tant, but active participation, coupled with the powerful and striking imagery of removing thousands of waste items from the seabed, seeks to raise awareness and further engage the new generation and the entire island community.

Mr. Panagiotis Papadodimas, the Executive Director of Management & Transformation and leader of the Responsible and Sustainable Development team at Attica Group, remarked, "Supporting our islands remains a steadfast priority for Attica Group. We are committed to actions that address the diverse needs and challenges they encounter every day and contribute to the sustainable development of the local communities. Our initiatives in Poros are aligned with the critical priority of safeguarding the marine environment and advancing the principles of the circular economy.

Simultaneously, we instill volunteerism among our 2,300 employees. We take pride in our Group's members' significant and enthusiastic involvement in our initiatives, as consistently demonstrated in our published annual ESG reports."

Attica Group, from its early years of operation, has been a pioneer in Greek passenger shipping. The Group operates through its brands Superfast Ferries, Blue Star Ferries, Hellenic Seaways, and Anek Lines, embedding sustainable development principles into its operations. The Earth Day celebration initiative falls under the "Sailing Together" program, a broad strategic, Responsible, and Sustainable Development plan segment.

"Sailing Together" aims to consistently bolster the spirit of volunteerism by actively involving Group employees in various social and environmental endeavors. ●

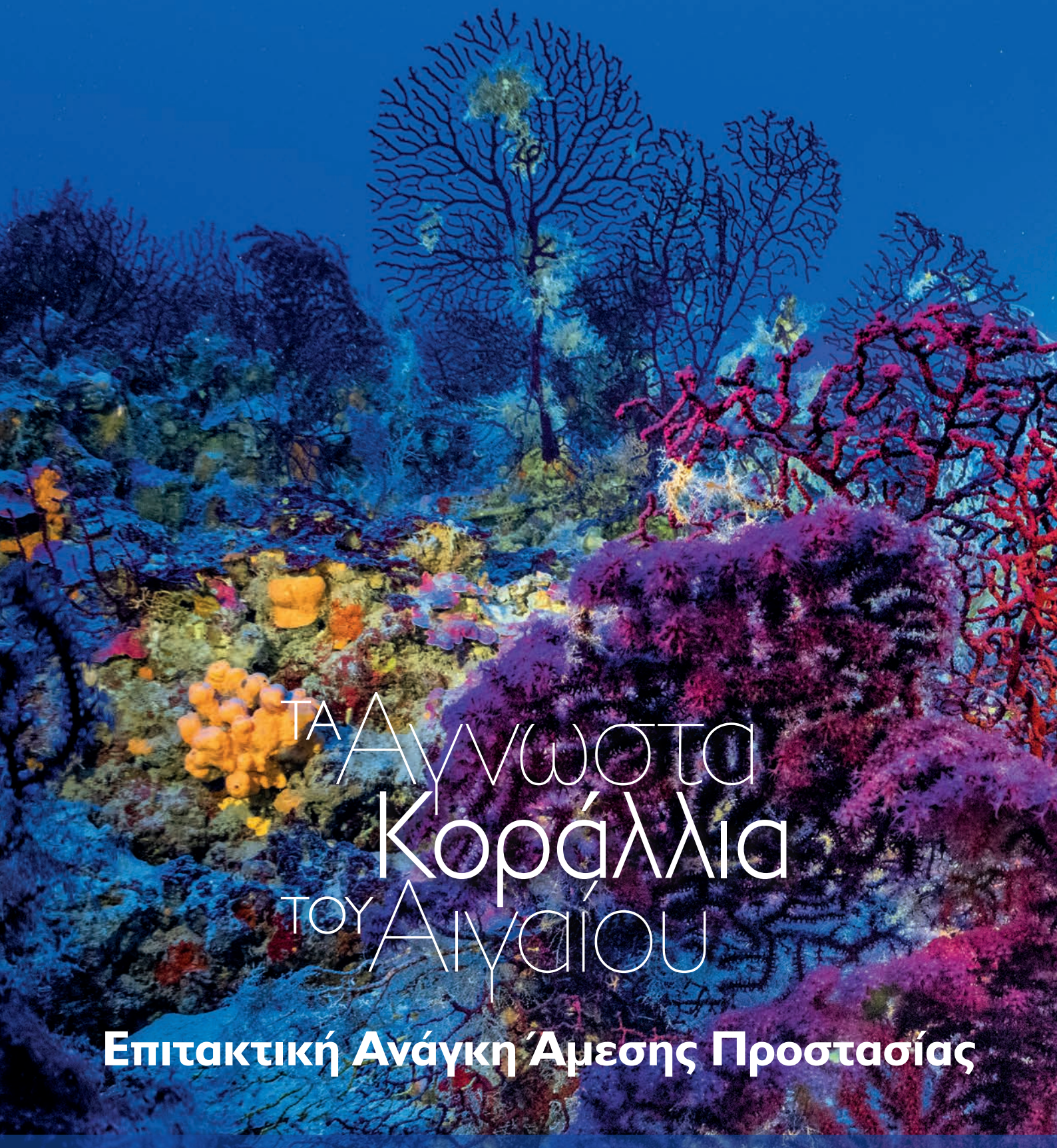
FUTURE IS NOW

ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ

electrified
ALL ABOUT CHARGING

Thessi Megali Avli, 19001 Keratea P.O. Box 60019. Attica / Greece
E.: info@electrified.gr T.: +30.210.2203536

www.electrified.gr

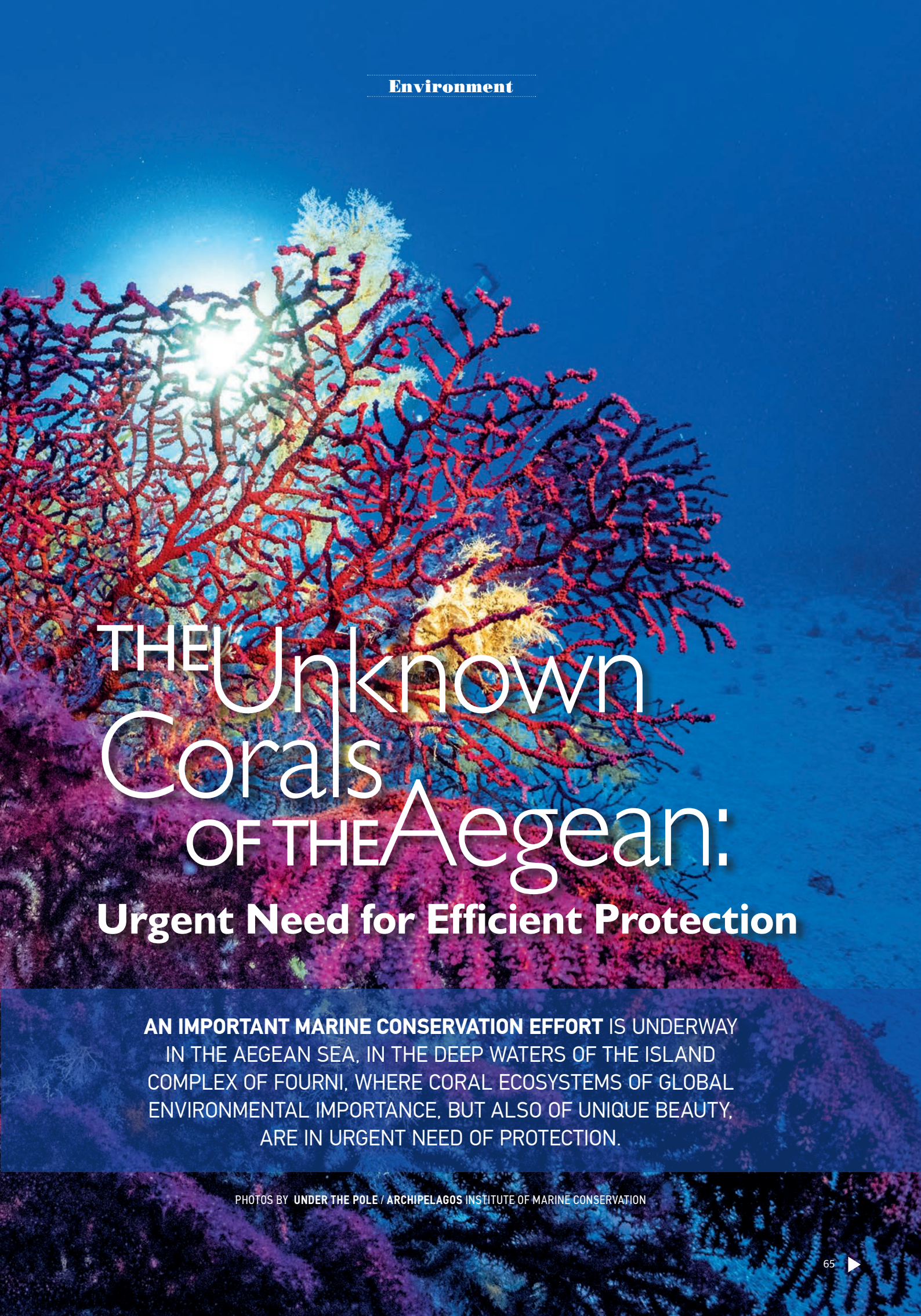


Τα Άγνωστα Κοράλλια του Αιγαίου

Επιτακτική Ανάγκη Άμεσης Προστασίας

ΜΙΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ ΣΤΟ ΑΙΓΑΙΟ, ΣΤΟ ΝΗΣΙΩΤΙΚΟ ΣΥΜΠΛΕΓΜΑ ΤΩΝ ΦΟΥΡΝΩΝ-ΚΟΡΣΕΩΝ, ΜΕ ΕΠΙΚΕΝΤΡΟ ΤΑ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ, ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΗΣ ΟΜΟΡΦΙΑΣ ΚΟΡΑΛΛΙΓΕΝΗ ΟΙΚΟΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΒΑΘΙΑ ΝΕΡΑ.

"ΑΡΧΙΠΕΛΑΓΟΣ" ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ / ARCHIPELAGOS INSTITUTE OF MARINE CONSERVATION **WWW.ARCHIPELAGO.GR**



THE Unknown Corals OF THE Aegean:

Urgent Need for Efficient Protection

AN IMPORTANT MARINE CONSERVATION EFFORT IS UNDERWAY IN THE AEGEAN SEA, IN THE DEEP WATERS OF THE ISLAND COMPLEX OF FOURNI, WHERE CORAL ECOSYSTEMS OF GLOBAL ENVIRONMENTAL IMPORTANCE, BUT ALSO OF UNIQUE BEAUTY, ARE IN URGENT NEED OF PROTECTION.

PHOTOS BY **UNDER THE POLE / ARCHIPELAGOS** INSTITUTE OF MARINE CONSERVATION

Οι κοραλλιγενείς οικότοποι (και όχι κοραλλιογενείς) που στις ελληνικές θάλασσες συναντώνται από τα 70-250 μέτρα βάθος, αποτελούν κάποια από τα πιο σύνθετα, βιοποικίλα και πιο παραγωγικά οικοσυστήματα της Μεσογείου, αλλά και τα πιο άγνωστα! Αν και ο ρυθμός ανάπτυξής τους είναι ιδιαίτερα αργός (λίγα χιλιοστά/έτος), είναι αξιοσημείωτο ότι έχουν καταγραφεί εκτεταμένες αποικίες κοραλλιών ηλικίας πολλών χιλιάδων ετών. Είναι παράδοξο όμως ότι στην Ελλάδα, αλλά και σχεδόν σε όλη τη Μεσόγειο, δεν εφαρμόζεται η διεθνής και εθνική νομοθεσία που εδώ και δεκαετίες ορίζει την προστασία τους. Τα κοραλλιγενή οικοσυστήματα δεν έχουν χαρτογραφηθεί, με αποτέλεσμα να είναι άγνωστη η θέση τους και να είναι αδύνατον να εφαρμοστούν μέτρα προστασίας. Μεγάλο μέρος αυτών των μοναδικών θαλάσσιων οικοσυστημάτων έχουν ήδη καταστραφεί κυρίως από τα συρόμενα αλιευτικά εργαλεία (μηχανότρατες), ενώ όσα επιβιώνουν, κινδυνεύουν με μη-αναστρέψιμη καταστροφή πριν καν ανακαλύψουμε ότι υπάρχουν.

Με στόχο να ληφθούν επείγοντα μέτρα για την προστασία τους, το Ινστιτούτο Θαλάσσιας Προστασίας «Αρχιπέλαγος» και οι διεθνείς επιστημονικοί συνεργάτες του υλοποιούν μία μεγάλη και εντατική προσπάθεια τα τελευταία 3 χρόνια για τον εντοπισμό και τη λεπτομερή χαρτογράφηση αυτών των άγνωστων οικοσυστημάτων σε πολλές περιοχές των ελληνικών θαλασσών. Η δράση αυτή συνεχίζεται αδιάλειπτα παρόλες τις πολλές τεχνικές δυσκολίες της έρευνας στα μεγάλα βάθη, τα έντονα θαλάσσια ρεύματα και τις συχνά αντίξοες καιρικές συνθήκες.

Σε πρόσφατη έρευνα στο βυθό των Φούρνων, σε συνεργασία με το γαλλικό φορέα Under the Pole, ανακαλύφθηκαν εντυπωσιακοί υφάλοι σπάνιας βιοποικιλότητας. Σε μία μόνο από τις περιοχές της έρευνας εντοπίστηκαν πυκνά δάση και κήποι από πολλά διαφορετικά είδη γοργονιών σε βάθος περίπου 80-95 μέτρων, ενώ σε βάθος 90-100 μέτρων εντοπίστηκαν δάση μαύρων κοραλλιών (ύψους περίπου 100 εκατοστών). Η ύπαρξη τέτοιας ποικιλίας και αφθονίας κοραλλιών σε μια τόσο μικρή περιοχή, αλλά και σε τόσο καλή οικολογική κατάσταση είναι σπάνια στη Μεσόγειο. Μάλιστα λόγω του μεγάλου βάθους στα οποία συναντώνται στις ελληνικές θάλασσες είναι πολύ πιο ασφαλή από τις επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής και τους θαλάσσιους καύσωνες που επηρεαζούν κυρίως τα ρηχότερα νερά. Είναι όμως επιτακτική ανάγκη να εφαρμοστούν άμεσα και αποτελεματικά μέτρα προστασίας, ιδίως από την αλιευτική δραστηριότητα με μηχανότρατα, που απειλεί καθημερινά με καταστροφή αυτά τα μοναδικά οικοσυστήματα.

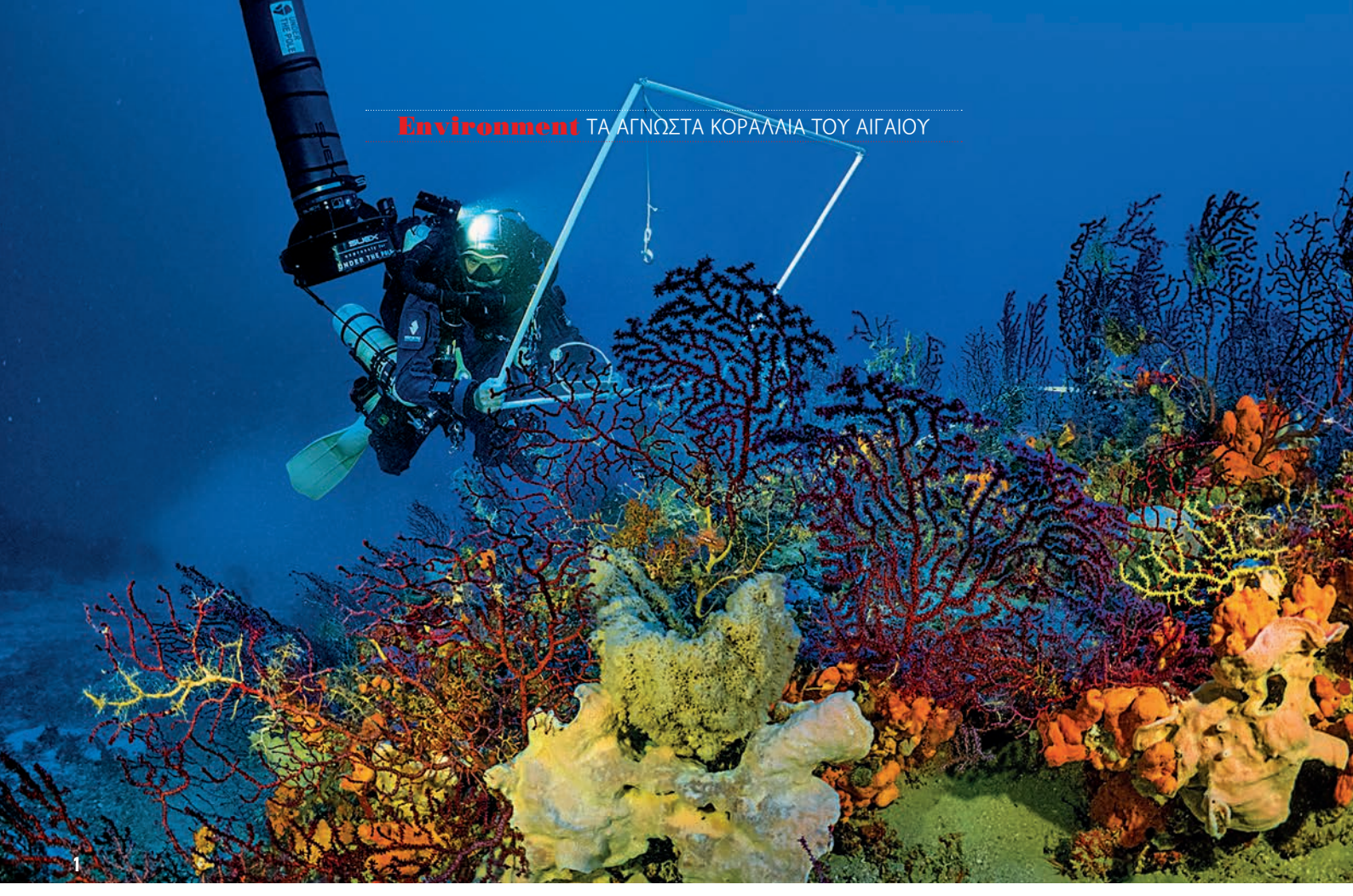
Σε αυτή τη μεγάλη προσπάθεια προστασίας ανεκτίμητη είναι η συμβολή των παράκτιων αλιέων και του Δήμου Φούρνων- Κορσεών. Εδώ και σχεδόν 20 χρόνια το Ινστιτούτο Αρχιπέλαγος έχει αναπτύξει με τους αλιείς και τις αρχές του νησιού μία σχέση αμοιβαίας εμπιστοσύνης και συνεργασίας για την ανταλλαγή πληροφοριών, με στόχο την αναχαίτιση της συνεχιζόμενης καταστροφής των παραγωγικών θαλάσσιων οικοσυστημάτων, πριν να είναι πολύ αργά. ●

The coralligenous habitats found at depths of 70-250 meters in the Greek seas are some of the most complex, biodiverse and productive ecosystems of the Mediterranean. They are also the most unknown. It is remarkable that such extensive, several thousand-year-old coral colonies exist in the Greek seas, as these corals have an extremely slow growth rate (a few millimeters/year). It is paradoxical, though, that in Greece, as well as in most of the Mediterranean, there is a clear lack of enforcement of the international and national legislation that has been in place for decades for the protection of these vulnerable marine ecosystems. Coralligenous habitats have never been mapped, and as their locations are unknown, the enforcement of conservation measures is impossible. Tragically, a large part of these coral ecosystems has already been destroyed by fishing trawlers. Those that still survive are in danger of irreversible destruction, before we even discover that they exist.

With the aim of promoting urgent protection measures for coralligenous ecosystems, the Archipelagos Institute of Marine Conservation and its international scientific partners have spent the last three years making intensive and ongoing efforts to locate and produce detailed maps of these unknown ecosystems throughout the Greek seas. This work and research continues without interruption, despite the many technical challenges that arise from research in deep waters with strong sea currents and adverse weather conditions.

A recent research expedition in the region of Fourni, in collaboration with the French organisation Under The Pole, revealed for the first time impressive high-resolution images and new data on the rare biodiversity of these coral forests. In just one of the survey sites, dense forests and gardens of several gorgonian species were discovered at a depth of roughly 80-95m, while a bit deeper, between 90-100 meters, extensive black coral forests were discovered (approx 100 cm tall). These findings are indicative of immense biodiversity. The existence of such a variety and abundance of corals in such a small area– in great ecological condition– is rare in the Mediterranean. It is also worth noting that, due to the large depths where these corals exist, they are much safer from the effects of climate change and marine heat waves that mainly impact shallower waters. However, it is imperative that immediate and effective protection measures be implemented, especially from the fishing activity that threatens to destroy these unique ecosystems on a daily basis.

In this important effort, the contribution of the coastal fishermen and the Municipality of Fourni has been invaluable. For over 20 years, the Archipelagos Institute has developed a relationship of mutual trust, close cooperation, and exchange of knowledge with the fishermen and authorities of the island. Only by working together can the ongoing destruction of these productive marine ecosystems can be halted, before it becomes too late. ●



1, 2. Οκτω βαθυδύτες του Under the Pole καταδύονται καθημερινά σε βάθη που ξεπερνούν τα 100 μέτρα. Στόχος είναι οι δειγματοληψίες και εξειδικευμένες μετρήσεις σε συγκεκριμένους υφάλους της περιοχής τους οποίους έχει ήδη χαρτογραφήσει και αποτυπώσει το Ινστιτούτο Αρχιπέλαγος, αναδεικνύοντας αυτά τα οικοσυστήματα διεθνούς σημασίας που έχουν άμεση ανάγκη προστασίας. / Eight Under the Pole divers undertake daily dives to depths exceeding 100 meters. They collect samples and numerous other scientific data in selected reefs which have already been mapped and are monitored by the Archipelagos Institute, with the aim to highlight these ecosystems as being of international importance and immediate need of protection.

3. Εκτεταμένα δάση μαύρου κοραλλιού κατέγραψαν οι ερευνητές σε βάθος περίπου 100 μέτρων. Τα δάση του μαύρου κοραλλιού αποτελούν βιότοπους εξαιρετικής σημασίας για πολλά άλλα θαλάσσια είδη. Για παράδειγμα καρχαριοειδή, σαλάχια, καλαμάρια, κ.α. αποθέτουν σε αυτά τα αυγά τους / Extensive forests of black coral were recorded by the researchers at a depth of about 100 meters. Black coral forests are extremely important habitats for many marine species, including sharks, skates and squids, who use these forests to lay their eggs.

fly me to

PORTO HELI / ΠΟΡΤΟ ΧΕΛΙ

Παραλίες με κρυστάλλινα νερά περιτριγυρισμένες από ένα καταπράσινο τοπίο, σύγχρονες μαρίνες για ιστιοπλοϊκά, πολυτελείς βίλες και πλούσια νυχτερινή ζωή, είναι μόνο μερικοί από τους λόγους που το Πόρτο Χέλι έχει γίνει ένας από τους πιο δημοφιλείς προορισμούς της Πελοποννήσου. Λίγα χιλιόμετρα νότια από το Πόρτο Χέλι, στο νοτιότερο ακρωτήρι της Αργολίδας, βρίσκεται η περιοχή του Αγίου Αιμιλιανού με το ομώνυμο εκκλησάκι, από όπου μπορείτε να απολαύσετε τη θέα προς το νησί των Σπετσών.

Beaches with crystal-clear waters surrounded by lush green landscapes, modern marinas for sailing, luxurious villas, and rich nightlife are some of the reasons Porto Heli has become one of the most popular destinations in the Peloponnese. A few kilometers south of Porto Heli, at the southernmost tip of Argolis, is the area of Agios Emilianos with the homonymous chapel, from where you can enjoy the view towards the island of Spetses.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ ⇄ HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** για **ΠΟΡΤΟ ΧΕΛΙ** ▸ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ
From **PIRAEUS** to **PORTO HELI** ▸ DAILY DEPARTURES

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Hellenic Seaways, τηλ. 210 8919800
For information & reservations please contact your travel agent or Hellenic Seaways, tel. +30 210 8919800
www.hsw.gr

NAFPAKTOS A JEWEL OF A CITY

A PICTURESQUE CITY WITH APPROXIMATELY 20,000 RESIDENTS, BOASTS A RICH HISTORY SPANNING OVER 4,000 YEARS. IT IS LOCATED ON THE NORTHERN SHORE OF THE CORINTHIAN GULF, FACING NORTHEAST TOWARDS PATRAS AND 9 KM EAST OF THE RIO-ANTIRRIO BRIDGE.

By Christos Siamantas

ΝΑΥΠΑΚΤΟΣ

Vincenzo Coronelli (1708)

ΜΙΑ ΠΟΛΗ ΚΟΣΜΗΜΑ

Η ΠΑΝΕΜΟΡΦΗ ΠΟΛΗ ΤΗΣ ΝΑΥΠΑΚΤΟΥ, ΤΩΝ 20.000 ΠΕΡΙΠΟΥ ΣΗΜΕΡΑ ΚΑΤΟΙΚΩΝ, ΜΕ ΙΣΤΟΡΙΑ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 4.000 ΧΡΟΝΙΑ ΕΙΝΑΙ ΚΤΙΣΜΕΝΗ ΣΤΗΝ ΒΟΡΕΙΑ ΑΚΤΗ ΤΟΥ ΚΟΡΙΝΘΙΑΚΟΥ ΚΟΛΠΟΥ ΚΑΙ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΑ ΤΗΣ ΠΑΤΡΑΣ, ΕΝΩ ΑΠΕΧΕΙ 9 χλμ ΑΝΑΤΟΛΙΚΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΓΕΦΥΡΑ ΡΙΟΥ-ΑΝΤΙΡΡΙΟΥ.

Από τον Χρήστο Σιαμαντά

Πήρε το όνομα της (ναυς+πήγνυμι= Ναύπακτος) από το γεγονός ότι οι Δωριείς, κατασκεύασαν στην περιοχή της πλοία για να διαπεραιωθούν στην προς νότο Αχαϊκή ακτή. Στην διάρκεια του Πελοποννησιακού πολέμου (431 π.Χ -404 π.Χ) υπήρξε ναυτική βάση των Αθηναίων, όπου και έμενε αγκυροβολημένη μοίρα του στόλου τους αποτελούμενη από 20 τριήρεις, για να περάσει αργότερα στον έλεγχο των Αιτωλών, στους οποίους την παρέδωσε ο Μακεδόνας βασιλιάς Φίλιππος ο Β΄ το 338 π.Χ.

Περιήλθε στην ρωμαϊκή κυριαρχία για να αποτελέσει στη συνέχεια πόλη της βυζαντινής αυτοκρατορίας, ενώ μετά υπήχθη στο ανεξάρτητο κρατίδιο του Δεσποτάτου της Ηπείρου, ο ηγεμόνας του οποίου την έδωσε το 1294 (με άλλες πόλεις

The ancient name Naupactos (from 'naus' meaning ship and 'pegnymi' meaning to build) originates from the Dorians who built ships there to sail along the southern Achaean coast. During the Peloponnesian War (431-404 BCE), it was a naval base for the Athenians, housing 20 of their triremes.

Subsequently, control passed to the Aetolians, by the Macedonian King Philip II in 338 BCE. It later became part of the Roman Empire and then the Byzantine Empire. The independent Despotate of Epirus took over, and in 1294, its ruler offered Nafpaktos to Philip I of Taranto as a dowry for his daughter's marriage. It stayed under the Angevins of Naples until the late 14th century when

1

2

της περιοχής), ως προίκα στον Φίλιππο Α΄ Ανζού, του Τάραντα, που νυμφεύτηκε την κόρη του. Στην κυριαρχία των Ανζού-Ναπολιτάνων θα παραμείνει μέχρι το τελευταίο τέταρτο του 14ου αιώνα, όταν την κατέλαβαν οι Αλβανοί. Το 1407 οι Βενετοί την απέσπασαν με τέχνασμα από τον Αλβανό ηγεμόνα της. Την οχύρωσαν απέναντι στον τουρκικό κίνδυνο και παρέμειναν εκεί μέχρι το 1499. Τότε, μετά από πολιορκία από ξηρά και θάλασσα από τα οθωμανικά στρατεύματα, παραδόθηκε από τους

Η ΠΟΛΗ ΑΥΤΗ ΣΤΕΦΑΝΩΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΒΕΝΕΤΣΙΑΝΙΚΟ ΚΑΣΤΡΟ ΤΗΣ, ΤΟ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΜΕ ΠΕΝΤΕ ΔΙΑΖΩΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

Βενετούς στον ίδιο τον σουλτάνο ο οποίος ήταν επικεφαλής των πολιορκητών. Στις 7 Οκτωβρίου του 1571 στην ευρύτερη θαλάσσια περιοχή της Ναυπάκτου θα λάβει χώρα η ξακουστή ναυμαχία μεταξύ του Χριστιανικού και Οθωμανικού στόλου, στην οποία νίκησε ο πρώτος. Είναι η γνωστή σε όλους Ναυμαχία του Lepanto. Τον 17ο αιώνα (υπό την τουρκική κατοχή) θα αποτελέσει φωλιά βορειοαφρικανών πειρατών και γι' αυτό θα ονομαστεί «Μικρό Αλγέρι». Μέχρι το 1687 θα βρίσκεται κάτω από την τουρκική κυριαρχία. Τότε θα την καταλάβει από τους Τούρκους, που την είχαν ήδη εγκαταλείψει, ο F. Morosini διοικητής συμμαχικού στόλου. Οι Βενετοί θα μείνουν στη Ναύπακτο μέχρι το 1701, όταν μετά από συνθήκη με τους Τούρκους, θα παραδοθεί σ' αυτούς. Τελικά η Ναύπακτος θα απελευθερωθεί από την τουρκική κατοχή και θα περάσει στα ελληνικά χέρια το 1829.

Η πόλη αυτή, με τα άφθονα και πεντακάθαρα νερά της, που βρίσκεται στην πλαγιά ενός λόφου, στεφανώνεται από το βενετσιάνικο κάστρο της, το μοναδικό με πέντε διαζώματα στην Ευρώπη, που καταλήγει στο γραφικό λιμανάκι της, από τα πιο όμορφα λιμάνια της χώρας, ίσως και το σημαντικότερο αξιοθέατο της Ναυπάκτου. Δυτικά και ανατολικά του λιμανιού εκτείνονται οι δύο πανέμορφες παραλίες της, η παραλία στη συνοικία της Ψανής και η παραλία της περιοχής του Γριμπόβου και οι δύο κατάλληλες για να απολαύσετε το μπάνιο σας.

Ο επισκέπτης μπορεί να περιδιαβεί, εκτός από το λιμάνι με το Φετιχιέ τζαμί (εκθεσιακός χώρος σή-

1. **Το επιβλητικό κάστρο της Ναυπάκτου** / The imposing castle of Nafpaktos
2. **Εκπληκτική θέα από τα τείχη του Κάστρου /** Amazing view from the walls of the Castle
3. **Ένας από του δύο πύργους στην είσοδο του γραφικού λιμανιού /**
One of the two towers at the entrance of the picturesque port

NAFPAKTOS

THIS CITY IS CROWNED BY ITS VENETIAN CASTLE, DISTINGUISHED AS THE ONLY ONE IN EUROPE WITH FIVE FLOORS

Albanians took control. In 1407, the Venetians captured it fortifying it against the Turks until 1499, when it fell to the Ottomans after a prolonged siege by both land and sea by Ottoman forces. It was surrendered by the Venetians to the Sultan himself who led the besiegers.

On October 7, 1571, the renowned Battle of Lepanto took place in the expansive maritime region of Nafpaktos, resulting in a victory for the Christian fleet over the Ottoman. It is well known as the Battle of Lepanto. During the 17th century, under Turkish occupation, it served as a haven for North African pirates, earning the moniker "Little Algiers". It remained a territory of the Ottoman Empire until 1687. At that time, F. Morosini, the leader of an allied fleet, seized it from the Turks who had abandonned it. The Venetians controlled Nafpaktos until 1701 when they ceded it back to the Turks following a treaty.

Ultimately, in 1829, Nafpaktos was freed from Turkish rule and became part of Greece.

This city, graced with abundant and crystal-clear waters on the slope of a hill, is crowned by its Venetian castle, the only one in Europe with five floors. It ends up at the scenic harbor, considered one of the most beautiful in the country and likely the most iconic landmark of Nafpaktos. Flanking the harbor to the west and east are two stunning beaches, Psani and Grivovo, both inviting for a swim.

Visitors can not only wander around the harbor, where features the Fetichie Mosque

Πανοραμική άποψη της Ναυπάκτου με θέα την γέφυρα του Ρίου-Αντιρρίου
Panoramic view of Nafpaktos overlooking the Rio-Antirio bridge

μερα), το κάστρο της πόλης, ένα από τα πλέον καλοδιατηρημένα παραδείγματα φρουριακής αρχιτεκτονικής στην Ελλάδα με την μαγευτική θέα του, την παλιά αγορά («Στενοπάζαρο»), τα μεσαιωνικά σοκάκια της πάνω από το λιμάνι, τις παραλίες της με τα βαθύσκιωτα πλατάνια της, τον πύργο του Μπότσαρη (με μόνιμη έκθεση αφιερωμένη στη ναυμαχία της Ναυπάκτου). Μπορεί να μείνει στα νοικοκυρεμένα και με όλες τις ανέσεις ξενοδοχεία της, κυρίως παραλιακά, (στην διάθεσή του και αρκετά airbnb) και να γευτεί μοναδικές γαστρονομικές δημιουργίες, στις ταβέρνες (οι περισσότερες στην περιοχή του λιμανιού) και στα εστιατόριά της.

Αξίζει να επισκεφτεί κανείς την πόλη κατά την διάρκεια του εορτασμού των επετείων της ναυμαχίας του Lepanto κάθε πρώτο Σαββατοκύριακο του Οκτώβρη, όπου γίνεται αναπαράστασή της, καθώς και την Μεγάλη Παρασκευή, όπου γίνεται η περιφορά των επιταφίων των εκκλησιών της πόλης και να απολαύσει το φαντασμαγορικό θέαμα από τις φωτιές στις επάλξεις του τείχους του λιμανιού .

Τέλος η εξόρμηση στα παραλιακά μέρη, εκτός της πόλης, καθώς και στα ορεινά χωριά της περιοχής, θα αποτελέσει ευχάριστη επιλογή για τον επισκέπτη. ●

NAFPAKTOS

(currently an exhibition space), the city's castle—among the finest examples of preserved fortress architecture in Greece—and the old market ("Stenopazaro"), but also explore the medieval streets above the harbor, the beaches lined with its deep-rooted plane trees, and the Botsaris Tower, which houses a permanent exhibition on the Battle of Naupactus. Accommodations include well-furnished hotels, mainly along the beachfront, with numerous Airbnb options, while the local taverns (mostly around the harbor) and restaurants offer distinctive culinary delights.

Visiting the city is highly recommended during the first weekend of October to witness the anniversary celebration of the Battle of Lepanto, which includes a reenactment, as well as during Easter, on Good Friday, for the procession of the city's churches' epitaphs where, additionally, one can enjoy the breathtaking view of the fires along the harbor walls.

Ultimately, trips to the coastal regions beyond the city and the mountainous villages nearby offer a delightful option for visitors. ●

MOUGIOS autoPARTS

ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ • ΑΨΟΓΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

50 χρόνια

Στον χώρο των ανταλλακτικών αυτοκινήτων

Δ. ΜΟΥΓΙΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.

ΕΜΠΟΡΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

www.mougiosparts.gr | Mougios autoparts | info@mougiosparts.gr

Ποιοτικά προϊόντα στις καλύτερες τιμές της αγοράς

DENSO Bendix BOSCH PETRONAS LUK FI.BA Valeo EXEDY NGK

ΣΕΡΡΩΝ 56, 10441, ΑΘΗΝΑ. Τ.:2105126195, 2105149125. **F.:**2105138198

ΟΙΝΟΠΟΙΕΙΟ GAIA WINES ΣΤΗ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ

Ο ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ ΚΑΘΕ ΕΠΙΣΚΕΨΗ, ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΟΙΝΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

Στην ανατολική ακτή του νησιού, στη θέση Βραχειές της Έξω Γωνιάς, σας περιμένει το Οινοποιείο της GAIA Wines. Στεγασμένο σε εγκαταστάσεις που στις αρχές του 20ου αιώνα παρήγαγαν τοματοπελτέ και λιαστή τομάτα, αποτελεί σήμερα μια από τις πιο σημαντικές αφετηρίες από όπου η γηγενής ποικιλία, το Ασύρτικο, αποκτά νέα δυναμική και κατακτά παγκόσμιες διακρίσεις. Για κάθε επισκέπτη, τόσο το ίδιο το Οινοποιείο, όσο και οι δημιουργίες του, αποτελούν μια ιδανική ευκαιρία για να βρεθεί σε ένα μοναδικό σημείο συνάντησης της παράδοσης και της καινοτομίας της τέχνης του κρασιού. Ετικέτες όπως ο ΘΑΛΑΣΣΙΤΗΣ, στην κλασική ή την παλαιωμένη CELLAR AGED εκδοχή του, το ΝΥΧΤΕΡΙ, το ΑΣΥΡΤΙΚΟ της ΓΑΙΑΣ WILD FERMENT, ο πρόσφατος και ήδη πολυβραβευμένος AMMONITE, μαζί με άλλες δημιουργίες από τη Σαντορίνη αλλά και τη Νεμέα, σας περιμένουν να τις δοκιμάσετε, σε μία «γευστική» περιήγηση δίπλα στο κύμα και με την αύρα του Αιγαίου. Με όλα αυτά το Οινοποιείο της GAIA Wines στην Σαντορίνη αναδεικνύεται σε μια μοναδική υπόσχεση για ξεχωριστές απολαυστικές οινικές εμπειρίες, από τις 22 Απριλίου έως και τα τέλη Οκτωβρίου, κάθε μέρα από τις 12:00 έως τις 20:00.

Επικοινωνήστε με την GAIA Wines, στο 22860 34186, ή κάνοντας online την κράτησή σας στο www.gaiawines.gr. ●

GAIA WINES WINERY IN SANTORINI

THE DESTINATION THAT MAKES EVERY VISIT A UNIQUE WINE EXPERIENCE

GAIA Wines Winery is waiting for you, nestled on the island's eastern shoreline, in the area of Vraxeies of Exo Gonia. Occupying a space that produced tomato paste and sun-dried tomatoes in the early 20th century, it has become a pivotal launchpad for the indigenous Assyrtiko variety, propelling it to new heights and global acclaim. For all visitors, the Winery and its creations present a perfect chance to witness the harmonious blend of tradition and innovation in winemaking. Wines such as THALASSITIS, both in its classic and CELLAR AGED forms, Nykteri, GAIA's WILD FERMENT Assyrtiko, and the newly acclaimed multi-award winner AMMONITE, along with other selections from Santorini and Nemea, invite you to savor them on a "flavorful" journey beside the sea, caressed by the Aegean breeze. GAIA Wines Winery in Santorini offers a distinct promise of extraordinary wine experiences from April 22nd to the end of October, available daily from 12:00 PM to 20:00.

Contact GAIA Wines by dialing 22860 34186 or by reserving online at www.gaiawines.gr. ●

ΤΟ ΠΑΛΙΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ

ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΩΝ ΣΤΗ ΝΑΞΟ

Το Παλιό Βιβλιοπωλείο», στην Παλιά Αγορά της Χώρας της Νάξου, είναι ίσως το πιο σύγχρονο και ενημερωμένο βιβλιοπωλείο του νησιού. Εκτός από βιβλία ελληνικών και ξένων εκδοτικών οίκων, θα βρείτε επίσης επιλεγμένα παιγνίδια και μοναδικά gadgets για εσάς, αλλά και για τα παιδιά σας .●

"TO PALIO VIVLIOPOLIO"

THE MEETING POINT FOR READERS IN NAXOS ISLAND

«To Palio Vivliopolio», in the Old Market of Naxos Town is probably the most modern and up-to-date bookstore on the island. Apart from books by Greek and foreign publishers, you will also find selected toys and unique gadgets for you and your children. ●

AEGIALIS
HOTEL & SPA
★ ★ ★ ★ ★

Πολυτελές ξενοδοχείο 5 αστέρων στην Αμοργό! Στο νησί του "Απέραντου Γαλάζιου".
Luxurius holidays in the island of Amorgos, 5* Aegialis Hotel & Spa!

- Ιδανικό για γάμους, ρομαντικά γαμήλια ταξίδια, οικογενιακές διακοπές, σεμινάρια γιόγκα και συνέδρια.
- Ανάμεσα σε 2 παραλίες με πανοραμική θέα.
- Φιλικό και φιλόξενο προσωπικό - Άψογες υπηρεσίες!
- Λάλον Ύδωρ Spa για χαλάρωση και ευεξία όλο το χρόνο.
- Εστιατόριο "Ambrosia" με ελληνικές και μεσογειακές γεύσεις

- Between 2 sandy beaches with panoramic views.
- Professional services by friendly and welcoming staff.
- Weddings, honeymoons & family holidays.
- Lalon Idor Spa - wellsness and Yoga retreats
- Mediterranean cuisine at Ambrosia restaurant.
- Cooking classes - Wine tasting - Greek nights

Επισκευτείτε το ξενοδοχείο Aegialis Hotel & Spa στο μαγευτικό νησί της Αμοργού!
Your dream holidays in Cyclades at the magical island of Amorgos!

Aegialis Hotel & Spa - Aegialis Tours

Tel: +30 22850 73393 - +30 693 6608678

e-mail: info@aegialis.com

www.amorgos-aegialis.com

ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ & ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Download

SAFE WATER SPORTS

- Θαλάσσια σπορ
- 3.500 παραλίες
- Ημερόπλοια
- Μαρίνες
- Κέντρα Υγείας
- Κανόνες ασφάλειας

Διατίθεται σε

ΑΡΡΟΛΑΥΣΤΕ

ΤΙΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΑΣ ΣΕ

ΕΛΛΑΔΑ & ΚΥΠΡΟ

ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

www.safewatersports.com

SUPERFAST FERRIES®

ΣΑΣ ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΟΥΜΕ ΣΤΑ ΠΛΟΙΑ ΜΑΣ

ΟΙ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΑΣ ΞΕΚΙΝΟΥΝ ΕΔΩ

WELCOME ON BOARD

YOUR VACATION BEGINS HERE

www.superfast.com

ΜΑΘΕΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΓΙΑ ΜΑΣ! / FIND OUT MORE ABOUT US!

OUR COMPANY

Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΑΣ

Η **Superfast Ferries**, μέλος της Attica Group, με τα σύγχρονα επιβατηγά-οχηματαγωγά πλοία της μετατρέπει κάθε θαλασσινό σας ταξίδι σε μια εμπειρία που θα θυμάστε με χαρά, μια διαδρομή από στιγμές που θα θέλετε να μοιραστείτε.

Superfast Ferries, a member of Attica Group, with its modern vessels makes every trip an experience for you to remember, a journey full of moments you wish to share.

Κανένα μικρό ή μεγάλο ταξίδι σας, δεν είναι μια απλή μετάβαση. Όποιος και αν είναι ο προορισμός σας ή ο λόγος που ταξιδεύετε, σκοπός μας είναι να κάνουμε την εμπειρία του ταξιδιού σας απολαυστική, αξέχαστη και άνετη. Η Superfast Ferries, μέλος της Attica Group, δραστηριοποιείται στις γραμμές Ελλάδας – Ιταλίας συνδέοντας καθημερινά την Πάτρα και την Ηγουμενίτσα με τα λιμάνια της Ανκόνα, του Μπάρι και της Βενετίας. Κατά τη διάρκεια της καλοκαιρινής περιόδου, πραγματοποιούνται δρομολόγια και μέσω Κέρκυρας.

Η Attica Group, ένας Ελληνικός Ναυτιλιακός Όμιλος, μετά την ολοκλήρωση της συγχώνευσης της Anek Lines, αποτελεί έναν από τους μεγαλύτερους ομίλους επιβατηγού ναυτιλίας στον κόσμο, τον δεύτερο παγκοσμίως βάσει ικανότητας μεταφοράς επιβατών, τον μεγαλύτερο όμιλο επιβατηγού ναυτιλίας στη χώρα μας και τον μεγαλύτερο εργοδότη Ελλήνων ναυτικών. Με στόλο 44 υπερσύγχρονων πλοίων και διεθνή παρουσία, προσφέρει υψηλού επιπέδου υπηρεσίες θαλάσσιας μεταφοράς επιβατών, οχημάτων και φορτηγών. Συγκεκριμένα δραστηριοποιείται μέσω των εταιρειών SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS, ANEK LINES και AFRICA MOROCCO LINK.

Τα πλοία του στόλου της ταξιδεύουν σε 4 χώρες, σε πάνω από 60 μοναδικούς προορισμούς, προσεγγίζοντας 75 λιμάνια. Ένας πρωτοπόρος στην επιβατηγό ναυτιλία, με δραστηριότητες που λειτουργούν προς όφελος των συνεργατών και των τοπικών κοινωνιών, περιορίζουν το περιβαλλοντικό αποτύπωμα και δημιουργούν προστιθέ-

No journey, big or small, is just a simple matter of transportation. No matter what is your destination or the reason you travel, our aim is to give you an enjoyable and comfortable experience that you will never forget. Superfast Ferries, a member of Attica Group, operates in the Italy-Greece routes offering daily connections between the Italian ports of Ancona, Bari and Venice and the Greek ports of Patras and Igoumenitsa. During the summer period, Superfast Ferries also offers connections from Italy to the Greek island of Corfu.

Attica Group, a Greek shipping group, which, following the acquisition of ANEK LINES, is one of the largest companies globally, the 2nd largest passenger shipping operator of conventional ro-pax vessels worldwide in terms of passenger capacity, the largest passenger shipping group in Greece and the largest employer of Greek seafarers. Attica Group operates with a fleet of 44 state-of-the-artvessels and has an international presence, offering high quality maritime transport services for passengers, cars and trucks through its brands SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS, ANEK LINES and AFRICA MOROCCO LINK.

Its fleet vessels travel to 4 countries, to more than 60 unique destinations, approaching 75 ports. A pioneer in passenger shipping, with operations that benefit its partners and local communities, limit its environmental footprint and create added value for shareholders and employees.

Tinos Beach

Naxos Resort Beach

Galaxy Hotel

Tinos Beach
(Under full renovation)
www.tinosbeach.gr

Naxos Resort Beach
www.naxosresort.gr

Galaxy Hotel
www.hotel-galaxy.com

μενη αξία στους μετόχους και τους εργαζόμενους. Με στρατηγικό προσανατολισμό σε πολιτικές φιλικές προς το περιβάλλον, στη βιώσιμη ανάπτυξη, στην εξασφάλιση της εδαφικής συνέχειας και της κοινωνικής συνοχής εργάζεται με γνώμονα ένα καλύτερο αύριο τόσο για τον άνθρωπο όσο και για το φυσικό περιβάλλον, τόσο στο παρόν όσο και στο μέλλον.

Τέλος, η Attica Group, συνεχίζοντας την υλοποίηση του αναπτυξιακού στρατηγικού σχεδιασμού της, μέσω της θυγατρικής της Attica Blue Hospitaliy επενδύει στην απόκτηση του 2ου κατά σειρά ξενοδοχειακού συγκροτήματος στη Νάξο και διευρύνει περαιτέρω την παρουσία της στο νησί. Μετά το Naxos Resort Beach Hotel στον Αγιο Γεώργιο στη Νάξο αποκτά το πρόσφατα ανακαινισμένο ξενοδοχειακό συγκρότημα Galaxy Hotel, το οποίο θα λειτουργήσει ως ενοποιημένη μονάδα με το υπάρχον. Παράλληλα ανακαινίζει το Tinos Beach που απέκτησε το 2022 και βρίσκεται στα Κιόνια της Τήνου.

Strategically oriented towards environmentally friendly policies, sustainable development and safeguarding territorial continuity and social cohesion, working towards a better tomorrow for humanity and the natural environment, now and in the future.

Finally, Attica Group, continues the implementation of its development strategic planning, through its subsidiary Attica Blue Hospitality and invests in the acquisition of the 2nd consecutive hotel complex in Naxos, expanding further its presence on the island. After the Naxos Resort Beach Hotel in Agios Georgios, it acquires the recently renovated Galaxy Hotel complex, which will operate as a unified unit with the existing one.

At the same time, Tinos Beach, which was acquired in 2022 and is in Kionia, Tinos, is currently under renovation.

SAILING TOGETHER TO THE SUSTAINABLE SIDE OF LIFE

AWARDS & DISTINCTIONS

ΒΡΑΒΕΙΑ & ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

Η αναγνώριση και επιβράβευση των προσπαθειών της Attica Group αποτελεί σημαντική ηθική ικανοποίηση για τον Όμιλό μας, ενώ ταυτόχρονα τονίζει τη δέσμευση να συνεχίσει να εφαρμόζει σχετικές πρακτικές.

Recognizing and rewarding the efforts of Attica Group is a major moral satisfaction for our Group while stressing the commitment to continue to apply relevant practices.

Η ATTICA GROUP ΔΙΑΚΡΙΘΗΚΕ

- Στα **Hellenic Responsible Business Awards**, τα οποία επιβραβεύουν τις εταιρείες που προωθούν τις αξίες της Βιώσιμης Επιχειρηματικότητας, επενδύοντας στη Βιώσιμη Περιβαλλοντική και Κοινωνική Ανάπτυξη:
  • Στην κατηγορία "Υπεύθυνη Ηγεσία" με βραβείο "Υπεύθυνος Ηγέτης" για τον CEO της Attica Group.
  • Στην κατηγορία "Απολογισμός Εταιρικής Υπευθυνότητας" με Χρυσό Βραβείο" για τον Απολογισμό Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης 2022.
  • Στην κατηγορία "Πρόγραμμα Εθελοντισμού" με Χρυσό Βραβείο για τη δράση "Πλέουμε μαζί".

- Στα "**Bravo Sustainability Dialogue and Awards 2023**", όπου βραβεύτηκε για τις πρωτοβουλίες που έχει αναλάβει και τις δράσεις που υλοποιεί για τη μείωση του περιβαλλοντικού της αποτυπώματος.

- Στα **Tourism Awards 2024**, με τα ακόλουθα 6 βραβεία:
  • Platinum στην κατηγορία Environmental, Social & Governance (ESG) Strategy για την «Ολοκλήρωση της 3ετούς στρατηγικής Βιωσιμότητας & Υπευθυνότητας για τα έτη 2020-2023».
  • Gold στην κατηγορία Travel Loyalty Programs για το «Πρόγραμμα Επιβράβευσης Seasmiles».
  • Gold στην κατηγορία Δράσεις Προσφοράς στην Τοπική Κοινότητα & Ενίσχυση της Απασχόλησης και Οικονομίας, για το πρόγραμμα «ΠΛΕΟΥΜΕ ΜΑΖΙ: Δεσμευόμαστε να Ενσωματώνουμε την Υπεύθυνη και Βιώσιμη Ανάπτυξη στις

ATTICA GROUP HAS BEEN DISTINGUISHED

- At the **Hellenic Responsible Business Awards**, which reward companies that promote the values of Sustainable Entrepreneurship, investing in Sustainable Environmental and Social Development with the below awards:
  • In the "Responsible Leadership" category with the "Responsible Leader" award for the CEO of Attica Group.
  • In the "Corporate Responsibility Report" category with the Gold Award "for the Responsible and Sustainable Development Report 2022.
  • In the "Volunteer Program" category with the Gold Award for the "We sail together" action.

- At the "**Bravo Sustainability Dialogue and Awards 2023**", for the initiatives it has undertaken and the actions it implements to reduce its environmental footprint.

- At the **Tourism Awards 2024** with the following 6 awards:
  • Platinum in the Environmental, Social & Governance (ESG) Strategy category, for "Completion of the 3-year Sustainability & Responsibility strategy for the years 2020-2023".
  • Gold in the Travel Loyalty Programs category for the "Seasmiles Loyalty Program".
  • Gold in the category of Actions Supporting the Local Community & Enhancement of Employment and the Economy, for the "SAILING TOGETHER programme: We Commit to Integrating Responsible and Sustainable Development into Our Practices – We Foster Employee Volunteerism."
  • Gold in the Accessible Tourism category for the "All dif-

Πρακτικές μας – Καλλιεργούμε τον Εθελοντισμό των Εργαζομένων μας».
• Gold στην κατηγορία Προσβάσιμος Τουρισμός για το πρόγραμμα «Όλοι διαφορετικοί, όλοι ίσοι».
• Silver στην κατηγορία Greek Inspired Tourism Offering για το «EURAIL – INTERRAIL GREEK ISLANDS PASS».
• Bronze στην κατηγορία Δράσεις Προσφοράς στην Τοπική Κοινότητα & Ενίσχυση της Απασχόλησης και Οικονομίας, για την «Κοινωνική Προσφορά Attica Group».

■ Στα **Marketing Travel Awards 2024** με τα ακόλουθα βραβεία:

Η **Superfast Ferries** διακρίθηκε με 3 βραβεία στις ακόλουθες κατηγορίες:
• Gold στην κατηγορία «Best Personalization marketing»
• Silver στις κατηγορίες «Best International Campaign» και «Best Use of Performance Marketing»
Η **Blue Star Ferries** διακρίθηκε με 2 βραβεία στις ακόλουθες κατηγορίες:
• Gold στην κατηγορία «Best Advertising Campaign»
• Silver στην κατηγορία «Best Meta's platforms Campaign»
Η **Hellenic Seaways** διακρίθηκε με 2 βραβεία στις ακόλουθες κατηγορίες:
• Silver στην κατηγορία «Best Website»
• Bronze στην κατηγορία «Best Online Campaign»

■ Στα **Health & Safety Awards 2024**, με 10 βραβεία στις κατηγορίες:
• Occupational Health & Safety Team of the Year
• M.M.M-Μεταφορές
Gold στις κατηγορίες:
• Υγιής & Ασφαλής Εργασιακός Χώρος
• Προσβασιμότητα Χώρου σε ΑΜΕΑ
• Επικαιροποίηση & Βελτίωση Συστήματος Υγείας & Ασφάλειας
• Αντιμετώπιση κρίσεων
• Κοινοτική Υγεία
Silver στις κατηγορίες:
• Εκκένωση Εγκαταστάσεων
• Health & Safety Culture/Services
Bronze στην κατηγορία
• Διαχείριση Συμπεριφοριστικών Επικινδυνοτήτων

ferent, all equal" program.
• Silver in the Greek Inspired Tourism Offering category for the "EURAIL – INTERRAIL GREEK ISLANDS PASS".
• Bronze in the category of Actions Supporting the Local Community & Enhancement of Employment and the Economy, for "Attica Group Social Contribution".

■ At the **Marketing Travel Awards 2024** with the below awards:
Superfast Ferries has been distinguished with 3 awards in the following categories:
• Gold at the "Best Personalization marketing" category
• Silver at the "Best International Campaign" and "Best Use of Performance Marketing" categories.
Blue Star Ferries has been distinguished with 2 awards in the following categories:
• Gold at the "Best Advertising Campaign" category
• Silver at the "Best Meta's platforms Campaign" category
Hellenic Seaways has been distinguished with 2 awards in the following categories:
• Silver at the "Best Website" category
Bronze in the "Best Online Campaign" category

■ At the **Health & Safety Awards 2024** with 10 awards in the following categories:
• In the Occupational Health & Safety Team of the Year
• In the Transportation
Gold in the following categories:
• Healthy & Safe Workplace
• Disability Facilitate Space
• H&S System Update & Performance Improvement
• Crisis Response
• Community Health Development
Silver in the following categories:
• "Premises Evacuation"
• "Health & Safety Culture/Services"
Bronze in the "Behavior Risk Initiative" category

OUR CULTURE

Η ΚΟΥΛΤΟΥΡΑ ΜΑΣ

Attica Group

SUPERFAST FERRIES

Blue Star Ferries

HELLENIC SEAWAYS

ANEK LINES

AFRICA MOROCCO LINK

ΤΟ ΟΡΑΜΑ ΜΑΣ

Η ενίσχυση της ηγετικής θέσης και αξίας του Ομίλου με κερδοφόρα επέκταση σε νέες αγορές και δραστηριότητες, παρέχοντας υπηρεσίες υψηλής ποιότητας που ξεπερνούν τις προσδοκίες της αγοράς.

OUR VISION

To strengthen the Group's leading position and value, through profitable expansion into new markets and activities, as well as provide high quality services which exceed market expectations.

ΟΙ ΑΞΙΕΣ ΜΑΣ

ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ | ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ
ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ | ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ
ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ | ΠΟΙΟΤΗΤΑ

ΟΙ ΑΞΙΕΣ ΜΑΣ

INNOVATION | TRANSPARENCY
INTEGRITY | RESPONSIBILITY
RELIABILITY | QUALITY

OUR SIZE *

ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΜΑΣ

28 Χρόνια παρουσίας στις θάλασσές μας
Years of presence in our seas

2,1 εκατ./million ναυτικά μίλια το χρόνο (97 φορές το γύρο της γής)
nautical knots annually (97 times around the Earth)

45 Υπερσύγχρονα πλοία
Modern vessels

6,4 εκατ./million Επιβάτες
Passengers

423 χιλ./thousand Φορτηγά οχήματα
Freight units

1 εκατ./million Ι.Χ. οχήματα
Private vehicles

€680,6 εκατ./million Οικονομική αξία που κατανέμεται
Economic value distributed

€588,3 εκατ./million Κύκλος εργασιών
Turnover

€3,5 εκατ./million Κοινωνική συνεισφορά
Social contribution

1.882 Εργαζόμενοι
Employees

184 Επιθεωρήσεις πλοίων από τοπικές αρχές
Vessel inspoections from local authorities

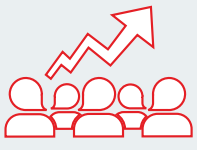
100% Εργαζόμενοι πλήρους απασχόλησης
Full time employees

2 δισ./billion Επενδύσεις σε νέα πλοία
Investment in new vessels

652.000 μέλη/members Στο πρόγραμμα Πιστότητας και Επιβράβευσης seasmiles
In the Loyalty & Reward programme seasmiles

€6,8 εκατ./million Περιβαλλοντικές επενδύσεις
Environmental investment

55 τόνοι/tons Δωρεάν μεταφορά υλικών για ανακύκλωση
Of free-of-charge transported materials for recycling



Αυξήσαμε τις γυναίκες σε όλες τις διοικητικές θέσεις (συμπεριλαμβανομένων και των προϊσταμένων) στα γραφεία και στα πλοία κατά 8,8% και 37,5% αντίστοιχα

We increased women in all management positions (including supervisors) in offices and vessels by 8.8% and 37.5% respectively

* Στοιχεία 2023 / Data 2023

2023

WHAT WE ACHIEVED

ΤΙ ΠΕΤΥΧΑΜΕ

MANAGEMENT

- **106 Ανώτατα, Ανώτερα και Μεσαία Διοικητικά Στελέχη** από όλες τις Διευθύνσεις συμμετείχαν στην ανάπτυξη Στρατηγικής Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης 2021-2023
- **Καθορίσαμε 123 ενέργειες** στο Πλάνο Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης 2021-2023
- **Βελτιώσαμε το επίπεδό μας** σε θέματα Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης κατά 18,2% σε σχέση με το 2020, βάσει της ποσοτικής αξιολόγησης του 2023
- **3ος συνεχόμενος κύκλος** τριετούς Στρατηγικής και Πλάνου Υπεύθυνης & Βιώσιμης Ανάπτυξης 2024-2026
- **Αυξήσαμε κατά 28,6% τον αριθμό των ποσοτικών δεικτών** που δημοσιοποιούμε στον Απολογισμό
- **Έχουμε εκπαιδεύσει το 85,9% των εργαζομένων** γραφείων στον Κανονισμό Δεοντολογίας & Επαγγελματικής Συμπεριφοράς την τελευταία τετραετία
- **Έχουμε επικοινωνήσει τον Κανονισμό Δεοντολογίας & Επαγγελματικής Συμπεριφοράς** και τον Κανονισμό Αντιμετώπισης της Διαφθοράς στο 100% των εργαζομένων μας
- **100% των εργαζομένων μας στα γραφεία** έχει υπογράψει για την αναγνώριση και αποδοχή του Κανονισμού Δεοντολογίας & Επαγγελματικής Συμπεριφοράς
- **100% των εργαζομένων μας στα πλοία** έχει υπογράψει για την αποδοχή βασικών κανόνων επαγγελματικής συμπεριφοράς
- **Καμία καταγγελία** για επιλήψιμη ή καταχρηστική συμπεριφορά μέσω μηχανισμού ανώνυμης υποβολής αναφορών
- **Κανένα περιστατικό παράβασης των βασικών αρχών** και κανόνων επαγγελματικής συμπεριφοράς
- **Κανένα περιστατικό διαφθοράς**, δωροδοκίας ή χρηματισμού, ξεπλύματος βρώμικου χρήματος, χρηματοδότησης της τρομοκρατίας ή αθέμιτης χρηματιστηριακής εκμετάλλευσης εμπιστευτικών πληροφοριών εργαζομένου μας
- **Έχουμε καθορίσει ποσοτικούς στόχους** υπευθυνότητας στην αξιολόγηση απόδοσης του 100% των μελών της Ομάδας Εταιρικής Υπευθυνότητας

MANAGEMENT

- **106 Top Management Members, Directors and Managers** from all departments participated in the development of our Corporate Responsibility and Sustainability Strategy 2021-2023
- **We defined 123 actions** in our Corporate Responsibility and Sustainability Action Plan 2021- 2023
- **We improved** our Corporate Responsibility and Sustainability Maturity level by 18.2% since 2020, based on our 2023 quantitative assessment
- **3rd consecutive cycle** of our three-year Corporate Responsibility and Sustainability Strategy and Action Plan 2024- 2026
- **We increased by 28.6% the number of quantitative indicators** we make reference to within our Report
- **We have trained 85.9% of office employees** on our Regulation of Professional Conduct & Business Ethics in the last four years
- **We have communicated** our Regulation of Professional Conduct & Business Ethics and Anti-corruption Regulation to 100% of our employees
- **100% of office employees** have signed, acknowledged and accepted our Regulation of Professional Conduct & Business Ethics
- **100% of marine employees** have signed, acknowledged and accepted our main professional behavior principles
- **Zero complaints** or reports regarding violations or offensive behavior submitted through our anonymous reporting mechanism
- **Zero violation cases** concerning our main professional behavior principles and rules
- **Zero corruption** or bribery incidents or money laundering and terrorist financing or insider trading incidents linked with our employees
- **We have included quantitative responsibility objectives** in 100% of our Corporate Responsibility Team's performance appraisals

ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ

- **Η Υπευθυνότητα** αποτελεί 1 από τα 6 κριτήρια αξιολόγησης όλων των εργαζομένων και Διοικητικών Στελεχών γραφείων, καθώς και του Διευθύνοντα Συμβούλου
- **Συνεχίσαμε να αξιολογούμε** την απόδοση του 100% των εργαζομένων μας
- **Εκπαιδεύσαμε** (τουλάχιστον μία φορά) το 79,9% και 69,8% των εργαζομένων γραφείων και πλοίων αντίστοιχα
- **Τετραπλασιάσαμε τον αριθμό εργαζομένων** που εκπαιδεύσαμε και αυξήσαμε τις ώρες εκπαίδευσης κατά 48%
- **Αυξήσαμε τον αριθμό εκπαιδευτικών προγραμμάτων** που υλοποιήσαμε κατά 15%
- **Ενημερώσαμε** (τουλάχιστον μία φορά) το 100% των εργαζομένων μας σε θέματα Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης
- **Καμία καταγγελία για τις συνθήκες διαβίωσης** των εργαζομένων στα πλοία μας
- **Πάνω από το 75% των εργαζομένων** στα πλοία συμμετείχε σε πρόγραμμα ανάπτυξης δεξιοτήτων
- **Εκπαιδεύσαμε το 41,9% των εργαζομένων μας** σε πολιτικές και διαδικασίες αναφορικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα
- **Αυξήσαμε τις γυναίκες σε όλες τις διοικητικές θέσεις** (συμπεριλαμβανομένων και των προϊσταμένων) στα γραφεία και στα πλοία κατά 8,8% και 37,5% αντίστοιχα
- **Συλλέξαμε 241 μονάδες αίματος** μέσω εθελοντικής αιμοδοσίας την τελευταία τριετία

EMPLOYEES

- **Responsibility** is 1 out of 6 appraisal criteria for all office employees, Managers, Directors and Top Management Members, as well as our Chief Executive Officer
- **We continued to conduct performance appraisal** to 100% of our employees
- **We trained** (at least once) 79.9% and 69.8% of our office and marine employees respectively
- **We quadrupled the number of employees** trained and increased training hours by 48%
- **We increased the number of training programs** by 15%
- **We informed** (at least once) 100% of employees on Corporate Responsibility and Sustainability issues
- **Zero grievances** regarding our marine employee living conditions
- **Over 75% of marine employees** participated in our upskilling program
- **We trained 41.9% of our employees** on our human rights policies and procedures
- **We increased women in all management positions** (including supervisors) in offices and vessels by 8.8% and 37.5% respectively
- **We collected 241 blood units** through our voluntary blood donation programs in the last three years

ΚΟΙΝΩΝΙΑ

- **Διανείμαμε σχεδόν €680,6 εκατ.** σε οικονομική αξία για εργαζομένους, φόρους, παρόχους κεφαλαίου, πράκτορες, προμηθευτές, κοινωνία και επενδύσεις
- **Αυξήσαμε τη συνολική αξία των προγραμμάτων** κοινωνικής υποστήριξης που υλοποιήσαμε ή υποστηρίξαμε κατά 28%
- **Υλοποιήσαμε ή υποστηρίξαμε προγράμματα** κοινωνικής υποστήριξης στο 100% των νησιών που δραστηριοποιούμαστε
- **Αυξήσαμε τον αριθμό και την αξία εκπτωτικών εισιτηρίων** που παρείχαμε κατά 23% και 28,6% αντίστοιχα
- **Συνεχίσαμε να υλοποιούμε ή να υποστηρίζουμε δράσεις εθελοντικής συνεισφοράς**, με τη συμμετοχή πάνω από 10% των εργαζομένων μας
- **Διαθέσαμε το 86% των συνολικών δαπανών αγορών** σε εγχώριους προμηθευτές
- **Αυξήσαμε το ποσοστό των συνολικών δαπανών αγορών** σε μικρομεσαίους προμηθευτές (μέχρι 50 εργαζομένους) στο 24%
- **Το 10% των κριτηρίων επιλογής προμηθευτών** σχετίζεται με θέματα υπεύθυνης λειτουργίας
- **Καμία διακοπή συνεργασίας με προμηθευτές** ή άλλους εμπορικούς συνεργάτες λόγω πραγματικών ή δυνητικών ζητημάτων συμμόρφωσης

SOCIETY

- **We distributed approximately €680.6 million** in economic value to employees, taxes, providers of capital, agents, suppliers, society and investments
- **We increased the total value** of implemented or supported society support programs by 28%
- **We implemented or supported society support programs** in 100% of the islands we serve
- **We increased the total number and value of discount tickets** offered by 23% and 28.6% respectively
- **We continued to implement or support volunteer programs**, with over 10% of employees participating in volunteer activities
- **We spent 86% of total procurement expenditure** to local suppliers
- **We increased total procurement expenditure** to small and medium-sized enterprises (up to 50 employees) to 24%
- **10% of supplier selection criteria** is related to their responsible operation
- **Zero collaborations with suppliers or business partners discontinued** as a result of actual or potential compliance issues

ΠΕΛΑΤΕΣ

- **Διπλασιάσαμε τον αριθμό των ενημερωτικών μηνυμάτων** (SMS) που αποστείλαμε στους επιβάτες μας για έγκαιρη προσέλευση ή τροποποιήσεις ή ακυρώσεις δρομολογίων στις γραμμές εσωτερικού και Αδριατικής
- **Ενημερώσαμε 97% των επιβατών** που ήταν απαραίτητο μέσω ενημερωτικών SMS για έγκαιρη προσέλευση ή τροποποιήσεις ή ακυρώσεις δρομολογίων στις γραμμές εσωτερικού και Αδριατικής
- **Το 97,5% των εγκαταστάσεων και πλοίων μας** έχουν πρόσβαση για άτομα με ειδικές ανάγκες
- **Τηρήσαμε τις ώρες αναχώρησης των πλοίων μας στο 87%** των προγραμματισμένων δρομολογίων και άφιξης στο 68%
- **Η μέση βαθμολογία** μέσω συσκευών αξιολόγησης υπηρεσιών στα πλοία μας ανήλθε σε 3,95 με άριστα το 5
- **Υλοποιήσαμε εσωτερικά γυμνάσια και εκπαιδεύσεις** ασφάλειας επιβατών στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας
- **Κανένα περιστατικό μη συμμόρφωσης** κατά τη διάρκεια των επιθεωρήσεων Τοπικών Αρχών στα πλοία μας
- **Κανένα παράπονο σχετικά με παραβιάσεις του απορρήτου** ή απώλεια προσωπικών δεδομένων πελατών
- **100% των εργαζομένων έχουν υπογράψει πρόσθετη πράξη** για τις υποχρεώσεις τους βάσει GDPR, η οποία έχει συμπεριληφθεί στις συμβάσεις εργασίας τους
- **Συμπεριλάβαμε τον Κώδικα Υπεύθυνου Marketing και Επικοινωνίας** του Ομίλου στο 100% των συμβάσεων επικοινωνίας και διαφήμισης
- **Κανένα παράπονο πελατών** αναφορικά με προωθητικές δραστηριότητες (π.χ. marketing, διαφήμιση, πωλήσεις)

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Ο πρώτος όμιλος επιβατηγού ναυτιλίας στην Ελλάδα** με Πρότυπο Περιβαλλοντικής Διαχείρισης ISO 14001
- **Μειώσαμε τον δείκτη έντασης εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου** από τα πλοία μας ανά διανυθέν ναυτικό μίλι κατά 1%, σε σχέση με το έτος βάσης 2019
- **Μειώσαμε την κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας** στα γραφεία και τον δείκτη κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας στα γραφεία μας ανά εργαζόμενο κατά 9,4% και 14,1% αντίστοιχα
- **Επεκτείναμε το πεδίο αναφοράς** των άλλων έμμεσων εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου (Scope 3) από 3 σε 11 κατηγορίες
- **Συνεχίσαμε να παράγουμε πάνω από 41.000 KWh** ηλεκτρική ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας
- **Μειώσαμε τις εκπομπές SOx** σε όλες τις μορφές (π.χ. αέριες, στο νερό) κατά 3%
- **Μειώσαμε τον δείκτη κατανάλωσης νερού** στα πλοία ανά επιβάτη κατά 4,4%
- **Μειώσαμε τη συνολική χρήση χαρτιού** και τη χρήση χαρτιού εμπορικής χρήσης κατά 12,9% και 13,8% αντίστοιχα
- **Χρησιμοποιήσαμε 85% ανακυκλωμένο χαρτί** για όλους τους σκοπούς
- **Μεταφέραμε δωρεάν από Νησιά πάνω από 288 τόνους** υλικών προς ανακύκλωση την τελευταία τριετία
- **Καμία σημαντική διαρροή** για οποιοδήποτε υλικό ή περιστατικό θαλάσσιας ρύπανσης την τελευταία τριετία
- **Ενημερώσαμε το 86,3% των εργαζομένων μας** σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος
- **Αυξήσαμε τους πελάτες που ενημερώθηκαν** δυνητικά σε θέματα Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης (όπως προστασίας του περιβάλλοντος) κατά 5,7%

CUSTOMERS

- **We doubled the number of information SMS** sent to passengers for early arrival at port or changes or cancellations of scheduled journeys in Domestic and Adriatic Sea lines
- **We informed 97% of passengers** deemed necessary through information SMS for early arrival at port or changes or cancellations of scheduled journeys in Domestic and Adriatic Sea lines
- **97.5% of our premises and vessels** have access for people with disabilities
- **We kept 87% of our vessels' departure times** and 68% of arrival times as scheduled
- **The average score** registered through service evaluation devices onboard our vessels reached 3.95 on a 5 point scale
- **We conducted internal drills and trainings** on passenger safety to 100% of marine employees
- **Zero recorded non-compliance incidents** during vessel inspections from Local Authorities
- **Zero customer complaints** regarding confidentiality or personal data security
- **100% of employees have signed an additional deed** regarding their obligations according to GDPR, incorporated in their employment contracts
- **We included our Code for Responsible Marketing and Communication** in 100% of our communication and advertising contracts
- **Zero customer complaints** regarding promotional activities (e.g. marketing, advertising, sales)

ENVIRONMENT

- **The first Greek passenger shipping company** to implement an Environmental Management System according to ISO 14001
- **We reduced our vessels' greenhouse gas** emission intensity per nautical mile traveled by 1%, compared to baseline 2019
- **We reduced office electricity consumption** and office electricity consumption intensity per employee by 9.4% and 14.1% respectively
- **We expanded the scope** of other indirect greenhouse gas emissions (Scope 3) from 3 to 11 categories
- **We continued to produce over 41,000 KWh** electricity from renewable energy sources
- **We reduced SOx emissions** in all forms (e.g. air emissions, water emissions) by 3%
- **We reduced vessel water consumption** intensity per passenger by 4.4%
- **We reduced paper consumption** for all purposes and commercial paper use by 12.9% and 13.8% respectively
- **We used 85% recycled paper** for all purposes
- **We transported from Islands** free-of-charge over 288 tonnes of materials for recycling in the last three years
- **Zero significant leakages** of any material or marine pollution incidents in the last three years
- **We informed 86.3% of employees** on environmental protection issues
- **We increased the number of customers informed** potentially on Corporate Responsibility and Sustainability issues (e.g. environmental protection) by 5.7%

ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΜΑΣ

OUR NETWORK

ΕΛΛΑΔΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Η ΠΡΩΤΗ ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΤΗΝ ΑΔΡΙΑΤΙΚΗ

Η Superfast Ferries δραστηριοποιείται στις γραμμές Ελλάδας - Ιταλίας και συνδέει καθημερινά την Πάτρα και την Ηγουμενίτσα με τα λιμάνια της Ανκόνα, του Μπάρι και της Βενετίας. Κατά τη διάρκεια της καλοκαιρινής περιόδου, η Εταιρεία πραγματοποιεί δρομολόγια και μέσω Κέρκυρας.

GREECE - ITALY

FIRST CHOICE IN THE ADRIATIC SEA

Superfast Ferries operates in the Italy-Greece routes offering daily connections between the Italian ports of Ancona, Bari and Venice and the Greek ports of Patras and Igoumenitsa. During the summer period, Superfast Ferries also offers connections from Italy to the Greek island of Corfu.

OUR FLEET

Ο ΣΤΟΛΟΣ ΜΑΣ

SUPERFAST I	PASSANGER CAPACITY	VEHICLE CAPACITY	SPEED (kn)	LENGTH (m)	BREDTH (m)	DECKS
BUILT IN ITALY IN 2008 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ ΤΟ 2008	ΕΠΙΒΑΤΕΣ	ΟΧΗΜΑΤΑ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn)	ΜΗΚΟΣ (μ.)	ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ
	938	783	24,2	199,1	26,6	7

SUPERFAST II	PASSANGER CAPACITY	VEHICLE CAPACITY	SPEED (kn)	LENGTH (m)	BREDTH (m)	DECKS
BUILT IN ITALY IN 2009 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ ΤΟ 2009	ΕΠΙΒΑΤΕΣ	ΟΧΗΜΑΤΑ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn)	ΜΗΚΟΣ (μ.)	ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ
	938	783	24,2	199,1	26,6	7

SUPERFAST III	PASSANGER CAPACITY	VEHICLE CAPACITY	SPEED (kn)	LENGTH (m)	BREDTH (m)	DECKS
BUILT IN NORWAY IN 1999 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΣΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ ΤΟ 1999	ΕΠΙΒΑΤΕΣ	ΟΧΗΜΑΤΑ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn)	ΜΗΚΟΣ (μ.)	ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ
	1.883	627	29	204	25,8	12

SUPERFAST XI	PASSANGER CAPACITY	VEHICLE CAPACITY	SPEED (kn)	LENGTH (m)	BREDTH (m)	DECKS
BUILT IN GERMANY IN 2002 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΤΟ 2002	ΕΠΙΒΑΤΕΣ	ΟΧΗΜΑΤΑ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn)	ΜΗΚΟΣ (μ.)	ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ
	1.821	717	29	199,9	25	11

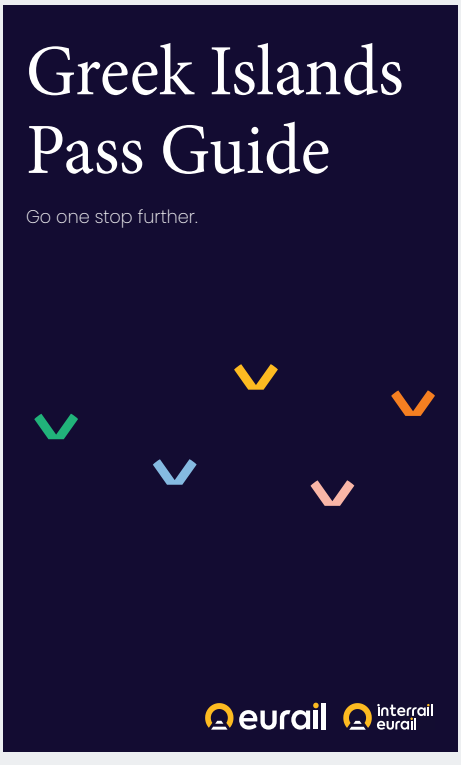
ARIADNE	PASSANGER CAPACITY	VEHICLE CAPACITY	SPEED (kn)	LENGTH (m)	BREDTH (m)	DECKS
BUILT IN JAPAN IN 1995/2007 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΙΑΠΩΝΙΑ ΤΟ 1995/2007	ΕΠΙΒΑΤΕΣ	ΟΧΗΜΑΤΑ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn)	ΜΗΚΟΣ (μ.)	ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ
	2.045	639	20,5	195,5	27	11

LEFKA ORI	PASSANGER CAPACITY	VEHICLE CAPACITY	SPEED (kn)	LENGTH (m)	BREDTH (m)	DECKS
BUILT IN JAPAN IN 1987 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΙΑΠΩΝΙΑ ΤΟ 1987	ΕΠΙΒΑΤΕΣ	ΟΧΗΜΑΤΑ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn)	ΜΗΚΟΣ (μ.)	ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ
	1.488	588	29	199,9	25	11

Τα Interrail & Eurail Greek Islands Pass 6 ημερών ή 4 ημερών σε διάρκεια 1 μήνα, είναι «Κάρτες Μίας Χώρας» που επιτρέπουν στους δικαιούχους να ταξιδεύουν δωρεάν από το ένα ελληνικό νησί στο άλλο με πλοίο. Πρόκειται για 2 κάρτες, που παρέχουν ευελιξία στους κατόχους, ένα πρωτοποριακό hop on hop off προϊόν!

Οι κάτοχοι Interrail/Eurail Greek Islands Pass 6 ημερών, δικαιούνται ένα ταξίδι μετ' επιστροφής μεταξύ Ελλάδας-Ιταλίας σε κρεββάτι 4κλινης εσωτερικής καμπίνας ή/και σε αεροπορικού τύπου καθίσματα ή/και σε κοιτώνες (όπου υπάρχουν) και ταξίδια απλής μετάβασης, σε Οικονομική Θέση, στα ελληνικά νησιά.

Οι κάτοχοι Interrail/Eurail Greek Islands Pass 4 ημερών, δικαιούνται ταξίδια απλής μετάβασης, σε Οικονομική Θέση, στα ελληνικά νησιά. Τα ταξίδια μπορούν να πραγματοποιηθούν διαδοχικά ή μεμονωμένα. Αναβάθμιση θέσης μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε στα Λιμενικά Γραφεία είτε στο Λογιστήριο του πλοίου, υπό την προϋπόθεση ύπαρξης διαθεσιμότητας. Ισχύει έκπτωση 30% για αναβάθμιση θέσης σε οποιαδήποτε κατηγορία – (εκτός καμπίνας LUX). Για κάθε επιπλέον ταξίδι προς τα ελληνικά νησιά επιπλέον των 6 ή 4 ημερών και κατά τη διάρκεια ισχύος 1 μήνα της κάρτας, ισχύει έκπτωση 30% σε Οικονομική Θέση. Στις Κάρτες 6 ημερών συμπεριλαμβάνεται το ταξίδι με τρένο και λεωφορείο από το λιμάνι της Πάτρας προς το λιμάνι του Πειραιά και η επιστροφή.



Discover the Greek Islands with Just One Pass!

Ανακαλύψτε τα ελληνικά νησιά με Ενα Μόνο Πάσο!

ΝΕΟ! Απολαύστε τον πιο εύκολο τρόπο να ταξιδέψετε με το νέο Greek Islands mobile Pass. Ένα ηλεκτρονικό εισιτήριο που μπορεί να προστεθεί άμεσα στο τηλέφωνό σας. Απολαύστε περισσότερη ελευθερία από ποτέ. Το μόνο που έχετε να κάνετε είναι να κατεβάσετε την εφαρμογή Rail Planner App, να παρακολουθείτε τα ταξίδια σας και να εμφανίζετε ηλεκτρονικά εισιτήρια απευθείας στη συσκευή σας.

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τις ιστοσελίδες των www.interrail.eu & www.eurail.com ή επικοινωνήστε απευθείας με την HELLENIC TRAIN , ή με οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο πρακτορείο της HELLENIC TRAIN. Εάν βρίσκεστε στο εξωτερικό, μπορείτε να αποκτήσετε τον Σιδηροδρομικό σας Τίτλο Μεταφοράς σε οποιοδήποτε σιδηροδρομικό σταθμό ή εξουσιοδοτημένο πρακτορείο πώλησης Σιδηροδρομικών Τίτλων Μεταφοράς στην Ευρώπη. ●

Επιλέξτε τα νησιά της προτίμησής σας και ταξιδέψτε δωρεάν!

The Interrail & the Eurail Greek Islands Pass 6 days or 4 days within 1 month period, are one Country Passes that enable customers to travel free of charge from one Greek island to the next by ferry. Two passes that provide flexibility to the owners, a pioneering hop on hop off product! Holders of the Interrail/Eurail Greek Islands Pass 6 days, are entitled to a round trip between Italy-Greece in a 4 bed inside cabin and/or aircraft type seats and/or dormitories (where available) and one-way ferry trips, in Economy Class, to the Greek islands. Holders of the Interrail/Eurail Greek Islands Pass 4 days, are entitled to one-way ferry trips, in Economy Class, to the Greek islands. The trips may be taken consecutively or non-consecutively. Accommodation upgrades can be arranged by the Port Offices or the Chief Purser on board, subject to availability. Upgrades are possible to any Cabin or Seat class, with a 30% discount (with the exception of LUX cabins). For any additional trips on the Greek domestic routes (more than the 6 or 4 days included in the Pass & during the 1 month Pass validity), pass holders are entitled to 30% discount in Economy Class. The train and bus journey from the port of Patras to the port of Piraeus and v.v. is included in the 6 days Pass.

NEW! Enjoy the easiest way to travel with the new Greek Islands mobile Pass, a paperless ticket that can be added instantly to your phone. Enjoy more freedom than ever before. All you have to do is download the Rail Planner App, keep track of your trips and show mobile tickets straight from your device.

For more info please visit the web pages www.interrail.eu & www.eurail.com or contact directly any HELLENIC TRAIN train station, or any local travel agent cooperating with HELLENIC TRAIN. If you happen to be abroad, you can obtain your railway pass at any train station or licensed agency in Europe. ●

Choose your destination islands and travel free of charge!

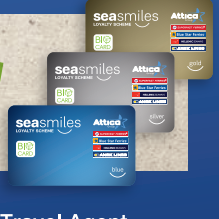
Blue Star Ferries | HELLENIC SEAWAYS | ANEK LINES

Our destinations in the Aegean

FCBGNOM1

seasmiles LOYALTY SCHEME
Frequent Traveller Loyalty Programme

Use your biodegradable Seasmiles card in order to win while you are travelling and give nature one more reason to smile.



Attica Group

bluestarferries.com
hsw.gr
anek.gr

For Information & Reservations, Tel.: 210 89 19 800 or contact your Travel Agent

SEASMILES LOYALTY PROGRAM

Travel to a world of privileges

Ταξιδέψτε σε έναν κόσμο προνομίων

ΕΓΓΡΑΦΕΙΤΕ ΚΑΙ ΚΕΡΔΙΣΤΕ 50 BONUS SEASMILES!

Ο Όμιλος Attica Group σας καλωσορίζει στο Πρόγραμμα Επιβράβευσης Seasmiles. Το πρόγραμμα Seasmiles παρέχει ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που θα κάνουν κάθε σας ταξίδι με εμάς, μια πραγματικά αξέχαστη εμπειρία! Ταξιδέψτε με τη Superfast Ferries, την Blue Star Ferries, την Hellenic Seaways και την Anek Lines στις γραμμές Ελλάδας-Ιταλίας, στις Κυκλάδες, στα Δωδεκάνησα, στην Κρήτη, τα νησιά του Αργοσαρωνικού και στα νησιά Β.Α. Αιγαίου, συλλέξτε 1 πόντο για κάθε 1€ της αξίας του εισιτηρίου σας και απολαύστε αποκλειστικά προνόμια, απλώς και μόνο, με την επίδειξη της κάρτας σας!

ΠΡΟΝΟΜΙΑ

- **20% έκπτωση** στα Silver & Gold μέλη του Seasmiles για τα δρομολόγια Ελλάδας – Ιταλίας.
- **Δωρεάν** γεύματα/ποτά στα εστιατόρια À La Carte με εξαργύρωση seasmiles.
- **Συλλογή seasmiles** από αγορές στα Bar, Self-Service, À La Carte εστιατόρια, καταστήματα.
- **10% έκπτωση** στα καταστήματα εν πλω σε επιλεγμένα είδη.
- **Εκπτώσεις** σε μοναδικές υπηρεσίες που προσφέρονται μέσω του επιλεγμένου δικτύου συνεργατών μας.
- **10%-40%** έκπτωση στα εισιτήρια Γραμμών Εσωτερικού.
- **Έκπτωση 25%** στα δρομολόγια εσωτερικού με εξαργύρωση seasmiles.
- **Δωρεάν** εισιτήρια με εξαργύρωση seasmiles.
- **15% έκπτωση** στα εστιατόρια À La Carte.

SIGN UP & BE REWARDED WITH 50 BONUS SEASMILES!

Attica Group welcomes you to Seasmiles Loyalty Program. Seasmiles offers you unique benefits and high quality services, which will make every trip with us, a truly unforgettable experience! Travel with Superfast Ferries, Blue Star Ferries, Hellenic Seaways and Anek Lines between Greece and Italy, Cyclades, Dodecanese, Crete, Argosaronikos islands and at North Aegean islands, win 1 point for every 1€ of your ticket value and enjoy exclusive privileges by simply presenting your membership card!

BENEFITS

- **20% discount** on tickets for Silver & Gold members on the Adriatic Sea routes.
- **Free meals/drinks** at the À La Carte restaurants with seasmiles' redemption.
- **Seasmiles collection** from your purchases at the Bar, the Self-Service and the À La Carte restaurants and the shops on board.
- **10% discount** at the shops on board on selected items
- **Discounts** on unique services offered through our selected network of partners.
- **10%-40% discount** on tickets at Domestic Lines.
- **25% discount** on domestic routes with seasmiles' redemption.
- **Free tickets** with seasmiles' redemption.
- **15% discount** at the À La Carte restaurants.

SPECIAL INFO

Η βιοδιασπώμενη κάρτα SEASMILES αποτελείται από BIO-PVC, ένα υλικό τελευταίας γενιάς, αποικοδομήσιμο, ανακυκλώσιμο και με χαμηλές περιβαλλοντικές επιπτώσεις. Η αντικατάσταση και ανακύκλωση της πλαστικής κάρτας για όλα τα Blue & Silver μέλη ή η έκδοση της νέας βιοδιασπώμενης μπορεί να πραγματοποιηθεί στα **Seasmiles kiosks*** που υπάρχουν εντός των πλοίων εύκολα και γρήγορα. Μην ξεχάσετε στο επόμενο ταξίδι σας να τα αναζητήσετε! Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε το **seasmiles.com**, κατεβάστε το **Seasmiles app** ή συνδεθείτε εν πλω στο πολυχρηστικό **portal @sea***.

The biodegradable SEASMILES card is made of BIO-PVC, a latest generation material, degradable and recyclable, with low environmental impact. Replacing and recycling the plastic card for all Blue & Silver members or issuing the new biodegradable can be done easily and quickly at the **Seasmiles kiosks*** on board. Don't forget to look for them on your next trip! For more information visit **seasmiles.com** or download the **Seasmiles app** or while on board, connect to the infotainment **portal @sea***.

* Σύντομα διαθέσιμο σε όλα τα πλοία / Soon available on all vessels

www.seasmiles.com

Αναζητήστε τα Seasmiles Kiosks* στα πλοία της Superfast Ferries! Εδώ μπορείτε να κάνετε ηλεκτρονική εγγραφή στο πρόγραμμα Seasmiles και να εκτυπώσετε την Blue bio κάρτα σας άμεσα. Αν είστε ήδη μέλη, μπορείτε να ενημερωθείτε για τα seasmiles συλλογής και βαθμίδας, να εκτυπώσετε την Blue ή Silver bio κάρτα σας ή να αντικαταστήσετε την πλαστική Blue ή Silver με τη βιοδιασπώμενη biocard.

Visit the Seasmiles Kiosks* available on Superfast Ferries vessels, where you can sign up quick & easily and print your Blue biocard immediately while on board. If you are already a member, you may check your seasmiles collection and tier balance, print your Blue or Silver biocard or switch your Blue or Silver plastic card with the Biocard.

* Σύντομα διαθέσιμο σε όλα τα πλοία / Soon available on all vessels

Download on the App Store | GET IT ON Google Play

MOBILE BOOKING

Το mobile booking σχεδιάστηκε για να καθοδηγεί και να διευκολύνει τον επιβάτη, κάνοντας την πλοήγησή του μια εύκολη, γρήγορη και ευχάριστη εμπειρία. Με τη χρήση εικόνων που εμπνέουν από την πρώτη κιόλας οθόνη, ο επιβάτης ολοκληρώνει την κράτησή του βήμα - βήμα μέσα σε λίγα μόνο λεπτά.

The mobile booking is designed to guide and facilitate the passenger, making navigation an easy, fast and pleasant experience. Using inspiring images from the very first screen, the passenger can complete a booking step by step in just a few minutes.

CLICK BOOK & SAIL!

Η ιστοσελίδα της SUPERFAST FERRIES συνδεδεμένη με την ενιαία πλατφόρμα κρατήσεων της BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS & ANEK LINES, παρέχει στο χρήστη τη δυνατότητα online κρατήσεων για δρομολόγια Αδριατικής και εσωτερικού. Συμπεριλαμβάνει προτάσεις ταξιδίων με αυτοκίνητο ή camper (Roadtrips) για προορισμούς στην Ιταλία και στην Ελλάδα. Συνδεθείτε στο **www.superfast.com** και κάντε την κράτησή σας on line απλά και γρήγορα. Εγγραφείτε στα νέα και τις προσφορές της Superfast Ferries.

The SUPERFAST FERRIES website being connected to the booking platform of BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS & ANEK LINES, provides the user the possibility of online booking for Adriatic and domestic routes and includes travel proposals by car or camper (Roadtrips) for destinations in Italy and Greece. Book on line at **www.superfast.com**, subscribe to our e-newsletter and offers of Superfast Ferries.

JOIN US

Μία ωραία περιπέτεια ξεκινάει μαζί με τους Fasteritos! Εξερευνήστε το πλοίο και ανακαλύψτε πού κρύβονται. Οι Fasteritos είναι αφιερωμένοι στους μικρούς μας επιβάτες, εκπαιδευμένοι να βοηθούν το πλήρωμα του πλοίου και έτοιμοι να μάθουν στα παιδιά διάφορα ναυτικά μυστικά. Δεν είναι ποτέ σοβαροί, με μοναδική εξαίρεση όταν περνά μπροστά τους ο καπετάνιος! Εάν είστε οικογένεια με μικρά παιδιά και ταξιδεύετε σε 3κλινη ή 4κλινη εξωτερική καμπίνα, αναζητήστε στο επόμενο ταξίδι σας τις ειδικά διακοσμημένες οικογενειακές καμπίνες με τους Fasteritos! Διατίθενται σε περιορισμένο αριθμό. Με την επιβίβασή σας στο πλοίο, επισκεφθείτε τη ρεσεψιόν για να ενημερωθείτε σχετικά με τη διαθεσιμότητα και μην ξεχάσετε να ζητήσετε το μοναδικό μπλοκ ζωγραφικής και τις ξυλομπογιές Fasteritos!

Set out on a great adventure with Fasteritos! Explore the vessel and discover where they're hidden. Just for our younger passengers, Fasteritos are specially trained to help the vessel's crew and are ready to teach children the various secrets of life at sea. And they never take things too seriously - unless the captain's around!!! If you're a family with young children travelling in a 3 or 4 bed outside cabin, for your next trip ask for a special family cabin with Fasteritos! Once you have boarded the vessel, ask the reception about availability and don't forget to pick up the great Fasteritos colouring book and pencils!

Σερφάρετε στο ίντερνετ
SURF ON BOARD

Μείνετε συνδεδεμένοι στο Internet καθόλη την διάρκεια του ταξιδιού σας. Περιηγηθείτε στο διαδίκτυο και κρατήστε επαφή με όλους στα Social Media. Επισκεφτείτε το @sea*, επιλέξτε το πακέτο που επιθυμείτε και προμηθευτείτε την κάρτα πρόσβασης από τη ρεσεψιόν.

Stay connected to the Internet during your entrire trip. Surf the web and stay in contact with everyone on Social Media. Visit the portal @sea*, chose the connection package of your choice and purchase your access card at the Reception Desk. and choose the connection package of your choice.

* Για το πλοίο SUPERFAST III συνδεθείτε στο www.getwifi.no
On SUPERFAST III please visit the Internet wifi portal www.getwifi.no

Πανευρωπαϊκός αριθμός εκτάκτου ανάγκης
EUROPEAN EMERGENCY NUMBER

Οπουδήποτε κι αν βρίσκεστε μέσα στην ΕΕ, σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης μπορείτε να καλέσετε το 112. Καθώς μόνο ένα μικρό ποσοστό Ευρωπαίων γνωρίζουν ότι καλώντας τρία μόνο ψηφία –112– μπορούν να έχουν άμεση βοήθεια, η Superfast Ferries επιθυμεί να ενημερώσει τους επιβάτες της, καθώς η υπηρεσία αυτή μπορεί να αποβεί χρήσιμη όταν ταξιδεύουν στο εξωτερικό. www.112.eu

In case of emergency, 112 is the number to call from anywhere in the EU. As only a small percentage of Europeans know that they can dial just three digits – 112 – to get immediate help, Superfast Ferries wishes to inform its passengers, as they may need this service when travelling abroad. www.112.eu

Απαγόρευση καπνίσματος
NO SMOKING

Σας υπενθυμίζουμε ότι με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες των πλοίων. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

We kindly remind you that as per National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.

ATM: Μετρητά εν πλω
CASH ON BOARD

Στο πλοίο υπάρχει διαθέσιμο ATM* για εύκολες και γρήγορες αναλήψεις.

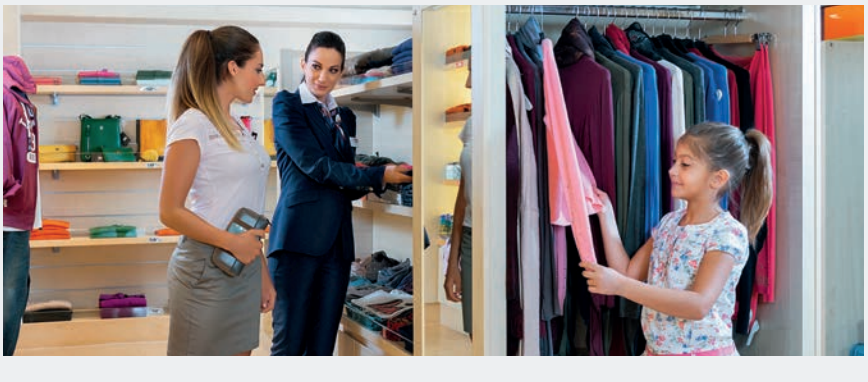
If you didn't get cash on time, there is an ATM* on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.

* Δεν είναι διαθέσιμο σε όλα τα πλοία
Not available on all vessels

Συναλλαγές στο πλοίο
TRANSACTIONS ON BOARD

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις πληρωμές σας με πιστωτικές, χρεωστικές ή προπληρωμένες κάρτες.

You may pay on board with credit cards, debit or prepaid cards.



Στο πλαίσιο αναβάθμισης των υπηρεσιών μας τοποθετήσαμε τη συσκευή PrivateReview, η οποία προσφέρει στους επιβάτες τη δυνατότητα αξιολόγησης των υπηρεσιών μας.

Αναζητήστε την και αξιολογήστε μας!

In our constant effort for improvement we have placed the PrivateReview device, near the Reception area, so guests can provide their feedback and evaluate our services.

Please evaluate us!

Κρατήστε επαφή
STAY CONNECTED

Στα δρομολόγια της Αδριατικής μπορείτε να τηλεφωνείτε και να δέχεστε κλήσεις, να στέλνετε και να λαμβάνετε μηνύματα και δεδομένα σε όλη τη διάρκεια του ταξιδιού*. Η υπηρεσία περιαγωγής παρέχεται μέσω δορυφόρου και χρεώνεστε απευθείας από την εταιρεία κινητής τηλεφωνίας που είστε συμβεβλημένοι.
Ισχύουν ειδικές χρεώσεις για τη συγκεκριμένη υπηρεσία. Εάν δεν επιθυμείτε να τη χρησιμοποιήσετε, παρακαλούμε κλείστε τη συσκευή σας όταν εμφανιστεί η ένδειξη σύνδεσης δορυφορικού δικτύου περιαγωγής, στην οθόνη του κινητού σας.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρέωση της υπηρεσίας, απευθυνθείτε στην εταιρεία κινητής τηλεφωνίας που είστε συμβεβλημένοι.

During your journey on the Adriatic, you can call and receive calls, send and receive SMS and data during the whole duration of the trip*. This is a special roaming service via satellite for which you will be billed directly by your GSM provider. There is an extra charge for this service so, if you do not wish to use it please switch off your cell phone as soon as connection to a satelite roaming service appears on your screen. For information about the rates of this service please contact your cellular network provider.

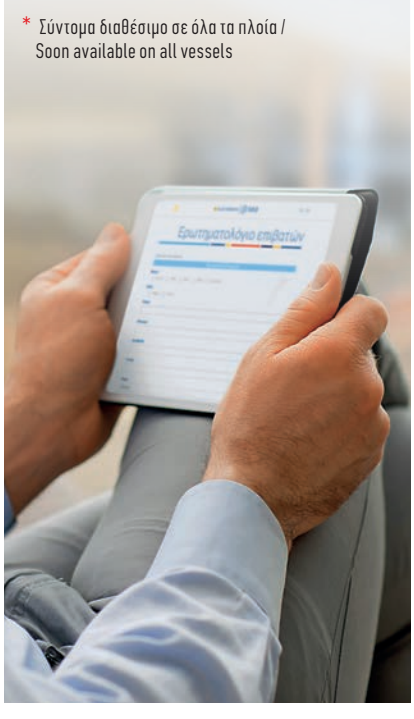
* Δεν διατίθεται σε όλα τα πλοία. Είναι απαραίτητη η σύνδεση περιαγωγής.
Not available in all vessels. Roaming subscription. Roaming subscription is mandatory.

Comment form@sea

Μοιραστείτε την ταξιδιωτική σας εμπειρία στη νέα πλατφόρμα @sea* και συμπληρώστε ηλεκτρονικά το ερωτηματολόγιο "Η γνώμη σας είναι σημαντική για εμάς".

Share with us your travel experience at our new interactive onboard infotainment portal @sea*. Complete our on line comment form "Your feedback is important to us".

* Σύντομα διαθέσιμο σε όλα τα πλοία / Soon available on all vessels



Εστιατόριο À la Carte
À LA CARTE RESTAURANT

Απολαύστε στον μοναδικό χώρο του εστιατορίου À la Carte* το ανανεωμένο μας μενού, γευτείτε ελληνικές συνταγές με τοπικά προϊόντα και συνδυάστε τα εξαιρετικά ελληνικά κρασιά απο την ανανεωμένη λίστα κρασιών. Συλλέξτε πόντους και επωφεληθείτε έκπτωσης 15% με την επίδειξη της κάρτας Seasmiles.

A restaurant like no other! Indulge in our updated À la Carte* menu, taste Greek recipes with local products and pair them with great Greek wines from our updated wine list. Collect additional points and get 15% discount with your Seasmiles card.

* Δεν είναι διαθέσιμο σε όλα τα πλοία / Not available on all vessels

Το ταξίδι σας με τη Superfast Ferries γίνεται ακόμα πιο ενδιαφέρον!

YOUR TRIP WITH SUPERFAST FERRIES BECOMES EVEN MORE INTERESTING!

Επισκεφτείτε το ανανεωμένο διαδραστικό πολυχρηστικό portal @sea* και ανακαλύψτε ένα νέο διαδικτυακό κόσμο ! Συνδεθείτε στο Wi-Fi δίκτυο του πλοίου μέσω του κινητού ή του tablet σας και αποκτήστε ελεύθερη πρόσβαση στις απεριόριστες δυνατότητες που σας προσφέρει. Ενημερωθείτε για τον καιρό, τη θέση του πλοίου σε real time, ακούστε μουσική και podcasts ή δείτε χρήσιμες πληροφορίες του πλοίου, των λιμανιών, των προορισμών και πολλά άλλα.

Σας περιμένουμε!

Visit the renewed interactive versatile portal @sea* and discover a new online world! Connect to the ship's Wi-Fi network via your mobile or tablet and gain free access to the unlimited possibilities it offers. Find out about the weather, the location of the ship in real time, listen to music and podcasts or see useful information about the vessel, ports, destinations and much more.

Join us!

* Σύντομα διαθέσιμο σε όλα τα πλοία / Soon available on all vessels

We do Local!

Διατηρήσαμε για 7η συνεχόμενη χρονιά το πρότυπο πιστοποίησης We do Local αναδεικνύοντας τις παρεχόμενες υπηρεσίες μας, στηρίζοντας την τοπική κοινωνία και παραγωγή καθώς και το ανθρώπινο δυναμικό και φιλοξενία. Οι πιστοποιημένες επιχειρήσεις που φέρουν το λογότυπο του προτύπου We do local:

- στηρίζουν μετρήσιμα την παραγωγή, την οικονομία και το εργατικό δυναμικό του τόπου τους.
- αναδεικνύουν την ιδιαιτερότητά τους και την ευθύνη της φιλοξενίας.
- προσφέρουν υπηρεσίες οι οποίες προβάλλουν τον τοπικό πολιτισμό και τη γαστρονομία.
- σέβονται το περιβάλλον και την αειφορία του τόπου τους.

Awarded for the 7th consecutive year the "We do local" certification standard, highlighting our services, supporting local society and production as well as human factor and hospitality. The business certified by «We do local» Standard:

- supports the production, economy and human resources of the place they are situated in
- promotes their uniqueness and the responsibility of hospitality
- offers services which promote the local culture and gastronomy
- respects the environment and the sustainability of their homeland.

Διασκέδαση εν πλω
OPEN DECK BARS

Χαλαρώστε κάτω απο τον ήλιο, κολυμπήστε στην πισίνα* και απολαύστε δροσερούς χυμούς, λαχταριστά γλυκά και παγωτά στο μπαρ ανοικτού καταστρώματος.

Relax yourself at the open-deck bar, under the sun, enjoying your time at our swimming pool* along with a variety of refreshing beverages, snacks, delicious desserts and ice creams.

* Το μπαρ ανοικτού καταστρώματος δεν διατίθεται στα πλοία Superfast I & Superfast II. Η πισίνα είναι διαθέσιμη στο πλοίο Superfast XI. Το μπαρ ανοικτού καταστρώματος και η πισίνα λειτουργεί οταν το επιτρέπουν οι καιρικές συνθήκες.
The open deck bar is not available on Superfast I & Superfast II. The pool is available on Superfast XI. The open deck bar and the pool operate when the weather permits.

Για τους μικρούς μας φίλους
KIDS ON BOARD

Η Superfast Ferries διαθέτει την επιλογή παιδικού μενού "Happy Menu" (διαθέσιμο στο Superfast XI), που επιφυλάσσει δώρα - έκπληξη σε όσα παιδιά το επιλέξουν. Οι καμπίνες Fasteritos*, η πισίνα* (λειτουργεί τους καλοκαιρινούς μήνες) και ο ειδικά διαμορφωμένος χώρος προβολής παιδικών ταινιών* περιμένουν τους μικρούς μας επισκέπτες !

Superfast Ferries offers the "Happy Menu" for children (available on Superfast XI), with surprise-gifts to all the youngsters who choose them. Fasteritos cabins*, the pool* (operating during summer) and the kids TV room* await our young travellers.

* Δεν διατίθεται σε όλα τα πλοία.
Η επίβλεψη απο ενήλικα είναι απαραίτητη.
Not available on all vessels.
The parental supervision is required.

Αγορές εν πλω
SHOPPING ON BOARD

Επισκεφτείτε τα καταστήματα του πλοίου!
Θα βρείτε αρώματα, καλλυντικά, κοσμήματα, είδη ταξιδιού, επώνυμα ρούχα και μεγάλη ποικιλία προϊόντων Superfast. Συλλέξτε πόντους και επωφεληθείτε έκπτωσης 10% με την επίδειξη της κάρτας Seasmiles σε επιλεγμένα είδη.

Visit the on board boutique! You will find perfumes, cosmetics, jewellery, a variety of clothing, travel items and selected Superfast souvenirs. Collect additional points and receive 10% discount with your Seasmiles card in selected items.

Producta

λ* YEARS | GAÏA WINES

AMMONITE | THALASSITIS | THALASSITIS CELLAR AGED
NYCHTERI BY GAIA | ASSYRTIKO BY GAIA WILD FERMENT
ASSYRTIKO CLAY | VINSANTO

An exit to the sea, an entrance to mastery

*Number 30 according to the ancient Greek numeral system

www.gaiawines.gr
GaiaWinesGR
gaiawines

WINE in MODERATION

Gaia Santorini Winery is open to visitors daily
from April 22nd to October 31st, 12:00–20:00.

Exo Gonia, Santorini
T.: 2286034186
info@gaiawines.gr | santorini@gaiawines.gr

Development Agency of Cyclades S.A.
Local Action Group

EUROPEAN AGRICULTURAL FUND FOR RURAL DEVELOPMENT
Europe investing in rural areas

HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY FOR RURAL DEVELOPMENT AND FOOD

LEADER

ΕΣΠΑ 2014-2020
ανάπτυξη - εργασία - αλληλεγγύη

Co-funded by Greece and the European Union

ΟΙΝΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΜΒΛΗΜΑΤΙΚΟ ΚΤΗΜΑ SEMELI ΣΤΗ ΝΕΜΕΑ

•SEMÉLI•
ESTATE

ΕΝΑ ΚΤΗΜΑ. ΔΥΟ ΠΟΠ ΖΩΝΕΣ.

Μέσα από την ισορροπία της φύσης και του χαρισματικού terroir
που βρίσκονται οι αμπελώνες του κτήματος Semeli στη Νεμέα
και τις ορεινές περιοχές της Μαντινείας,
γεννιούνται από ένα κλαδευτήρι και ατελείωτο πάθος,
δύο εξαιρετικοί οίνοι, με Προστατευόμενη Ονομασία Προέλευσης,
τυπικοί των ποικιλιών Αγιωργίτικο και Μοσχοφίλερο.
Δική σας η επιλογή της απόλαυσης.

#SEMELIWINEEXPERIENCE

WWW.SEMELIESTATE.GR